



acercar la cultura

a todos los aragoneses

La Obra Cultural de la Caja de Ahorros de

Salón de Actos CAI la Inmaculada se configura como una de las acciones sociales de mayor repercusión en Aragón. Además de colaborar decisivamente en la

recuperación, conservación y divulgación del patrimonio histórico artístico de nuestra tierra, posibilita que miles de personas de todos los



Sala CAI Luzán.

estratos sociales puedan beneficiarse de sus

actividades anuales y encuentren en ellas una forma de enriquecimiento cultural y espiritual. La cultura tiene que estar al alcance de todos para



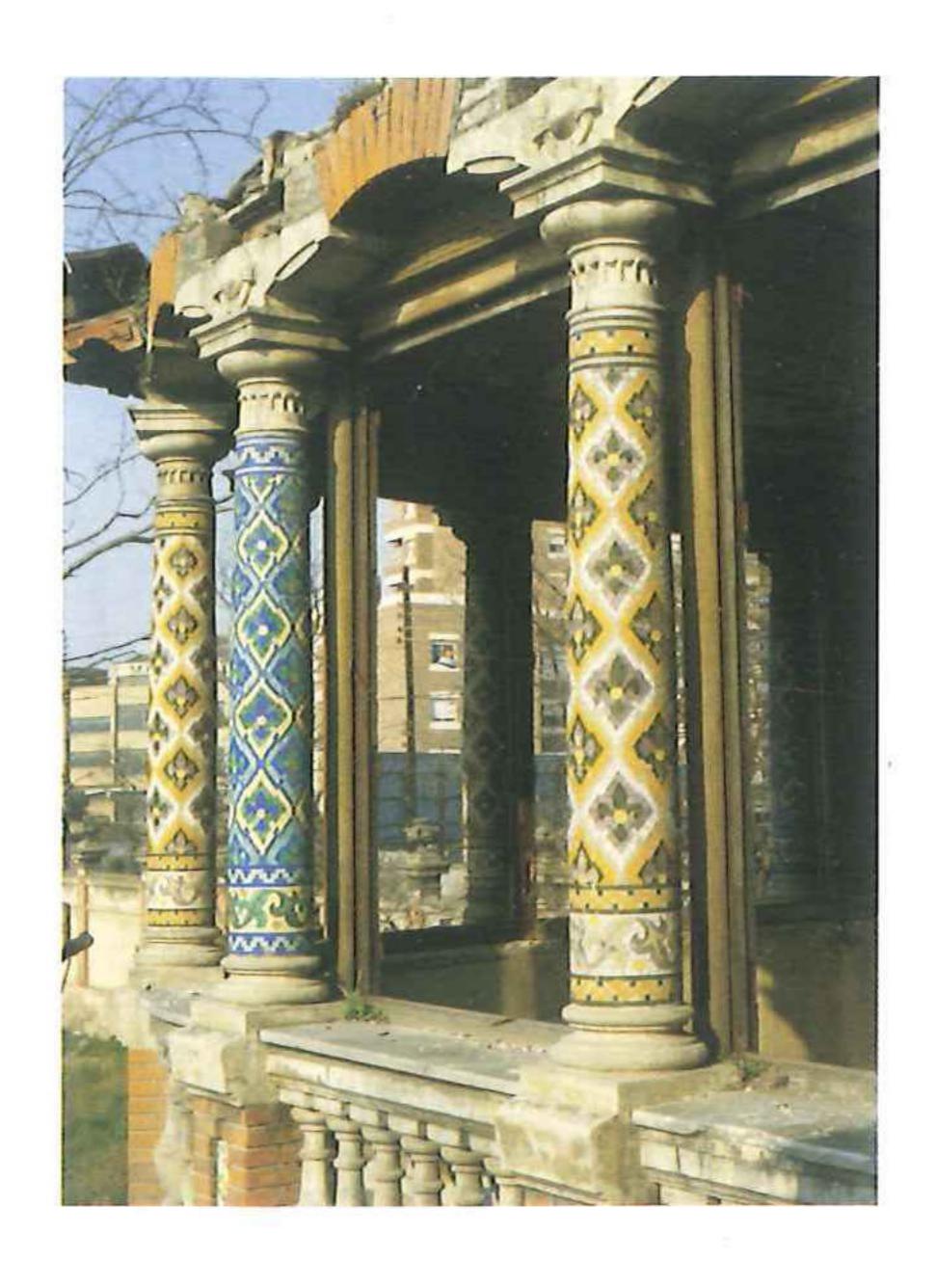
Centro Cultural y de Congresos CAI

que Aragón camine con paso firme hacia su pleno desarrollo social y económico.

Nuestro mayor interés.

Obra Social Ai

Caja de Ahorros de la Inmaculada



Editorial

Amable lector:

os hemos propuesto hacer coincidir la publicación de uno de nuestros números de ARAGON con la celebración de la Feria Internacional de Turismo: FITUR. Al presentarla en el stand de la Comunidad disponemos de cierta proyección. Así lo hacemos también con este primer número de 1998.

La "ruta turística" que publicamos con la ayuda que nos facilita Ibercaja, está dedicada al eje Rubielos de Mora y Mora de Rubielos, pueblos como se ve con vocación de hermanamiento. No es la primera vez que vamos allí los del SIPA, ni tampoco la primera que nos acoge el escultor Gonzalvo en su interesante taller-museo de Rubielos. Comimos con los alcaldes de ambas localidades a quienes felicitamos por el cuidado con que atienden a la conservación de tanta riqueza monumental. Caserío señorial. No es de extrañar que el número de visitantes tenga cada vez mayor importancia. En Mora visitamos el impresionante castillo, que restaurado se utiliza en verano como marco de Festivales de la Comunidad.

Esperemos que estas rutas de turismo aragonés que difundimos desde hace tantos años cumplan su papel. En realidad, no se sabe cómo, lo cierto es que muchas de las propuestas que formulamos acaban siendo atendidas. En el número anterior hablábamos de nuestra visita a Sigena y del estado en que se hallaba la casa de Servet, rescatada por el Ayuntamiento pero necesitada de alguna intervención. Pues bien, a los pocos meses vemos que ya hay un proyecto en marcha. Nos haremos la ilusión de que algo hemos influído.

Estamos en Aragón empeñados en una dura batalla para conservar nuestro patrimonio monumental. Es difícil detener el proceso destructivo que originan el tiempo, la ignorancia y los intereses a corto plazo. Pero a la recíproca cabe decir que cuando nace una conciencia rehabilitadora y comienzan a apreciarse los resultados, se marca una inflexión casi irreversible. Algo de todo esto puede pasar con la puesta en marcha del plan integral que el Ayuntamiento de Zaragoza ha preparado para el casco histórico de la ciudad. Cualquier actuación en estos barrios antiguos depara sorpresas. ¡Cuánto se ha perdido; ¿Cuánto resta?.- Los últimos hallazgos interesantes se localizan en el sector del Arco Cinegio, de ellos nos ocupamos también en este número. A este mismo objetivo "conservacionista" está destinado el trabajo sobre el chalet modernista de los Solans, en Zaragoza, herido de muerte, al que quizá se consiga salvar en ultimísima instancia.

La Asociación APUDEPA, cuya "Carta de Zaragoza" publicamos, colaborará en nuestra Revista divulgando sus proyectos más importantes.

Y entre otros artículos, dedicados ya al tenor Fleta, de cuyo nacimiento cumplimos el centenario, o a las últimas peripecias de nuestro entrañable ferrocarril del Canfranc, discurre este nuevo número que esperamos como siempre que sea de tu interés.



ORGANO DEL SINDICATO
DE INICIATIVA
Y PROPAGANDA DE ARAGON
S.I.P.A. - C.I.T.

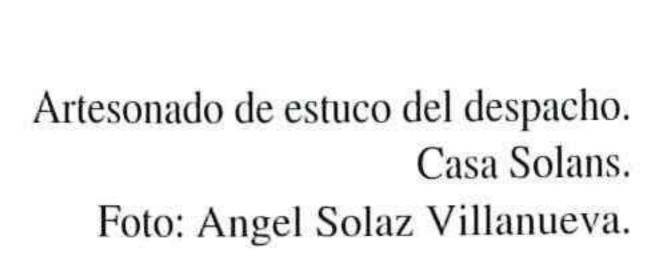




FOTO PORTADA:

Angel Solaz Villanueva

PRESIDENTE:

Santiago Parra de Más

DIRECTOR:

José Luis Lana Armisén

CONSEJO

DE REDACCION:

Cristóbal Guitart

Rafael Margalé

Angel Ezpeleta

Rafael Sesma

José María Ruiz

Antonio Envid

Miguel Caballú

PUBLICIDAD:

Grupo P.B.Z.

Cádiz 13, Zaragoza

Tel. 976 224 860

SECRETARIA:

María Pilar Lorda

COORDINACION:

Ana Isabel Muñoz

Elena Parra

FOTOGRAFIAS:

José Luis Pomarón

Angel Solaz Villanueva

Archivo

EDITA:S.I.P.A.

REDACCION Y ADMINISTRACION:

Plaza de Sas 7, Zaragoza

Teléfono: 976 298 438

DISEÑO Y MAQUETACION:

L&T estudio

FOTOMECANICA

E IMPRESION:

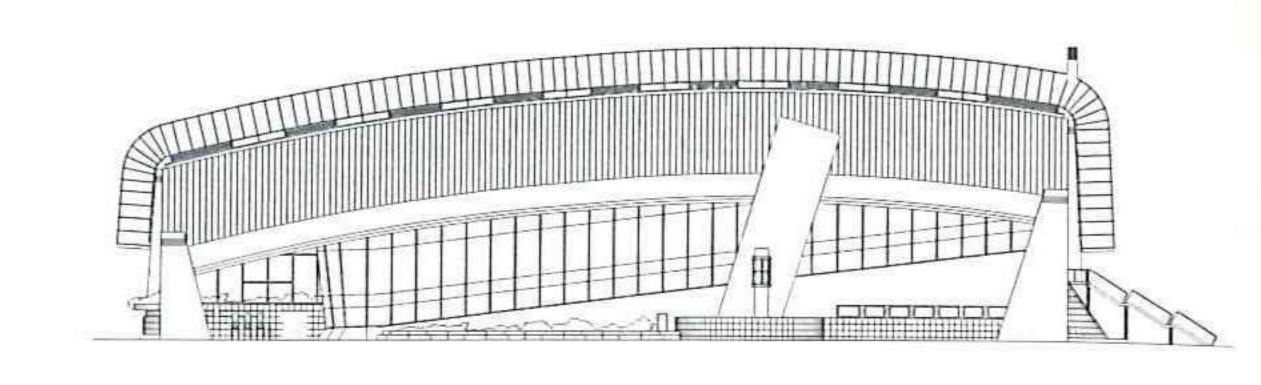
Fototype, Gráficas Lema

DEPOSITO LEGAL:

Z- 2724/95

SUMARIO

Recinto Ferial Polivalente de Teruel Alejandro Cañada Peña5
De paseo por el Tubo Susana Martínez, Armando Cerra8
La Casa de los Azulejos Tosé Ramón Martín Lorenzo14
La Carta de Zaragoza APUDEPA18
Especial: Ruta de Mora de Rubielos - Rubielos de Mora
Mora de Rubielos de Mora osé María Ruiz
Mora de Rubielos y Rubielos de Mora Dos conjuntos monumentales en el sureste serrano de Aragón Cristóbal Guitart Aparicio
De Mora a Rubielos Iosé Antonio LabordetaVIII
El Museo de José Gonzalvo en Rubielos de Mora Hipólito Gómez de las RocesX
Fleta en Aragón Emilio Reina25
XVI Congreso de la Corona de Aragón sobre Alfonso el Magnánimo Esteban Sarasa Sánchez27
Premio de Novela Ciudad de Barbastro Ramón Acín, Carlos Gurpegui29
La formación del derecho civil aragonés (I) José Luis Merino Hernández34
Carroza del Corpus Christi de la Catedral de Teruel Angel Solaz Villanueva36
Noticiario Turístico40
Vida Social45



SOBRE EL RECINTO FERIAL POLIVALENTE DE TERUEL

Pedir a un arquitecto que describa su edificio es como pedir a un escritor que resuma su libro.

Podrá analizar su forma, estilo, materiales,organización y un sin número de variables y ello proporcionará un acercamiento parcial al edificio (o al libro) pero faltará lo más importante.

Es preciso leer el libro como es preciso visitar el edificio para conocerlo.

Así pues me resisto a explicar el edificio porque no creo que sus posibles aciertos estén en el campo de la razón si no más bien en el del sentimiento. Invito a visitarlo. Todas sus características materiales y las reflexiones intelectuales que se puedan formular con respecto al edificio han de relegarse a un segundo plano, con respecto a lo que para mí realmente importa: sentir el edificio.

En todo caso recordaré cual fué mi propósito inicial: conseguir un espacio útil pero bello. Útil, porque debía de dar respuesta a las necesidades que habían demandado su construcción, debidamente definidas en un programa de necesidades concreto.

Bello, porque quizás era ésa una buena forma de que el visitante a una feria en la ciudad de Teruel, guardara a ésta en su memoria a través de algo tan simple como una agradable sensación visual.

Se trataba de un concurso y si conseguía que la propuesta gustara al jurado, tal vez conseguiría que luego el edificio gustara al público. Había que intentarlo.

He de reconocer que la solución propuesta ha sido muy tozuda: me cautivó a mí que la adopté y desarrollé, satisfizo al jurado que la escogió y ha gustado al público que la ha gozado.

Ha sido una extraña sensación la de comprobar tal sintonía de criterio alrededor de una idea, un proyecto y una obra.

Me siento satisfecho por ello y agradecido a todos los que han intervenido en el proceso.

Mi deseo es doble: que el edificio se utilice y que tanto su uso como su contemplación, satisfaga al mayor número posible de personas durante el mayor plazo posible de tiempo.



RECINTO FERIAL POLIVALENTE DE TERUEL

En el año 1993 se realizó un concurso de ideas previas para la realización de un Recinto Ferial Polivalente de Teruel en el que fue seleccionada la propuesta por el arquitecto turolense Alejandro Cañada Peña.

Posteriormente, en abril de 1995, las diferentes instituciones interesadas en la materialización de esta iniciativa, firmaron un protocolo de intenciones para la construcción del recinto. Fueron estas instituciones: Diputación General de Aragón (Instituto Aragonés de Fomento), Diputación Provincial de Teruel, Ayuntamiento de Teruel, Cámara de Comercio e Industria de Teruel y Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Zaragoza, Aragón y Rioja.

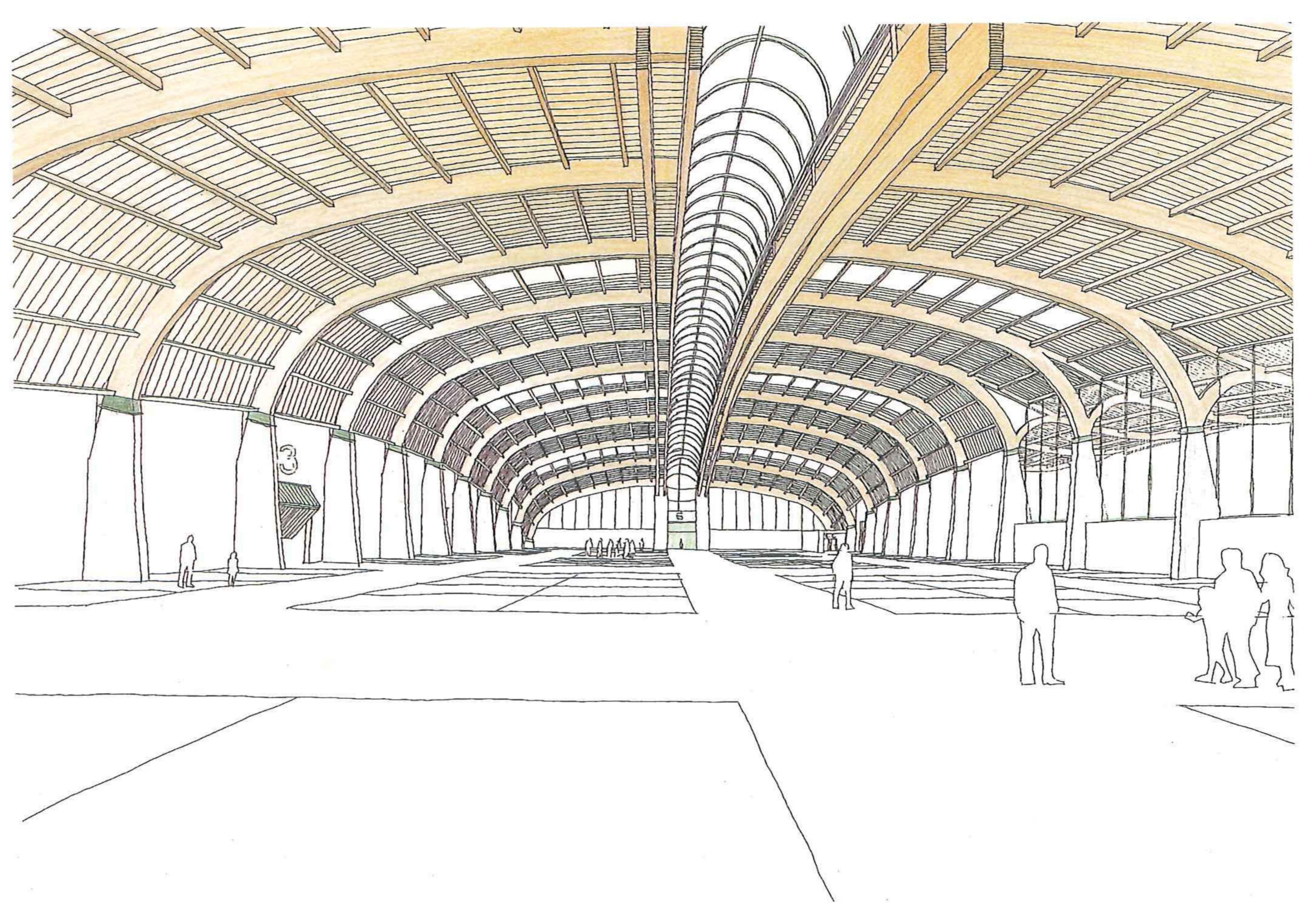
EL EDIFICIO

La edificación se ubica en una parcela de 23.064 m²., situada en una zona catalogada como suelo urbanizable no programado, frente al Polígono de la Fuenfresca, lindante con el nuevo Pabellón

Polideportivo y está concebida como un gran contenedor que alberga dos espacios ampliamente diferenciados: un cuerpo delantero que alberga las zonas de servicio y oficinas, y el cuerpo principal o pabellón de exposiciones propiamente dicho. Se trata de una única estructura de grandes pórticos de madera laminada, de 50 metros de luz, que sustentada en potentes pilastras de hormigón, da cobijo a todas las actividades que se desarrollan en el Ferial. Este gran espacio está sutilmente dividido por una mampara acristalada que da continuidad visual al interior de la cubierta.

El acceso del público se realiza desde un gran porche situado en el lateral izquierdo del cuerpo frontal, formando parte de la fachada más emblemática del edificio que tiene tres grandes machones de hormigón visto: dos laterales a modo de contrafuerte y el central potenciado como un hito alto e inclinado. Uniendo los tres, un arco estructural que determina el perfil de la cubierta, y bajo el cual se expresan formalmente los elementos que constituyen el cuerpo de servicios del Pabellón Ferial.

Se trata de un conjunto de dos plantas unidas por una doble altura que se comunica a través de una



rampa inclinada de gran desarrollo y un ascensor panorámico. A nivel del suelo se desarrolla un gran vestíbulo para la cafetería, salón de actos, información, aseos, etc. Desde él se puede acceder a la gran nave de exposiciones, o bien a las oficinas y pequeñas salas de reuniones que se sitúan en planta primera y que también están dotadas de acceso directo desde el exterior para un mejor funcionamiento directo.

DATOS TÉCNICOS

La superficie total construida es de 6.263 m2. de los que casi 4.000 corresponden a la zona de exposiciones.

Las superficies aproximadas de los principales usos del recinto ferial son las siguientes:



SUPERFICIES ÚTILES EDIFICACIÓN

· Planta sótano:

Locales de mantenimiento, instalaciones, almacenaje, galerías de servicio, etc. 781 m²

• Planta baja:

Pabellón	3.492 m
Aseos	218 m ²
Vestíbulo principal, cafetería	412 m ²
Salón de actos	
100000 100001 PERMEMBER 100 100 100	V1147.5554.5554

Patio: 357 espectadores 297 m²
Escenario: 85 m²
Camerinos: 3 ud. 37 m²
TOTAL: 4.541 m²

• Planta primera:

Aulas: 2 ud. (40 alumnos)	85 m²
Despachos: 3 ud.	58 m ²
Sala de juntas: 24 personas	121 m²
Vestíbulos	191 m²
TOTAL	455 m ²

SUPERFICIES ÚTILES URBANIZACIÓN

Zona verde:

1.515 m²

Pavimento, aceras, y viales: Plazas de aparcamiento 14.432 m²

Turismos:

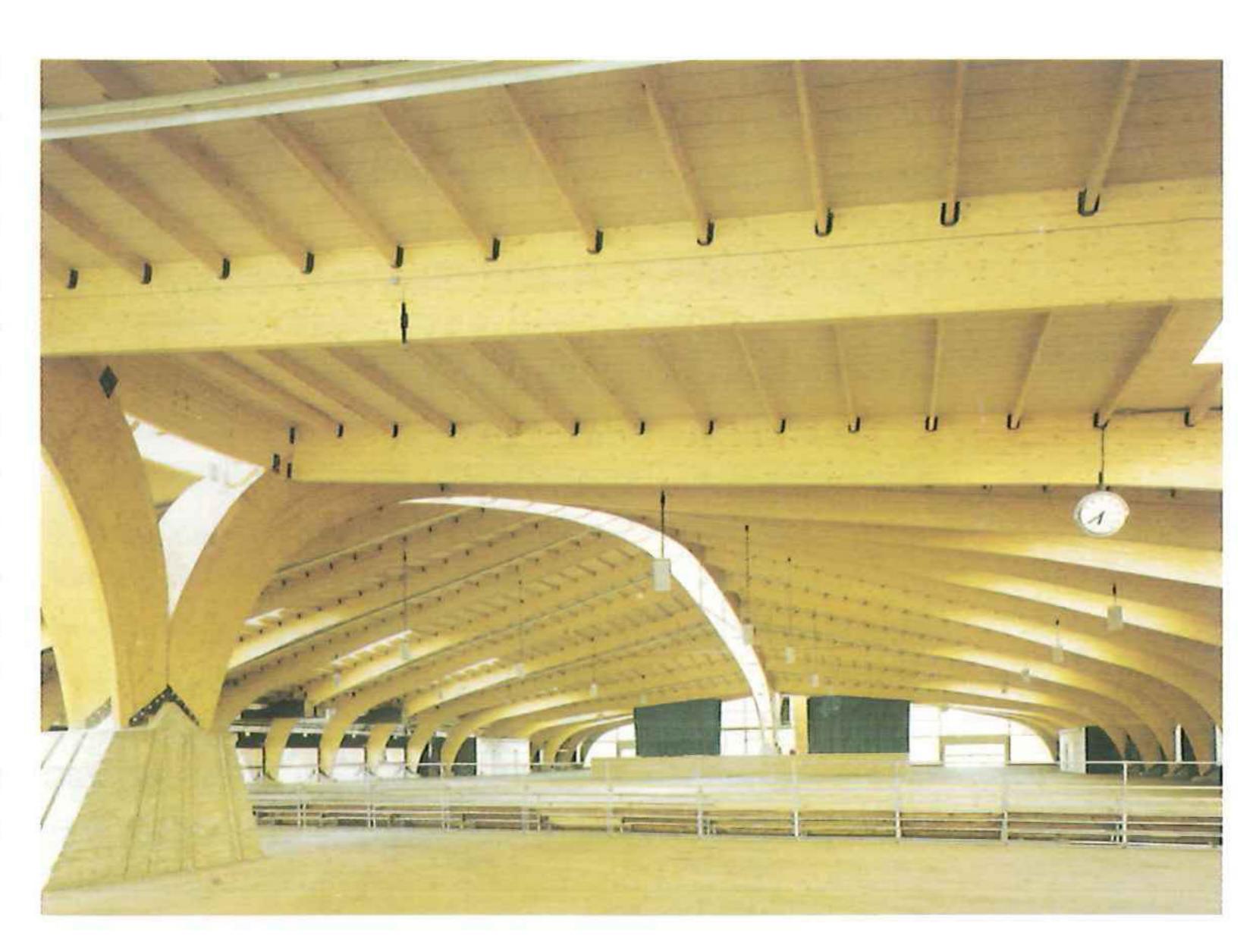
167 ud.

3 ud.

Autobuses:

El edificio está dotado de las instalaciones más modernas, tanto las propias de la edificación (ventilación, climatización, iluminación, etc.) como las específicas de los más actuales Recintos Feriales: instalación de stands, megafonía, control de acceso, informática, etc. Todo ello se organiza desde una galería subterránea que comunica los distintos locales de instalaciones, prolongándose por el interior de los machones de hormigón que organizan las fachadas laterales hasta alcanzar la cubierta. Unas plataformas situadas en el punto más alto y con desarrollo paralelo al lucernario que atraviesa la gran nave, facilita la distribución de aire de ventilación y el mantenimiento de las luminarias.

El conjunto dota de gran flexibilidad al espacio de exposiciones, dándole un gran potencial como sala capaz de albergar usos múltiples.



Espacio interior de madera.



Patio del S. XV. C/ Mártires, 5-7.

e forma periódica surcan nuestro firmamento cometas que obligan a agoreros y videntes a lanzar mensajes apocalípticos. Igualmente, cada cierto tiempo y desde finales del siglo pasado, se alzan voces difundiendo la necesidad de prolongar el paseo de la Independencia hasta la plaza del Pilar, lo cual supondría la desaparición del popular Tubo. Hasta el momento, el Tubo ha sufrido y resistido todas las tempestades urbanísticas gracias a que sus cimientos se hunden en dos mil años de historia. No obstante, estamos a un paso del fin de milenio, un salto inquietante para todos y también para este emblemático rincón zaragozano sobre el que se ciernen negros nubarrones en forma de rehabilitaciones devastadoras.

De acuerdo, el Tubo no es lo que fue, o al menos no lo aparenta. Porque lo cierto es que hablando de apariencia, su estado es lastimoso, descorazonador. Sobre todo, es una falta de respeto a nuestro pasado, y a nuestro prestigio. Son cientos los turistas que tras hacerse la foto de rigor en el puente de Piedra, respaldados por El Pilar y el Ebro, preguntan intrigados cómo llegar al Tubo. Una vez en él, sólo pequeños atisbos les hacen sospechar el esplendor de antaño.

Desde luego, las guías turísticas al uso no ayudan a descifrar su historia, pero un deambular atento por sus calles puede ser revelador.

La entrada al Tubo siempre fue por la calle de los Mártires. No sólo eso, sino que originariamente éste fue uno de los accesos de la ciudad entera. Cuando en el siglo I de la era precristiana legionarios romanos ocuparon la orilla derecha del río Hiberus, sabiamente decidieron que éste sería el emplazamiento de una nueva colonia del Imperio. A partir de ese momento Zaragoza entra en la historia, precisamente cuando se empiezan a levantar las murallas de la futura Caesaraugusta. Comenzaron por circundar el asentamiento con robustos muros, construidos a base de sillares pétreos de enormes proporciones. En cuatro puntos los perforaron, dotando con ellos a la ciudad de cuatro puertas. Dos de ellas siempre tuvieron mayor consideración. Una, llamada posteriormente Puerta de Toledo, situada en el sector del Mercado Central. La otra, la Puerta Cineja, al suroeste de Caesaraugusta, en la misma calle de los Mártires.

Dicha puerta contempló acontecimientos sobresalientes en el devenir histórico de Zaragoza. Aproximadamente en el año 303 el pretor Daciano, ejecu-





Vista del Tubo. Patio gótico.

tando las órdenes del emperador Diocleciano, propició uno de los sucesos más relevantes de la tradición cristiana aragonesa, que incluso dejó su huella en la nomenclatura de las calles. Frente a la Puerta Cineja se martirizó a los Innumerables Mártires de Zaragoza. Aunque no debieron ser más de dieciocho, sabemos que encabezándolos se hallaba una joven, santa Engracia, la única que sobrevivió a la tortura, si bien su maltrecho cuerpo expiró poco después.

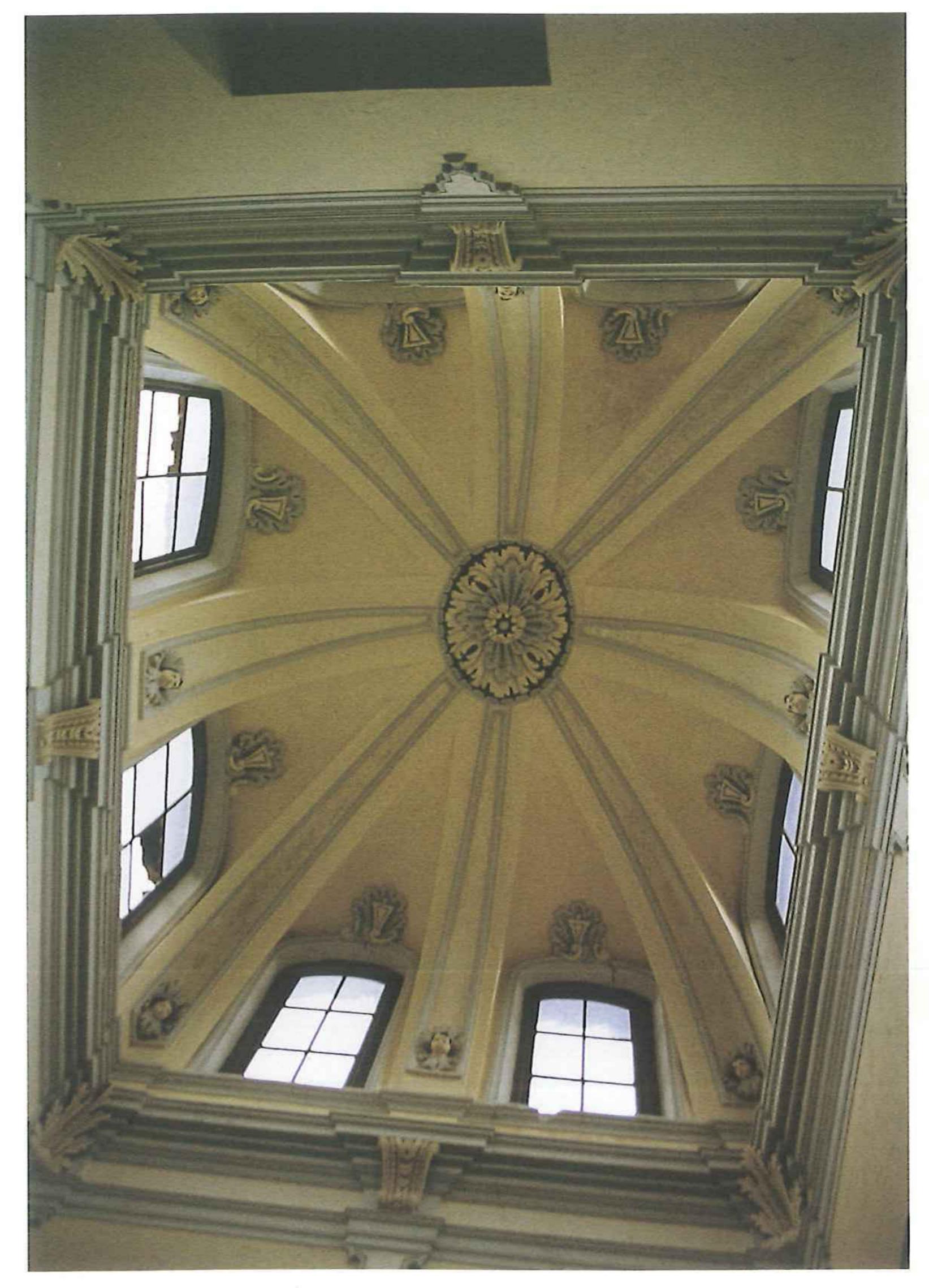
No fue ésta la única relación de la puerta con la muerte. Bajo ella, a niveles subterráneos discurría la Vía Sacra a modo de foso artificial destinado a sepulturas. Pero también disfrutó de momentos agradables, ya que ante ella se alzó más tarde el Humilladero de la Cruz del Coso, donde durante siglos se festejaron los episodios más solemnes de la ciudad, de la misma forma que se celebraron actos festivos, espectáculos taurinos o procesiones religiosas y militares. Esta zona, hoy plaza de España y corazón del tráfico rodado zaragozano, fue el lugar elegido para instalar el primer mercado de la ciudad; allí continuó hasta el siglo XIII en que se trasladó a su emplazamiento actual.

La Puerta Cineja romana fue renovada en 1492 por Domingo Urrola con el fin de conmemorar la visita de los Reyes Católicos. Tan insigne evento quedó grabado con una inscripción alusiva a la toma del reino de Granada. De aquéllo tenemos noticia únicamente por los cronistas pues durante el Segun-

do Sitio de la ciudad, la puerta fue arrasada por las tropas napoleónicas. Pese a que Benito Pérez Galdós nos novele cómo "los enemigos se enredaron y se atascaron en el arco de Cineja", la realidad fue que los franceses la abatieron definitivamente en 1809. En la actualidad sólo conservamos de ella un fuste de sillares rectangulares adosado a la pared que une el estanco y la administración de lotería.

Una vez que atravesamos, de forma figurada, el arco de Cineja nos adentramos en el Tubo propiamente dicho. Calles angostas, tramos en penumbra, esquinas donde rara vez permanecen más de diez minutos los rayos solares, recovecos a primera vista sin lógica pero que alguna razón ocultarán. Todo ello herencia del pasado romano, y sobre todo del poblamiento árabe. Cuatrocientos años trabajando, viviendo, caminando saraqustíes por la ciudad dejaron una impronta indeleble. Y en uno de los aspectos donde más fielmente se manifiesta es en el anárquico trazado urbano.

Hoy en día la estrechez de la vía se acentúa por la mayor altura de los edificios, mayormente construidos en las postrimerías del siglo pasado o ya en el presente. Suelen tener cuatro o cinco pisos, marcados por pequeños balcones. Estas fachadas ceñidas, levantadas con ladrillo revestido de yeso, camuflan fondos amplios y prolongados hacia el interior. Podemos elegir como modelo el número 10 de Mártires. Por contra, el nº 12 posee una fachada más



Cúpula del S. XVIII. C/ Cuatro de Agosto, 18..

holgada, más acorde con el prestigio del restaurante que acoge, Casa Lac. Este edificio es resultado de una reforma proyectada por Manuel Martínez de Ubago Lizárraga, recordemos autor del Quiosco de la Música de nuestro Parque Grande. El local tiene a gala ser el establecimiento abierto mas antiguo de Zaragoza, pues el negocio parte de 1825, en que ofrecía además pastelería, con el primer horno eléctrico del que disfrutaron nuestros paisanos.

En los números pares de la calle las construcciones son relativamente modernas. Sin embargo, en el inmueble de calle Mártires 5-7, aparece un edificio único por sus características en la ciudad pero que en la actualidad se halla descatalogado, y ello pese a tratarse de una verdadera casa solariega del siglo XV. Recientemente se instaló en sus bajos un restaurante. De él, sólo queda el color morado con el que pintaron las paredes de su pasillo de acceso. Por él se llega a la casa gótica. Un gran arco rebajado, hoy en parte tapiado, sirve de preludio al patio, a partir del cual se disponen las diferentes estancias de la vivienda. La planta baja, en origen, haría las veces de vestíbulo abierto, pero posteriormente se construyó en ella. En la planta noble si pueden todavía hoy



Fachada del restaurante Casa Lac. Parte superior.

apreciarse columnas poligonales sobre cuyos capiteles aparecen adosados motivos heráldicos. Las columnas de factura gótica sustentan tres arcos de medio punto en los lados del patio, aunque dichos arcos se hallan cegados. En el piso superior la estructura es de madera; restan dos pequeños pilares coronados cada uno por su correspondiente zapata. Sobre ellas reposan los dinteles que sustentan un alero en saledizo. Hoy en día este patio aparece cubierto por una moderna estructura de vidrio y metal a doble vertiente que resguarda el conjunto de la lluvia.

Saliendo de nuevo al exterior llegamos hasta la calle Cuatro de agosto y mirando a la izquierda encontramos el portal nº 18. La escasa anchura de la vía no permite apreciar el frente del inmueble con comodidad, pero se trata de la típica fachada de ladrillo, sobria en su decoración y apertura de los vanos y rematada por la característica loggia, aquí adintelada, coronada por un alero de madera no muy desarrollado. Su exterior no presagia que este edificio de viviendas deshabitado posea una ornamentada caja de escaleras de ascenso hasta la cubierta, una cúpula decorada al gusto de su época, fines de siglo XVIII. En este tiempo primaban el gusto barroco y las influencias francesas clasicistas y ornamentales. Bajo sus criterios se realizaron angelotes y florones en relieve, abundantes ménsulas, así como una decoración pictórica bicolor en tonos pasteles que no hace mucho fue renovada.

Continuando el paseo por la calle Cuatro de agosto, se observan diferentes fachadas decimonónicas destacando entre ellas la que se corresponde con los números 5-7-9. Es fruto de los planos de Fernando de Yarza, miembro de una extensa saga de arquitectos que durante siglos ha trabajado en Zaragoza. Esta obra fue realizada en 1883 por encargo del marqués de Ayerbe y ha sido declarada de interés arquitectónico, lo cual supone[®] la prohibición de intervenir en ella sin tener en cuenta sus valores artísticos, y no sólo eso, sino que la entidad propietaria de este tipo de edificios es responsable de su conservación. Estas

obligaciones, urgentes por amenazar peligro de caída algunas losas y chapas de sus balcones o por la visible pudrición de ciertos maderos, se incrementan teniendo en cuenta que en su planta calle se encuentra el llamado Pasaje de los Giles. Desde hace unos años este pasaje permanece cerrado y sólo se puede observar por entre los barrotes de su verja; por eso nos fijaremos en él al pasar por su otra entrada, la de la calle de los Estébanes.

De la calle Cuatro de agosto nace la hoy llamada del Blasón Aragonés. No siempre se la conoció por este nombre, ni siquiera antiguamente fue una calle propiamente dicha. El germen de esta pequeña vía fue un callizo abierto a la calle Cuatro de agosto, bautizada popularmente como "del Peso". El nombre procede de su proximidad al Peso Real, ubicado desde 1594 en la casa de don Pedro de Bolea, cuyo solar hoy ocupa el nº 7 de la plaza de Mosén Santiago de Sas. También esta plaza poseyó anteriormente otro nombre, el de plaza del Carbón, pues en ella se comerció con tan vital combustible -de ahí la cercanía del Peso Real-.

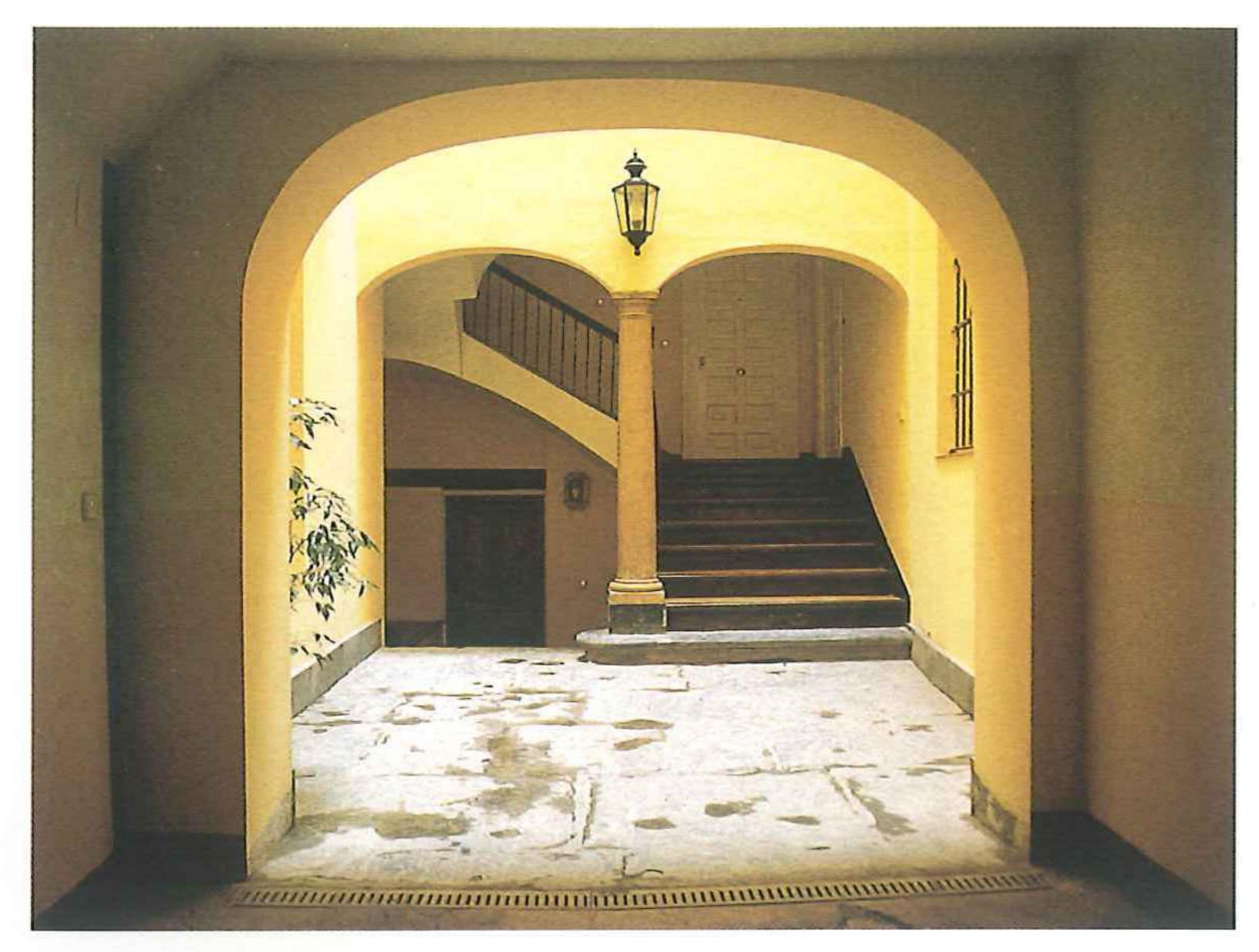
Ahora nos encaminaremos por la calle de los Estébanes. En su n° 2 se encontraba uno de los edificios más significativos del entorno, la mansión de la familia Esteban que acabó dando su nombre a esta

mas en el año 1558. Sin embargo, el enclave sigue atrayendo las miradas de curiosos al ser la entrada al Pasaje de los Giles. Hoy, aunque superviviente a la historia, aparece sucio y desvencijado, además de haber perdido su función principal, la de tránsito hacia la calle Cuatro de agosto.

No obstante, desde la entrada podemos apreciar a distancia un patio ornado

con elementos propios de la arquitectura clasicista. Destacan cuatro airosas columnas toscanas en la planta baja, sosteniendo los entablamentos del piso superior. En él se abrieron arcos de medio punto apoyados sobre columnas igualmente toscanas, aunque de menor tamaño, que abrían paso a los salones con alcobas de la familia residente. Se desconoce si este patio perteneció a la fábrica del propio palacio de los Estébanes o si es producto de una reforma posterior llevada a cabo en el siglo XVII.

De nuevo caminando por la calle Estébanes aparecemos en su confluencia con la actual calle Libertad. Nos desviamos a la izquierda, dejando atrás el



Patio de Méndez Nuñez, 26-28.

solar con el nº 6. Entre sus ruinas se vislumbran atisbos de lo que otrora habría sido un lujoso zaguán alzado por columnas de clara inspiración clásica. Culminada esta calle, nos encontramos en la de Méndez Núñez. Uno de sus edificios de mayor interés en el n° 19. Pese a ser una casa de viviendas edificada en el último cuarto del siglo XVIII, mantiene las constantes de la arquitectura palacial del XVII, basada a su vez en las características del renacimiento florentino, conviviendo aquí con posteriores influencias francesas. La fachada es de ladrillo, estrecha vía. Dicha construcción fue pasto de las lla- empleando la piedra exclusivamente para los deta-

> lles ornamentales de los balcones que abren los severos paramentos murales. En estos días el edificio está siendo sometido a inspecciones técnicas debido al posible hundimiento de sus dependencias subterráneas.

> La existencia de salas y galerías asotanadas es habitual en las construcciones del viejo casco zaragozano. Algunas pueden tener orígenes romanos pero la gran mayoría subsisten desde la

Edad Media e inicios de la Edad Moderna. En el Tubo se establecieron diversos gremios, agrupados por calles que solían recibir de ellos sus nombres: calle de los pelliceros, los tafetaneros, los sogueros... Cada uno de estos artesanos ocupaba la planta baja de su vivienda con la tienda, donde exponía el género fabricado en el taller que poseía en la parte trasera. Este conjunto de tienda y taller se denominaba botiga, y debieron ser numerosas y curiosas en la calle Méndez Núñez, pues el nombre que recibía era el de "de las Botigas Hondas". Una muestra de ello es el edificio del 26-28, donde por un coqueto patio de arcos carpaneles se accede a los sótanos. En ellos



Pza. de España vieja.



Pasaje de los Giles..

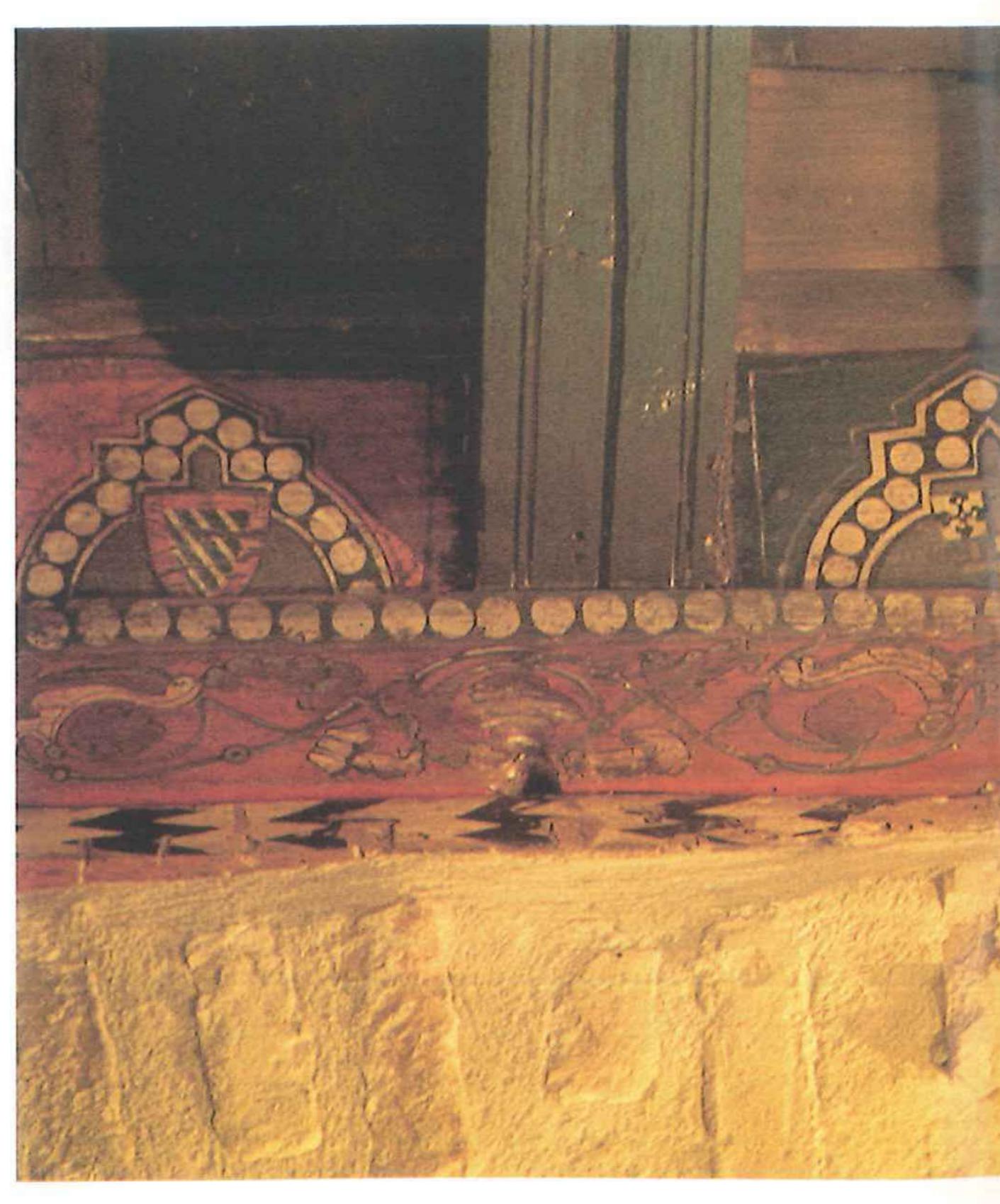
se han conservado y rehabilitado dos salas de ladrillo, cubiertas por bóvedas de medio cañón. Su uso, quién sabe si también para bodegas y almacenes, se ha proyectado en un presente asociativo y participatorio: no hay más que asistir a las reuniones, cenas y bailes de la Sociedad Gastronómica Los Sitios, que aquí ha instalado su acogedora sede.

Esta casa prácticamente hace esquina con la calle de José Pellicer de Ossaú, gran amigo de Góngora. Atravesándola nos acercamos al ábside de la iglesia de San Gil, una de las más vetustas del solar zaragozano. Desde su cabecera se comprueba la esbeltez de su torre mudéjar cuya decoración de ladrillo ha sufrido las inclemencias meteorológicas y los avatares históricos de la ciudad. Con sólo detener la mirada a nuestra derecha podremos disfrutar de una parcela vacía. Hasta hace apenas cuatro años allí se alzaba la conocida casa de la Caballería. Cuando se demolió, sin inspección previa de su interior, el asombro fue mayúsculo al descubrir que tres de sus salas se cubrían con hermosos alfarjes medievales. Uno de ellos se perdió con la piqueta. Los otros dos fueron adquiridos por la D.G.A. para su necesaria restauración y futura exposición. Junto a él se conservó hasta esta centuria el nº 16 de la calle Estébanes, la casa solariega de los barones de Torrefiel, un espléndido ejemplo de la arquitectura palaciega de principios del siglo XVI. Serían aquellas décadas las más florecientes en cuanto a construcción arquitectónica en Zaragoza. La economía aragonesa se desarrolló. La capital atrajo a la población rural y la nobleza administraba sus propiedades rústicas desde sus bellas residencias urbanas y palaciegas. Cuenta una guía de 1860:

"Los hombres más distinguidos y que tomaron

siempre una parte activa en los varios sucesos y vicisitudes de la antigua coronita, tenían dentro de los muros de la señora del Ebro moradas dignas de su rango y de sus altos hechos."

Sí han resistido el paso del tiempo y de los hombres los números 1 y 3 de la calle Cinegio, ambos de fachada decimonónica. Sus interiores quizá deparen alguna sorpresa, como apunta la profesora Carmen

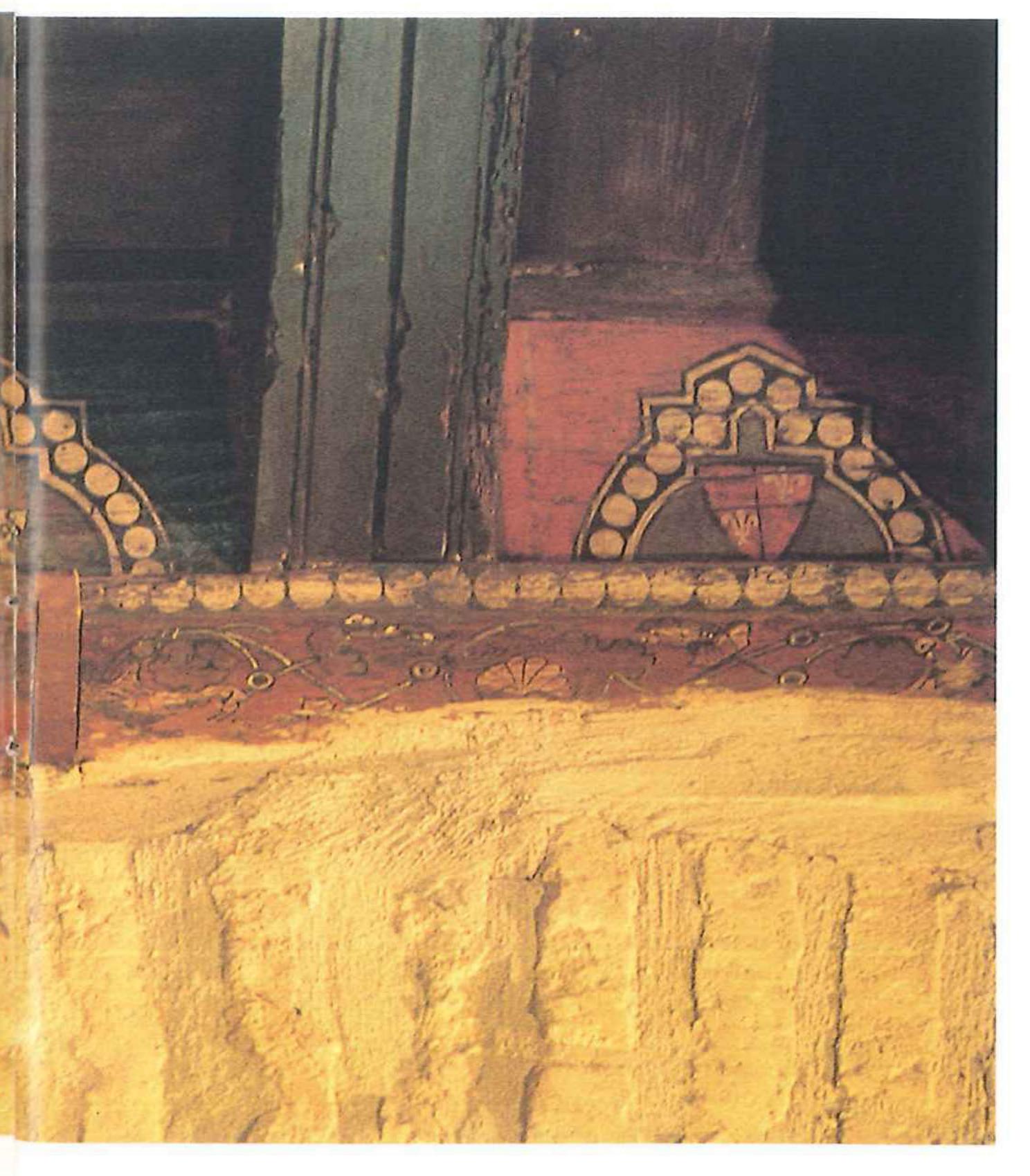


Alfarje mudéjar..



Sociedad Gastronómica en Méndez Núñez 26-28.

Gómez Urdáñez, pues no sería de extrañar que sus estancias cobijaran algún artesonado realizado por maestros de los siglos XV o XVI. Si de techumbres lígneas se trata podemos entrar en la cafetería Siglo XV, de reciente apertura en la calle Cinegio nº 2 -4. Allí ha visto la luz uno de los hallazgos artísticos más espectaculares de los últimos meses. Se han descubierto dos alfarjes, de los cuales destaca el de



mayores proporciones en su sala central. En él, llaman la atención los numerosos y pequeños escudos heráldicos pintados sobre la madera. No se observa un orden estricto, pero son cuatro los escudos repetidos en cada una de las vigas, flanqueados en su parte inferior con un friso pintado con motivos vegetales y geométricos. Este repertorio heráldico se presta a análisis profundos y detallados, pero hasta el momento ya parece claro que uno de los escudos que se repite pertenece a las armas de los Luna, mientras que otro de ellos tal vez corresponda a la rama de los Urrea. En la sala contigua aparecieron tres vigas con escudos heráldicos de mayor tamaño, pintados en pergamino y adheridos a la madera. El reciente hallazgo de ambos alfarjes está pendiente de estudio para aclarar su cronología correcta, así como identificar los escudos y descubrir por qué ocupan un espacio que formó parte del antiguo Hospital de san Gil.

Esta cafetería es un lugar idóneo para concluir un tranquilo paseo por el Tubo. El itinerario aquí descrito demuestra la riqueza artística e histórica de un enclave emblemático del callejero zaragozano. Se puede optar por otro tipo de recorrido, todo depende del momento, la compañía y el interés. Podemos vagar por estas calles relajándonos en entretenidas paradas por los numerosos bares de tapeo. También se pueden visitar -y comprar- en ciertos establecimientos de rancio abolengo. En todo caso podemos charlar con los comerciantes, aunque seguramente la charla se centrará en la continua crisis del negocio o en la amenaza urbanística que les acecha.

Texto: Susana Martínez, Armando Cerra Fotos: José Carlos Contreras



El edificio visto desde el jardin interior.

i retrocedemos en el tiempo algo más de una década, llama profundamente la atención comprobar que pocas cosas han cambiado en la defensa del patrimonio.

Los intereses inmobiliarios siguen teniendo más peso que la protección de la herencia artística y uno no puede sentir más que sana envidia de otras comunidades, ciertamente más ricas pero también más respetuosas con su legado, en las que no sólo se protege el patrimonio propio sino que, recogiendo de aquí y de allá, se hace lo mismo con el ajeno.

Uno tiene la impresión de que en nuestra comunidad, en temas de patrimonio, no existen Tenientes Alcaldes de Urbanismo, Consejeros de Cultura, Directores de Patrimonio, ni aún leyes que defiendan este legado para que pueda ser conocido por futuras generaciones. O quizá sólo se preocupan del tema cuando están en la oposición.

Eso sí, nos queda el triste consuelo de que siempre habrá una minoría que podrá ojear fotografías y planos de algo que, en poco tiempo, tan sólo existirá sobre el papel.

El tiempo siempre corre en contra de edificios como el que nos ocupa, mientras se discute si la responsabilidad sobre su conservación y restauración es de unos o de otros. Los responsables somos todos.

Aún recuerdo lo que sentí cuando me acerque por primera vez en 1984 al, entonces, nº 60 de la Avenida de Cataluña. ¿Podía encontrarse realmente en semejante estado de abandono un edificio tan ricamente ornamentado?.

Parecía el cascarón de un barco a medio hundir. Hoy aún se resiste, desarbolado y crujiendo, a ser tragado por las aguas inmobiliarias azotado por los vientos de los intereses económicos.

La consecuencia fue una Tesis de Licenciatura, realizada en el Departamento de Historia del Arte de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Zaragoza, bajo la dirección del Dr. D. Manuel García Guatas, presentada en Febrero de 1986 y cali-

ficada con Sobresaliente Cum Laude. Los datos que aquí aparecen forman parte de dicho estudio.

La "Casa-Hotel de D. Juan Solans", denominación original con la que aparece en los planos y alzados realizados por Miguel Angel Navarro Pérez en 1918, era conocida popularmente en el barrio como la Casa de los azulejos, aunque ha pasado a ser denominada por imperativo periodístico como la Casa Solans.

Cronológicamente, su historia podría resumirse así:

Don Juan Solans, propietario de "La Nueva Harinera" contigua al solar, decide junto a su mujer reformar la torre existente en la finca, construida en torno al año 1900.

El proyecto es encomendado al arquitecto zaragozano Miguel Angel Navarro, que comienza las obras en 1919 y posiblemente hubieran finalizado antes de Mayo de 1921, de no haberse producido un incendio en Enero del mismo año, que obligó a reconstruir parte del inmueble.

Fallecido Juan Solans en 1926, su mujer Rafaela Aísa se instala en la Casa-Hotel y ante los desperfectos sufridos durante la Guerra Civil, encarga una nueva reforma del inmueble a Miguel Angel Nava-

rro, cuyo proyecto fechado en Febrero de 1943 no llegó a realizarse.

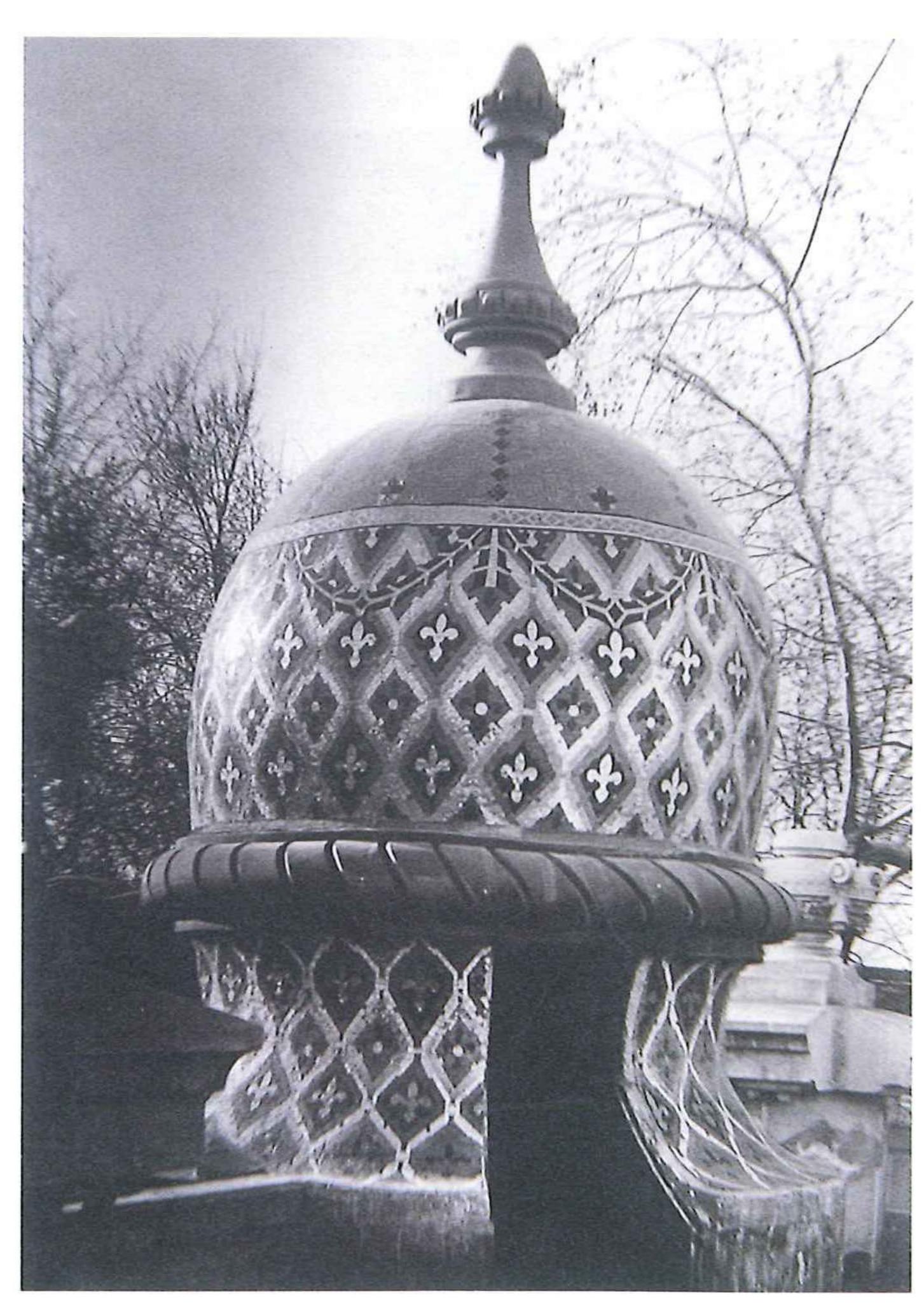
La construcción del edificio se encomendó a la empresa zaragozana de "Cornelio Avellanas" y en la misma participó el catalán Francisco Casas en la realización del estucado y pintado.

Los azulejos y mosaicos que decoran -o decoraban- tanto el exterior como el interior del mismo, fueron traídos de fábricas situadas en Castellón y Valencia; encargándose la realización de las vidrieras a "La Veneciana S.A." de Zaragoza.

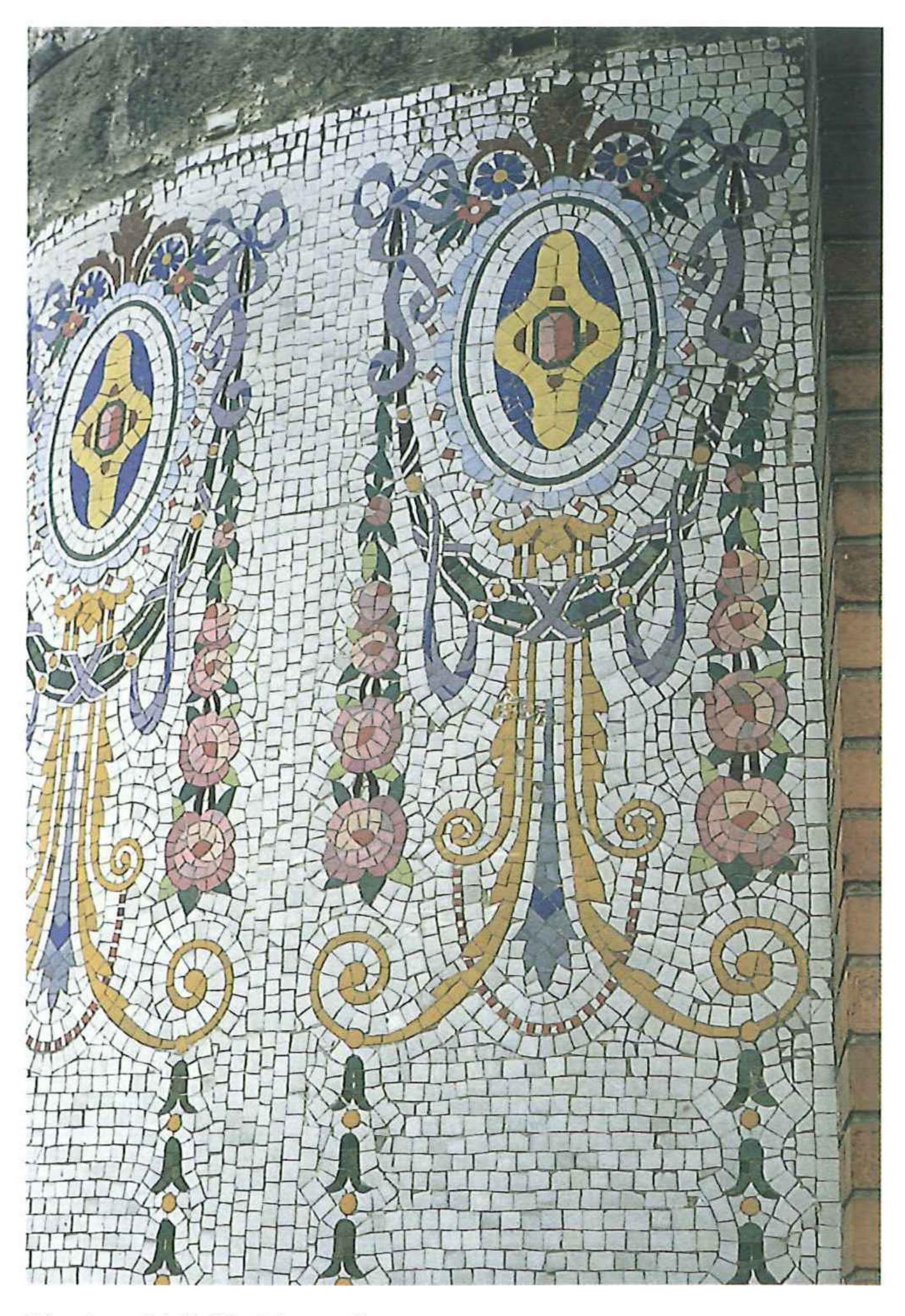
En cuanto al mobiliario interior, sabemos que fue realizado por la casa "Fuentes" de Granada, así como que hubo un pequeño retablo, hoy desaparecido, realizado por el taller de los "Albareda" de Zaragoza, para el ábside del oratorio.

Exteriormente, el edificio presenta una fachada principal que da a la Avenida de Cataluña, dividida en dos cuerpos.

El izquierdo de tres alturas con tres vanos enmarcadas por dos grandes pilastras de ladrillo decoradas con azulejos, similares a las que separan los vanos de los dos pisos superiores. Las tres ventanas del piso superior son ovales y están decoradas en su parte inferior por unas amplias guirnaldas. Hoy ya no



Cúpula desaparecida entre 1960-65.



Mosaicos del ábside del oratorio.

podemos hablar de la rejería de forja que las cerraba hace diez años.

Sobre la cornisa superior aparece un frontispicio circular con el escudo familiar de los Aísa en azulejos. Se trata de un escudo cortado, con estrella de plata y sable de ocho puntas en punto de honor sobre fondo azur, en la mitad superior, y torre almenada de oro sobre campo de sable en la parte inferior. Presenta timbre de yelmo azur de hidalgo antiguo con cimera de plumas sable y bordura decorada con formas geométricas entrelazadas y lambrequines de ramas de laurel y rosas. En la parte inferior aparece una cartela con la leyenda: "DE LA FAMILIA AISSA DE FARASDUES".

El cuerpo derecho de la fachada principal, de menor altura y carente de vanos, presenta cuatro paneles decorados con mosaicos, en los que aparecen los cuatro signos del zodiaco de Aries, Cáncer, Libra y Capricornio, relacionados con el inicio de las cuatro estaciones.

Las dos fachadas que dan al jardín, no menos interesantes por ser para uso y disfrute de los moradores de la casa, están unidas por un gran chaflán curvo común a ambas. Presentan dos alturas abiertas al exterior por grandes vanos, separados por pilares de ladrillo con azulejos en el piso inferior y columnas con fustes recubiertos de mosaicos en el superior.

A la altura del piso noble, se puede apreciar un cuerpo saliente curvo que encierra el ábside de un oratorio, decorado exteriormente con mosaicos y

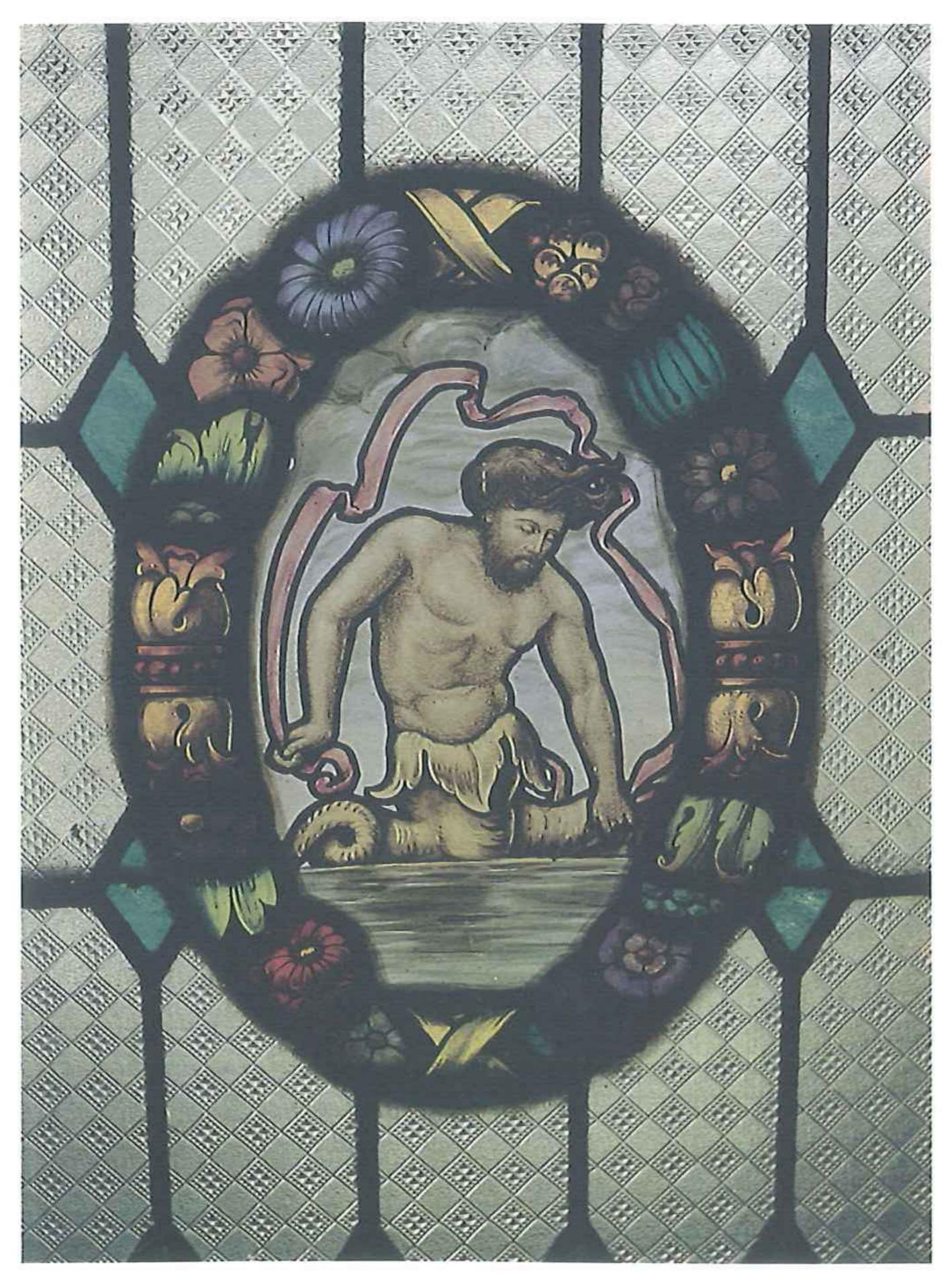
transitable por el balcón cerrado por una balaustrada hoy desaparecida. Coronando este ábside encontramos el segundo escudo familiar realizado en azulejos, similar al de la fachada principal.

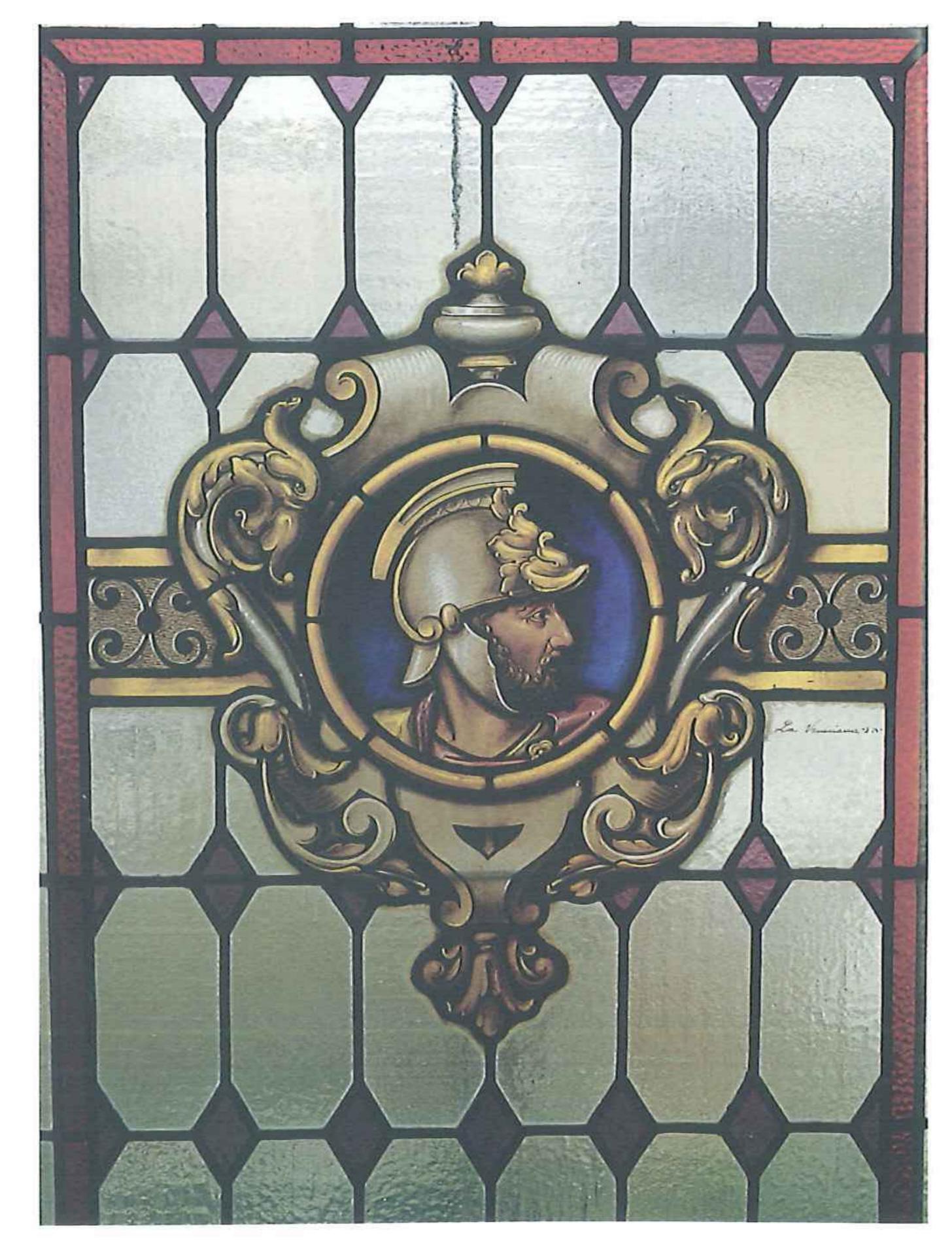
Para poder recrearnos, "arqueológicamente" hablando, tendríamos que imaginar el exterior del edificio en los años veinte, cuando las grandes pilastras con azulejos estaban coronadas por florones con guirnaldas, de mayor tamaño que los del muro de cierre de la finca, o el alero de madera y la cúpula situada sobre el ábside del oratorio y decorada con mosaicos existían.

El interior del edificio, más castigado por el paso del tiempo y los desaprensivos, presentaba tres plantas. La decoración se concentraba en las dos inferiores ya que el piso superior, más pequeño, estaba ocupado por las habitaciones del servicio.

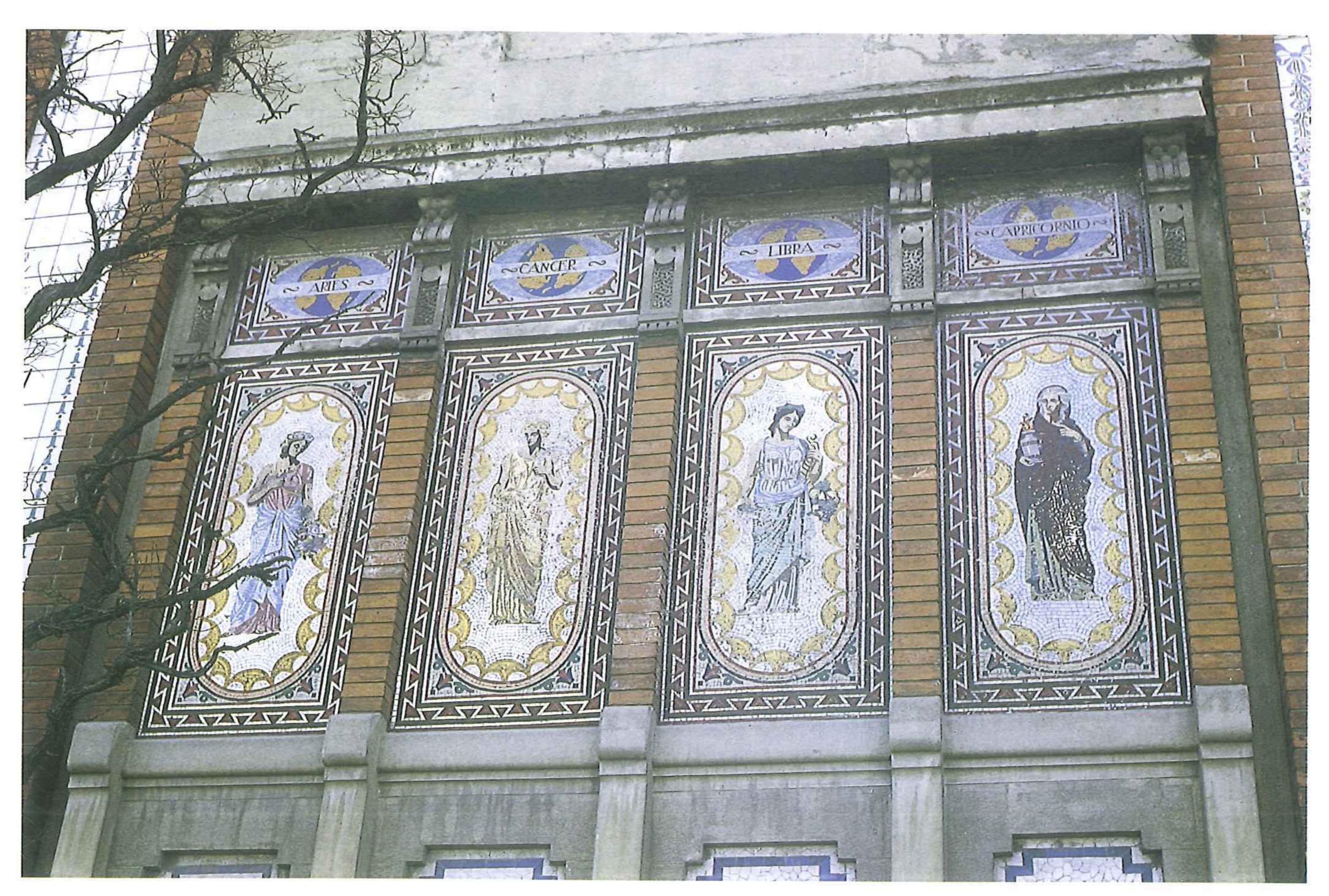
En la zona noble de la planta baja encontramos el "hall" de entrada, la sala de visitas, el despacho, el comedor y la sala del billar, con unos techos ricamente decorados con artesonados de estuco pintado imitando madera, en los que aparecen relieves con cabezas humanas y torsos mutilados y dragones alados, así como un friso con los mismos temas unidos por formas vegetales y angelotes. En la zona de servicio encontramos una pequeña escalera de caracol, el lavadero, el fregadero y la cocina con despensa bajo la caja de escaleras del vestíbulo.

En el primer piso se encuentra un oratorio o capilla, situado sobre el despacho de la planta baja, dos miradores con vistas al jardín, el dormitorio princi-





Vidriera de la ventana del despacho.



Signos del zodíaco de la fachada principal. Abajo la Casa Solans en su entorno actual.

pal, un amplio baño y un pequeño dormitorio para invitados. En el oratorio de esta planta, se encuentra el ábside semicircular, que estuvo cubierto con bóveda de horno decorada con molduras doradas y cerrado con puertas de madera también desaparecidas.

Estilísticamente nos encontramos ante un edificio ecléctico que presenta ornamentación modernista e historicista, y que no resulta lejano de la concepción de otros edificios realizados por el mismo arquitecto dentro y fuera de Aragón.

Miguel Angel Navarro, hijo del también arquitecto Félix Navarro Pérez, nació en Zaragoza en 1883. Cursó estudios en las Escuelas de Arquitectura de Madrid y Barcelona, con maestros de la talla de Domenech y Montaner.

Entre las obras que realizó y que aún podemos contemplar podemos citar el Palacio de Comunicaciones (Correos y Telégrafos) de Valencia, primer premio en el Concurso Nacional de Proyectos de 1911(1915-1922), y ya en Zaragoza, la Reforma de la Plaza de Toros, junto a Manuel Martínez de Ubago (1916-1918), el edificio de Escuelas Pías, en la Calle Conde Aranda (1917-1918), el Colegio-Seminario de Padres Agustinos, en el Camino de las Torres (1920), el Hospital de la Cruz Roja, en la Plaza de los Sitios (1927), el Grupo Escolar Costa, en el Paseo Mª Agustín (1929), o el Mercado del Pescado, actual Teatro del Mercado (1917-1929).

El "Palacio de Larrinaga", construido unos años antes por Félix Navarro Pérez, sigue entre nosotros

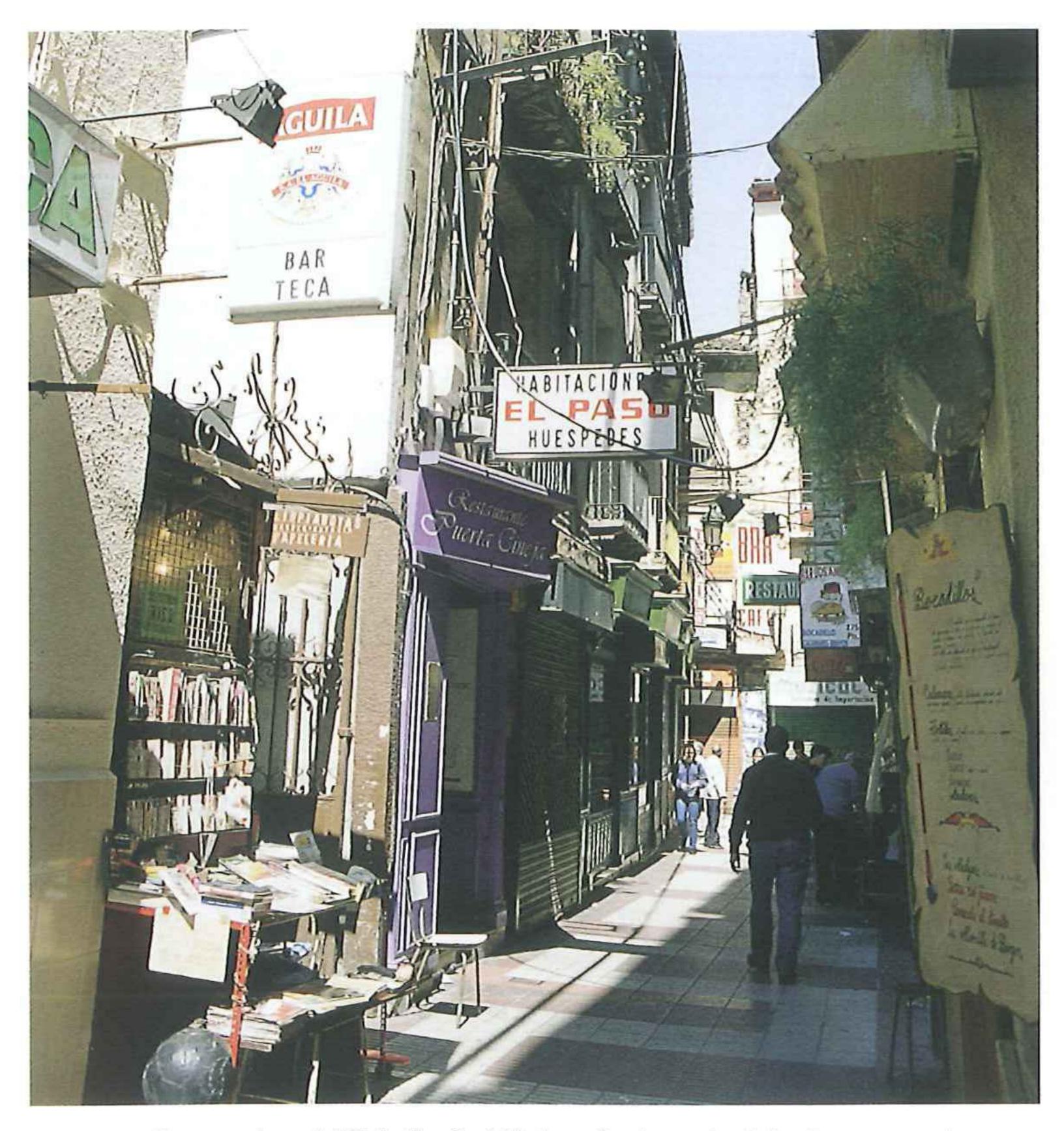


en un aceptable estado de conservación. La "Casa-Hotel de Juan Solans", construida por su hijo, no tendrá la misma suerte.

Una vez defendida la Tesis de Licenciatura, se realizaron reportajes sobre la situación del inmueble y su entorno en prensa, radio y televisión. Ahí quedaron las imágenes de lo que fue y probablemente no volverá a ser.

La construcción del edificio costó la cantidad de 750.000 pesetas de la época. En la actualidad, la construcción de las 368 viviendas proyectadas para la zona supondría, según cálculos de algún responsable político, una inversión superior a los 140 millones, incluyendo la recuperación de la Casa-Hotel y la apertura de los nuevos viales.

José Ramón Martín Lorenzo



Zaragoza. Casco antiguo "el Tubo" calle Mártires. Conjunto de viviendas y comercios que peligran con el proyecto ORNI.

LA CARTA DE ZARAGOZA

Ref lexiones sobre el Patrimonio Cultural y el Casco Antiguo de la ciudad

aragoza ha presenciado en las últimas décadas la decadencia de su Casco Antiguo, uno de los más extensos de España que, por su amplitud, reúne los tres barrios más significativos de la bimilenaria ciudad: San Pablo, el Tubo y el Gallo. Como Conjunto Histórico fue incoado en 1978 y, paradójicamente, al mismo

tiempo se iniciaba el proceso más crudo de deterioro.

Razones sobradas tienen sus habitantes para estar hartos pues, en todos estos años, las instancias superiores han dejado de lado, con una indolencia dolorosa, la rehabilitación estructural y la revitalización social de ese espacio, probando puntualmente la posibilidad de demoler mediante catas de proyectos varios que, al encontrar la oposición de algunos sectores de la población demostraban "el fruto aún no maduro"; por tanto, había que dejarlo podrirse más, hasta el límite de la resistencia.

En esa espera, los sucesivos Consistorios de vez en cuando, han hecho y hacen un simulacro de interés: se aparenta preocupación por la imagen externa pintando fachadas casi en ruinas, rayando en la cínica burla y el sarcasmo hacia los habitantes que ven gastar sus impuestos en fatuidades, mientras los tejados de las casas o las tuberías, o las paredes mismas se vienen abajo. Eso no es dar trabajo, es mofarse de algo tan sagrado como el sudor y la necesidad de tantos cuyo patrimonio únicamente son sus manos o una pensión casi simbólica para el actual índice de precios.

Por fin hoy "ya está maduro" para sus intenciones. Quienes han comprado por casi nada mucho suelo para especular en el "cogollo" de la ciudad, en el centro histórico, se ponen la máscara de "buenos" y dicen que "es insoportable", "inhumano", un "peligro" "vivir allí y que esté como está" ocultando su verdadero rostro de alegría porque llegó su hora de tirar y tirar casas y personas del sitio donde han nacido, donde se han criado, donde han tenido su puesto de trabajo; esas personas que, sin saberlo, han mantenido con mucho esfuerzo lo que queda de paisaje humano y ambiente histórico en la ciudad ¿dónde irán?. Seguramente, a los "pobres" hay que tenerlos lejos, en barrios periféricos desalojándolos, aunque sean mayores, por cuatro perras.

Para el Casco Antiguo se plantean medidas de destrucción total salvo aquellos edificios -y no todos- que sería demasiado descarada su demolición y... al tiempo. Se plantea una "refundación al nuevo estilo" con gentes de otro status económico viviendo en él. Puro "glamour baturro" porque es molesto, para la pituitaria de ciertos próceres, el olor a fritos que despide el Tubo, y ahí se encierra una filosofía que va más allá del mencionado olor y toca a las personas.

¿Es este Ayuntamiento único responsable de lo que está pasando?. No. Son todos los que, pudiendo

y debiendo responsabilizarse antes y ahora de ese magnífico conjunto han agotado con su pasividad o su indiferencia social y científica las fuerzas de la ciudadanía más débil en recursos. Son responsables las instancias políticas y no políticas, el Ayuntamiento actual y la oposición que parecen despertarse ¿ahora? y claman al cielo o proclaman sus logros de millones europeos cuando antes también debieron hacerlo ¿o es cosa de hace dos días?. Son responsables todos los que cobrando de los impuestos públicos como es su derecho, no responden a las esperanzas ni a la confianza de los ciudadanos porque parecen no haber tocado jamás una página de las que, profusamente y desde 1954, publica y manda con una simple solicitud, el Consejo de Europa, organismo al que España pertenece y al que, en materia de Patrimonio, remite la documentación de la Unión Europea.

Por si aún podían ser sensibles a la veterana corriente europea de actuaciones sobre barrios históricos, APUDEPA entregó en mano a la Alcaldesa y envió a buena parte de su gabinete de Urbanismo, Patrimonio, a la DGA y a muchas otras instituciones, junto a la Carta de Zaragoza que aquí se publica, una copia de 254 páginas con todos los Textos Fundamentales que sobre Patrimonio Cultural han salido del Consejo de Europa cuya Carta Europea del Patrimonio Arquitectónico. ya en 1975, dice:

El Patrimonio arquitectónico abarca no sólo nuestros monumentos más importantes: incluye asimismo los grupos de edificios menores en las ciudades antiguas... se ha llegado a la conclusión de que si se excluyen los alrededores construídos, estos monumentos pueden incluso perder mucho de su carácter...estos conjuntos deben ser asimismo conservados (punto 1)

La conservación integral debe emprenderse dentro de un espíritu de justicia social y no ser la causa del abandono de los habitantes más pobres. Por eso, la conservación debe ser una de las primeras consideraciones de todo proyecto regional y urbano (punto 7)

Es fundamental que los recursos financieros de las autoridades públicas para la restauración de centros históricos sean, por lo menos, iguales a los dedicados a construcciones nuevas (punto 8)

Los reglamentos de planificación deberían evitar la densificación y promover la rehabilitación antes que una renovación después de una demolición.

¿Lo sabían ustedes? ¿Lo ven materializado en el Plan Integral del Casco Antiguo de Zaragoza?

Hay más alternativas que la demolición y ciudades españolas, ni tan lejanas ni tan grandes como Zaragoza, las han puesto en práctica y todos: Ayuntamiento, ciudadanos del Casco Antiguo, de fuera del Casco Histórico y turismo han ganado en prestigio nacional e internacional, en respeto, en movimiento económico y en conservación viva de su Patrimonio. Ahí está Vitoria, ahí está Gerona. No ha



Zaragoza. Casco antiguo. "La Magdalena" plaza de Asso. Vivienda antigua posiblemente del siglo XVII, que presenta necesaria y urgente rehabilitación.

hecho falta tirar a diestro y siniestro sino mejorar los tejados, las paredes, la conducción eléctrica, los vertidos y la red de tuberías, estudiar, pensar bien las mejoras, respetar el Patrimonio que, además de historia, es dinero para hoy y mañana, fuente de formación de oficios y de empleo, respeto por las labores artesanas y bien hechas, por el comercio pequeño, por la pequeña fonda limpia y bien arreglada.

No es conservacionismo decimonónico lo que se está haciendo y se ha hecho en Vitoria o en Gerona, es un planteamiento moderno si tomamos en cuenta las palabras Jan Gympel 1 "De la postmodernidad nos ha quedado como mínimo la sensibilidad hacia el entorno, inclusive las construcciones existentes y el aprecio por la configuración urbana tradicional, además del uso de materiales o formas que, de hecho, no se combinan entre sí"

Pero ¿aparece esta sensibilidad en las construcciones más recientes de Zaragoza? ¿Se observa en la Plaza del Pilar y en tantas otras plazas recientes?

El Patrimonio Cultural es una de las bases del turismo hacia el que caminamos y que buscamos en otras ciudades mientras estamos matando la posibilidad en la nuestra por el cansancio y la necesidad de muchos y la codicia y el fraude de unos pocos.

APUDEPA, Asociación constituida en junio de 1996, organizó durante los meses de Abril y Mayo del presente año una serie de Conferencias en el Paraninfo de la Universidad, en las que, voces tan

cualificadas como las de José Mª Ballester, Jefe de la División del Patrimonio Cultural del Consejo de Europa, trataban de alertar del error de tirar y no castigar el derrumbe intencionado de los edificios por sus propios propietarios, explicaban que no era más caro rehabilitar que construir de nuevo. A ninguna de esas Conferencias acudieron los técnicos municipales, ni los de la Comunidad Autónoma ni gran parte de la comunidad universitaria profesional.

Lo fácil y comprensible por parte de la población del Casco Antiguo es tachar a APUDEPA de conser-

vacionista y elitista, pero nada más lejos de tal postura: Querríamos conservar su historia que es la nuestra, su estabilidad en el barrio y sus negocios, los defendemos con el ambiente sencillo y familiar que ustedes han creado.

Exigimos que piensen a técnicos profesionales y políticos de todas las instituciones aragonesas, con la intervención y consulta de expertos no aragoneses si hace falta, con la obligatoria responsabilidad que deben hacerlo quienes cobran de nuestro erario público. Que hagan un análisis profundo del Casco

CONCLUSIONES DEL CICLO DE CONFERENCIAS SOBRE "CONJUNTOS HISTORICOS". PROPUESTAS PARA EL NUEVO PLAN INTEGRAL DEL CASCO ANTIGUO DE ZARAGOZA

"CARTA DE ZARAGOZA"

Una correcta gestión municipal en la política de patrimonio cultural y, concretamente, en la "Conjunto Histórico de Zaragoza" debe partir de los siguientes planteamientos y principios:

- 1°. Participación ciudadana. La rehabilitación de los "Conjuntos Históricos" tiene que llegar por un proceso de concienciación ciudadana. En Europa la sensibilización ciudadana exige cada vez más la conservación y revalorización de su patrimonio cultural y obliga a crear leyes para defenderlo. Sólo una sociedad educada, capacitada y culta, respetuosa con su patrimonio cultural, está preparada para enfrentarse al futuro.
- 2°. **Voluntad política.** Es imprescindible que los políticos crean en lo que dicen y lo lleven a cabo. Es importante que apliquen las leyes y convenios europeos ratificados por el gobierno español.
- 3°. Es imprescindible la participación y coordinación de técnicos especializados para abordar la problemática del patrimonio cultural a través de una estrategia global multidisciplinar que integre todos los aspectos: medioambientales, culturales, materiales, arquitectónicos, urbanísticos, económicos, sociales y jurídicos.
- 4°. La conservación y uso del patrimonio cultural implica la participación ciudadana y la coordinación entre el sector público y el sector privado. Las autoridades responsables tienen la obligación de desarrollar estrategias transversales que asocien diversos tipos de intervención, que aseguren la coordinación de iniciativas públicas y privadas en apoyo de la acción de los propietarios privados que son quienes mantienen una buena parte del patrimonio cultural. Ello supone una serie de medidas jurídicas, fiscales y administrativas, licencias y exenciones, que asegure el éxito de tales estrategias.
- 5°. Las políticas de Patrimonio Cultural en Europa han evolucionado espectacularmente en los últimos 25 años, concediéndole una relevancia creciente. La UNESCO y el Consejo de Europa han elaborado un importante "corpus documental" que España suscribe y le obliga jurídicamente. Son documentos básicos: La Declaración de Amsterdam (1975); La Carta de Nairobi (1976); El Convenio de Granada (1985); La

Conferencia de Malta (1992); La Cumbre de Viena (1993) y La Declaración de Ministros de Helsinki (1996). Es de destacar en el Consejo de Europa la noción de "espacio cultural europeo" al que Aragón debe incorporarse para un adecuado "desarrollo sostenible" a medio y largo plazo.

- 6° La política de patrimonio cultural es exigible jurídicamente. La Constitución Española en su artículo 46 establece: "Los poderes públicos garantizarán la conservación y promoverán el enriquecimiento del patrimonio histórico, cultural y artístico de los pueblos de España". A la luz de los convenios suscritos por nuestro país, esta obligación implica la "conservación integrada del patrimonio", noción dinámica que va mucho más allá de la simple conservación material o cultural de unos vestigios, para basar su integración en los procesos de planificación urbana y en los de ordenación del territorio. Por tanto, partiendo de la optimización de la propia herencia cultural, supone la salvaguarda de las características del entorno heredado. Este concepto ha sustituido al de la conservación exclusivamente monumental, o al de las fachadas de ciertos edificios, conceptos ya desfasados pero aún vigentes en tierras aragonesas.
- 7°. La política de patrimonio cultural es deseable como exigencia ética por dos principios. Primero, desde el punto de vista social y cuantitativo: en los cascos antiguos vive la clase social más desfavorecida (mayores índices de paro, rentas más bajas, más ancianos, etc.). Segundo, desde el punto de vista cualitativo: tenemos obligación de conservar el patrimonio cultural porque, independientemente del hecho de la propiedad, existen unos valores superiores, una herencia común que estamos obligados a transmitir a las generaciones futuras. Los conjuntos, lugares, elementos constructivos y edificios son hitos culturales que actúan como signos de organización del continuo histórico de identidad de una sociedad. La conferencia de Ministros de Helsinki (1996) realzó el papel pedagógico del patrimonio especialmente en el proceso de construcción y unión europea.
- 8°. La política de patrimonio cultural es rentable económicamente. En términos globales, es más barato rehabilitar que construir de nuevo según han demostrado en numerosos estudios técnicos. Si la administración aplicase con

Histórico, un estudio económico real y de viabilidad social para sus habitantes, una mejora de las infraestructuras, rehabiliten de verdad los arquitectos con la colaboración de arqueólogos e historiadores, que se imponga un castigo cuantioso a aquellos propietarios que favorecen, mediante la picaresca fraudulenta, el deterioro de sus edificios.

Queremos que se respete y tome en cuenta la firma que España puso a la documentación del Consejo de Europa porque es lo que, probadamente, ha sido bueno para otros sitios. Nada más. Y quienes han hecho posible lo que hoy pasa en nuestro Casco Histórico que respondan y paguen.

Estamos junto a ustedes porque queremos que no se vayan de sus casas y vivan dignamente en ellas y en su barrio donde tan dignamente han resistido.

1 GYMPEL, J. Historia de la arquitectura de la antigüedad a nuestros días. Colonia, Köneman, 1996, p. 111.

APUDEPA

rigor un criterio economicista la mayor parte del dinero de los Planes Nacionales de la Vivienda irían a parar a la rehabilitación lo que daría en consecuencia un sobrebeneficio social y económico. La conservación del patrimonio cultural genera empleo, como creación de pequeñas y medianas empresas relacionadas con su rehabilitación y mantenimiento continuado. Además, la reciente Conferencia de Helsinki (1996) realzó al patrimonio cultural como recurso económico que impone a los gobiernos el deber de promover estrategias dinámicas de conservación, en especial en el campo de la regeneración urbana y en el desarrollo rural.

- 9. Aplicación de estrategias sostenibles para el turismo cultural. La pujanza del turismo puede contribuir al desarrollo y a la revitalización de las regiones pero es susceptible de crear presiones sobre el patrimonio cultural que afecten a la calidad de vida de sus comunidades. Las políticas y estrategias de turismo cultural deben estar encuadradas en la perspectiva de una utilización equilibrada y sostenible del patrimonio, reservando las posibilidades de uso de ese patrimonio para las generaciones venideras (Conferencia de Helsinki, 1996).
- 10. Es necesario erradicar la falsa idea que considera la conservación del patrimonio como un obstáculo para el progreso. La realidad demuestra que los países más desarrollados son, precisamente, aquellos que mejor han sabido conservar su patrimonio cultural, organizar y ordenar sus ciudades históricas y estructurar su territorio, porque en ellos se ha logrado una mayor calidad de vida y unas relaciones sociales mucho más distendidas. Esto lo han llevado a cabo no por ser los países más ricos sino los más cultos. "Lo moderno" en Europa es rehabilitar y conservar. Cualquier intervención en patrimonio cultural viene sometido a un riguroso estudio de "impacto ambiental".
- 11. La difusión del patrimonio cultural debe estar garantizada al ciudadano, considerando que es el desconocimiento del patrimonio y sus valores lo que facilita su destrucción. La catalogación de los edificios el estudio del barrio en su conjunto, así como el de la tipología de las construcciones y de su evolución histórica, son las primeras medidas precautorias de salvaguarda de los Conjuntos Históricos. Por falta de información, catalogación y de planificación adecuada -escasez en la infraestructura de apoyo al Patrimonio Cultural-, Aragón sufre en la actualidad graves problemas en la conservación del Patrimonio Cultural.

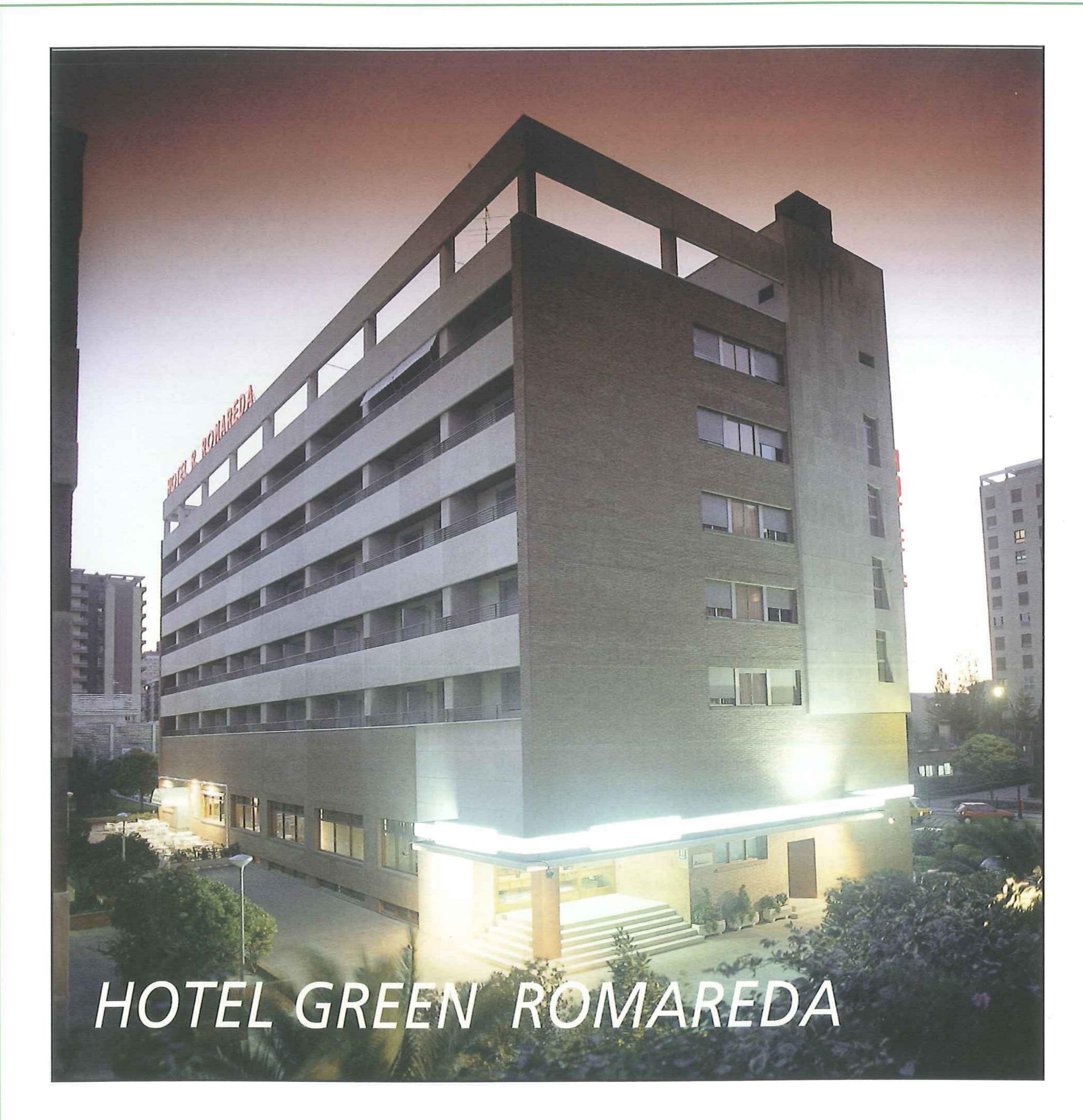
12. Debemos de tener en cuenta los aragoneses que desde el punto de vista social, ético y económico, a medio y largo plazo, se va a producir un deterioro general irreversible en el conjunto de la vida urbana si Zaragoza se empeña en mantener la práctica urbanística de la "España del desarrollismo" (basada en el modelo franquista), que destruye partes enteras de Centros Históricos por razones de simple especulación inmobiliaria.

Se ha procedido a la lectura de las Conclusiones del Ciclo de Conferencias sobre "CONJUNTOS HISTORICOS . PROPUESTA PARA EL NUEVO PLAN INTEGRAL DEL CASO ANTIGUO DE ZARAGOZA", y aprobación pública, si procede, realizada en la Sala Paraninfo de la Universidad de Zaragoza con participación ciudadana, según llamamiento público realizado por APUDEPA, Asociación de Acción Pública para la Defensa del Patrimonio Aragonés, el día veintitrés de mayo de 1997, a las 19 horas 30 minutos . Procede la propuesta y su difusión . Para que así conste,

Fdo. Arturo Ansón Fdo. Emilio Gastón Fdo. Belén Boloqui

Secretario Vicepresidente Presidenta

*Relación de ponentes: "El patrimonio Cultural: Un desafío económico y social', por D. José M Ballester, Jefe de la División de Patrimonio Cultural del Consejo de Europa: "Problemática de los Cascos Antiguos y especial referencia al Casco Histórico de Zaragoza", Por D. Emilio Gastón Sanz, abogado y Ex-Justicia de Aragón; "Conjuntos Históricos y Sociedad de Consumo", por D. Alfredo J. Morales, catedrático de Historia del Arte por la Universidad de Sevilla; "Rehabilitación de Conjuntos Histórico-Artísticos: Exigible, deseable, rentable. Un ejemplo: Plan Especial del Conjunto Histórico-Artístico de Allariz (Galicia)", por D. Daniel Pino Vicente, sociólogo urbanista, Premio Europeo de Urbanismo en 1994; "Criterios de valoración en la intervención arquitectónica sobre patrimonio" por Neus García Inysta, arquitecto, Secretaria del Laboratorio de Arquitectura Mediterránea U.I.A. (Unión Internacional de Arquitectos).



SENCILLEZ Y FAMILIARIDAD

GREEN Hoteles se fundó en 1989, introduciendo dentro del mundo de la hostelería un producto altamente innovador, con una estupenda relación calidad-precio. Esta cadena hotelera está formada por nueve hoteles de 3 y 4 estrellas distribuidos por toda la geografía española, en especial en ciudades de tamaño medio necesitadas de establecimientos de tres y cuatro estrellas. Sus hoteles pertenecen a dos categorías diferentes: Hoteles de ciudad y hoteles de ruta.

CLIENTES PRIVILEGIADOS

Su público objetivo está compuesto de profesionales, ejecutivos y personas de empresas, estos clientes buscan un hotel funcional y práctico. GREEN Hoteles les ofrece este servicio con un precio muy competitivo y una alta calidad. Todos los hoteles cuentan con minibar, T.V. con mando a distancia, mesa de trabajo, aire acondicionado, secador de pelo etc.

La familiaridad es el elemento que destaca en la cadena, esto se consigue con un equipo joven y dinámico que da un trato esmerado y personalizado a sus clientes. Los hoteles suelen tener un tamaño medio de 60 habitaciones, ya que la intención de GREEN Hoteles es crear casas grandes y familiares y no un simple lugar para alojarse.

EL RESPETO DEL MEDIO AMBIENTE

Naturalmente, como su nombre indica, se tiene muy en cuenta el entorno natural y se procura respetar y proteger el medio ambiente dentro de sus posibilidades, actualmente se están llevando a la práctica varias medidas dentro de este área. Es la calidad del entorno y bienestar por el que la cadena apuesta profesionalmente. Respeto que es hábito y norma para unos hoteles siempre en vanguardia.

NUESTRO PRODUCTO ESTRELLA EN ARAGON

Uno de los GREEN hoteles está ubicado en Zaragoza: es el hotel GREEN Romareda de cuatro estrellas, con una capacidad de 90 habitaciones, el más grande de la cadena con zona especializada para los profesionales, fax, ordenador, fotocopiador, cajero... Este alto equipamiento satisface al máximo las necesidades de nuestros clientes; Pero también puede ofrecer más: cafetería, restaurante, salones, salas de convenciones y exposiciones para reuniones y banquetes. Muchos Aragoneses deciden depositar su confianza en GREEN Hoteles a la hora de celebrar sus grandes eventos familiares (Comuniones, Banquetes de Bodas, etc.) ya que la cadena les ofrece una muy buena calidad y un ambiente familiar, siendo nuestro producto estrella en Aragón.

**** Hotel Green Romareda

Asín y Palacios 11

50009 ZARAGOZA

Tel. 976. 35 11 00

Fax 976. 35 19 50

** Hotel Green Cadosa

Carretera Zaragoza-Zamora, km 146

42004 SORIA

Tel. 975. 21 31 43

Fax 975. 21 31 43

*** Hotel Green Prado

Prado 11

28014 MADRID

Tel. 91. 369 48 50

Fax 91. 420 23 56

*** Hotel Green Cisneros

Paseo Pastrana 32

28809 ALCALA DE HENARES

Tel. 91. 888 25 11

Fax 91. 883 19 95

*** Hotel Green Alcarria

Toledo 39

19002 GUADALAJARA

Tel. 949. 25 33 00

Fax 949. 25 34 07

*** Hotel Green Condes de Haro

Saturnino Ulargi 6

26001 LOGROÑO

Tel. 941. 20 85 00

Fax 941. 20 87 96

*** Hotel Green Alcor

Avenida Alcalá s/n

19200 AZUQUECA DE HENARES

Tel. 949. 26 46 05

Fax 949. 26 31 05

*** Hotel Green Universidad

Avenida España 71

02006 ALBACETE

02000 ALDACETE

Tel. 967. 50 88 95

Fax 967. 23 69 79



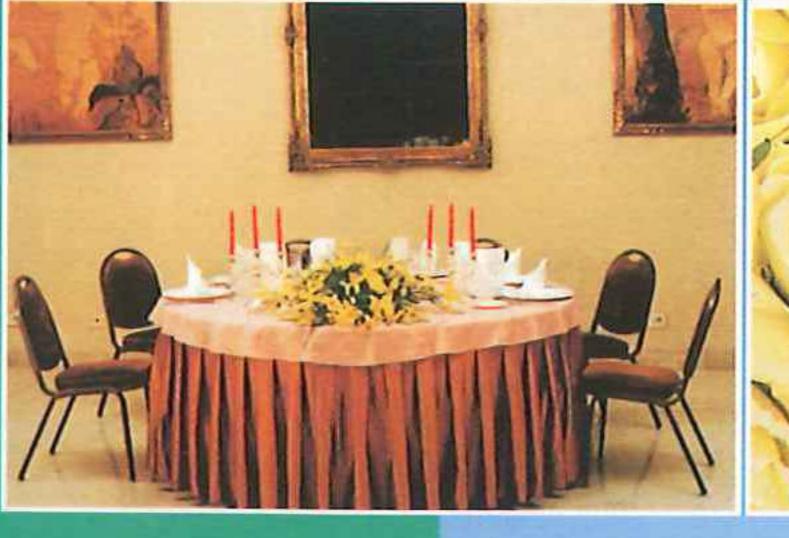




Hotel Romareda

業業業

C. Asín y Palacios, 11.
Tel.: (976) 35 11 00 - Fax: (976) 35 19 50
50009 ZARAGOZA







¿Conoces las REUNIONES
GREEN?
Desde celebraciones
familiares a
banquetes multitudinarios
o reuniones de trabajo
y congresos,
todo en una

Atmosfera Green

También te esperamos en:

Hotel Prado

C. Prado, 11.
Tel.: (91) 369 02 34. Fax.: (91) 429 28 29.
28014 MADRID











GRUPO P.B.Z. S.A. servicios de publicidad

Cádiz, 13 (cines Aragón) 50004 Zaragoza Teléfono: 22 48 60

Fax: 22 48 69

MORA DE RUBIELOS - RUBIELOS DE MORA

RUTA REVISTA



Aragón



Mora de Rubielos.







Rubielos de Mora. Foto Rafael Margalé.

MORA de RUBIELOS de MORA

a excursión a Mora de Rubielos y Rubielos de Mora nos proporcionó una serie de sensaciones que quisiéramos dejar reflejadas en estas líneas.

Ya fue bueno que en los preliminares de la organización se ofreciese uno de los alcaldes a ponerse en contacto con el otro para informarle de nuestro proyecto, anticipándonos que podíamos contar con la colaboración de ambos.

Comenzamos en Rubielos y contamos con la compañía de su Alcalde, Angel Gracia y de nuestro buen amigo y colaborador el pintor-escultor, Pepe Gonzalvo. Con tan extraordinarios guías nos empapamos de la bien cuidada arquitectura urbana, producto de la colaboración de los ciudadanos; de sus singulares edificios; de la limpieza de sus calles; de sus proyectos de futuro y de la huella de sus dos grandes artistas: Salvador Victoria y Pepe Gonzalvo.

Nos reunimos a comer y compartieron mesa con nosotros los alcaldes de las dos poblaciones: Angel Gracia del PSOE y Miguel Sebastián del PP, que dejaron sus siglas para brindarnos su colaboración y hablarnos con entusiasmo y satisfacción de sus realizaciones y proyectos.

La tarde fue para Mora de Rubielos. Con su alcalde al frente visitamos un secadero de jamones; su monumental castillo,

que este año iba a ser escenario de la representación de la ópera "Los Amantes de Teruel", del maestro Bretón; la excolegiata, sus casonas, portales y murallas. Todo bien descrito por nuestro documentado especialista, Cristóbal Guitart Aparicio.

La jornada fue muy interesante, no sólo por el valor del patrimonio artístico y monumental que contemplamos, sino por el espíritu que captamos en los dos alcaldes que con distinto signo político mostraron el objetivo común de ofrecer los tesoros y atractivos de su respectiva población y sus mejores servicios para atraer un turismo que tienen cerca, tomando el sol en las playas... El que suscribe vió en ese espíritu un "MORA de RUBIELOS de MORA" con posibilidades de una promoción conjunta complementaria, teniendo en cuenta que están separadas por un agradable corredor de unos doce kilómetros, menor que la distancia de los extremos de algunas ciudades. Con fuentes y agradables áreas de descanso y la posibilidad de hacer el trayecto en bicicleta e incluso andando.

¿Conoce usted Mora de Rubielos? ¿Conoce usted Rubielos de Mora?. No se pierda el placer de conocerlas.

José Mª Ruiz

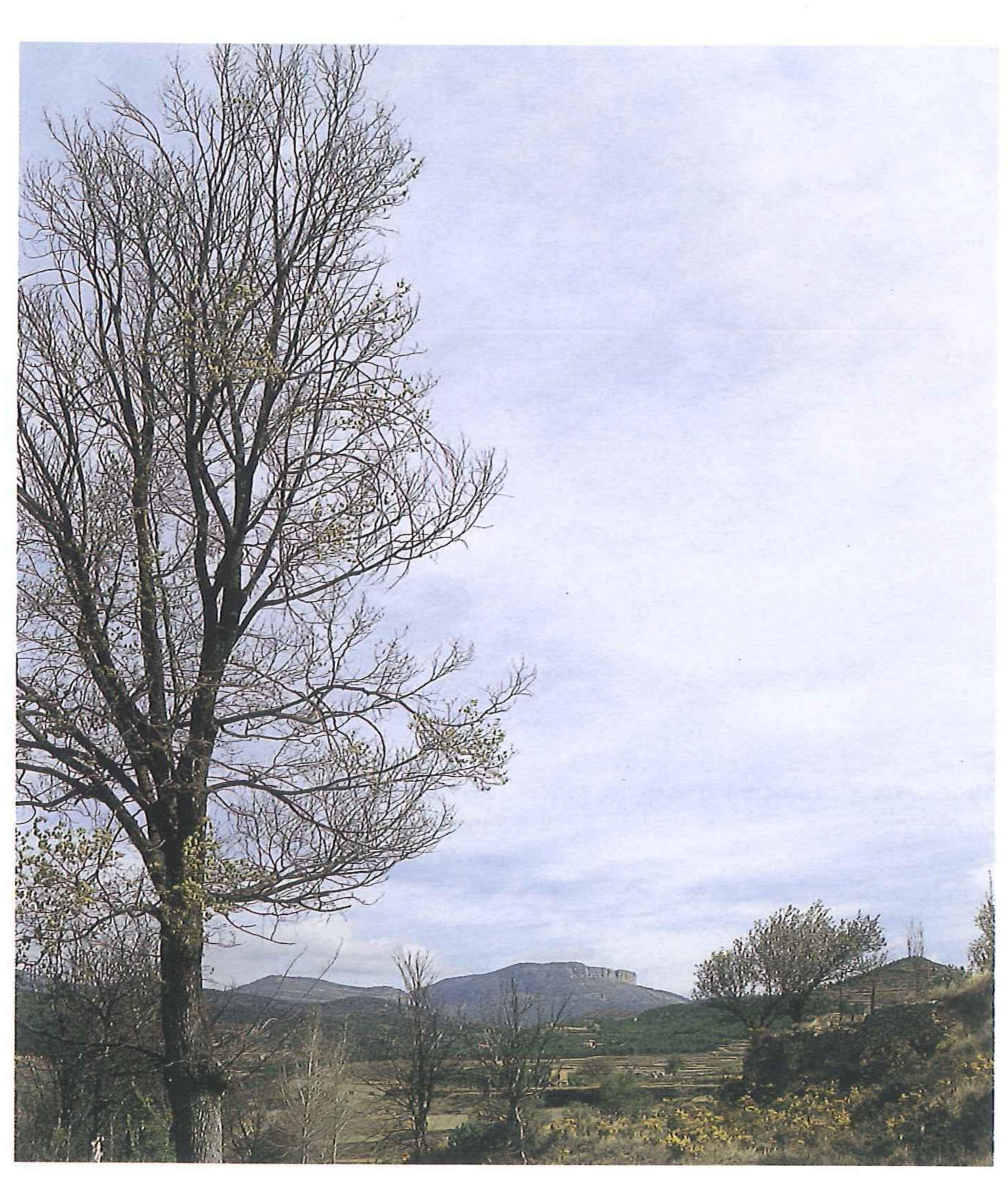
MORA DE RUBIELOS Y RUBIELOS DE MORA. DOS CONJUNTOS MONUMENTALES EN EL SURESTE SERRANO DE ARAGÓN

por Cristóbal Guitart Aparicio

l Sureste de Aragón es la zona de toda la Comunidad más alejada de la ciudad de Zaragoza, perfilándose como una marca limítrofe con el antiguo Reino de Valencia. Se presenta como un territorio de suelo bastante accidentado y de gran altitud, por encima de los mil metros casi todo él, comprendido entre las sierras de Gúdar al norte y de Javalambre al sur, por lo cual, en la reciente comarcalización diseñada por la Diputación General de Aragón, ha recibido el nombre de "Gúdar-Javalambre", abandonando el de "Mora-Gúdar" que recibía antes. Entre ambas sierras discurren los varios ríos que al reunirse van a formar el Mijares, el cual se adentra después en tierras castellonenses para desembocar en el Mediterráneo.

Comarca de transición, también fue la última en ser reconquistada a los musulmanes por los reyes de Aragón, y tuvo lugar en los primeros años del siglo XIII. Su densidad de población es muy baja, cual corresponde a zonas de gran altitud, concentrándose en un corto número de localidades, bastante alejadas entre sí, bien que por todos los montes intermedios surgen los típicos "mases", de finalidad preferentemente ganadera, como en el vecino Maestrazgo turolense.

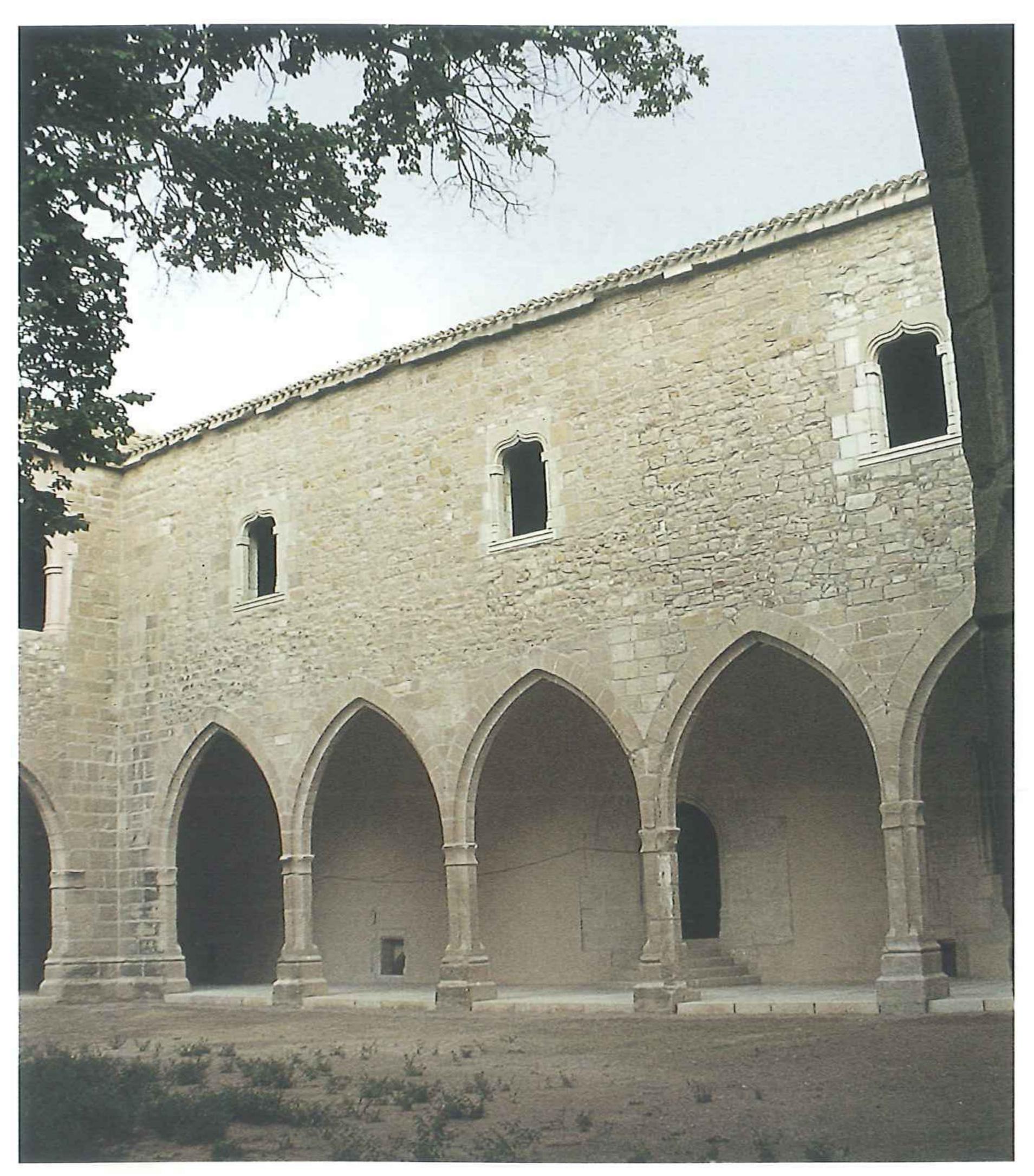
También las localidades de esta comarca del Sureste ofrecen agradable paisaje urbano, común a la mayoría de los lugares serranos y revalorizada por el predominio de la piedra, embellecida por aleros y galerías de madera. Desta-



Rubielos de Mora. Foto Rafael Margalé.

can considerablemente por todos los aspectos, Mora de Rubielos y Rubielos de Mora, que se incluyen dignamente en el, por fortuna, nutrido grupo de localidades aragonesas de fisonomía monumental y castiza, siendo interesante señalar su diferenciación sociológica, que se refleja en su disposición urbanística: Mora, asentada por las laderas de

un cerro en cuya cumbre se destaca dominador el grandioso castillo-palacio de sus antiguos señores, revelando su pasado de villa cabecera de un antiguo señorío nobiliario; por el contrario, Rubielos de Mora, asentada sobre un llano y con numerosas casonas antiguas, responde a un pasado de contexto más burgués, integrado por patricios y arte-



Mora de Rubielos. Foto Rafael Margalé.

sanos, sin vinculación a ningún señor territorial.

MORA DE RUBIELOS

Mora es la cabecera comarcal y la localidad más populosa en toda la zona oriental montañosa de la provincia de Teruel, incluído el Maestrazgo, y con cerca de 1.400 habitantes, ocupa aproximadamente el lugar 15 entre las localidades de toda la provincia, lo cual da idea de la enorme superioridad demográfica de las tierras llanas sobre las de montaña, pero robustece su importancia relativa en las tierras altas, que se traduce en actividades mercantiles e industriales: secaderos de jamones, feria industrial y ganadera en su pabellón deportivo etc.

¡Bien atractiva es la panorámica de Mora desde cualquiera de las carreteras que a ella acceden, reforzada por el serrano entorno! Se advierte enseguida su fisonomía medieval, con largos tramos de murallas, con torreones, que abrazan parte del caserío y bien evidenciadas en el tramo que remonta la loma inmediata llamada El Calvario; se conservan tres antiguos portales, descollando el grandioso de los Olmos, flanqueado por dos torreones reunidos por un arco. Del caserío intramuros emerge una colina integralmente ocupada por el castillo-palacio gótico de sus antiguos señores, desde el siglo XIV, los Fernández de Heredia, ennoblecidos más tarde con los títulos de condes de Fuentes y marqueses de Mora. Y para que sea más acentuada esta connotación medieval, al pie de dicha loma se alza la hermosa iglesia colegiata de Sta. María, también gótica, integrando el tan emblemático "binomio" medieval, de colaboración entre los poderes civil y religioso, del cual hay bastantes ejemplos en Aragón ya desde

el siglo XI, siendo de señalar éste de Mora de Rubielos y el también turolense de Valderrobres como los más grandiosos y artísticos del tiempo del arte gótico en Aragón (siglos XIV-XV), revalorizados por el empleo integral de la piedra, y de buena calidad. Es de advertir que el tan aragonés estilo mudéjar no aparece en las comarcas serranas del este de la provincia turolense.

El castillo-palacio fue la sede del señorío de los Fernández de Heredia, una de las ocho grandes Casas nobiliarias del Reino de Aragón, señorío instituido gracias a la influencia del personaje más ilustre de la familia, el gran maestre de la Orden de San Juan, entonces residente en la isla de Rodas, enterrado en la colegiata de Caspe (+1396). El castillo ocupa plenamente la colina que domina la villa, es uno de los más notables en todo Aragón y adopta la típica estructura palaciega: planta cuadrangular, con cuatro torreones poco destacados en alzado- situados en tres ángulos y el cuarto en el centro del ala noreste, en función de torre-puerta, ennoblecida por el escudo de los Heredias; las salas, en su mayoría de dos plantas, se distribuyen en torno al patio central rectangular, que para acentuar su condición residencial, se dignifica con galerías de arcos apuntados apoyadas sobre pilares poligonales, distribuídas en dos plantas. El aspecto exterior del edificio es de pura fortaleza, cerrado por gruesos y elevados muros, rematados por las ménsulas de los matacanes, con escasas ventanas y dos puertas, siendo la del sureste, hacia la villa, la que actualmente se utiliza y situada en la fachada de fisonomía más palaciega. Llama la atención el formidable muro del noroeste, hacia extramuros, con la base en talud y flanqueado por dos torreones muy singulares, uno poligonal y otro el más grandioso y formidable, en forma de rectángulo alargado, terminado en semioctógono, y organizado en dos salas superpuestas; la superior fue la capilla, cubierta por bellas bóvedas de crucería. La escalera principal es auténtica, de época gótica.

El estado actual del castillo-palacio es satisfactorio gracias a importantes obras

de restauración, dirigidas por el arquitecto D. Antonio Almagro Gorbea, que previamente había publicado en 1975 un libro monográfico sobre el mismo, que es modélico en todos los aspectos. Varias salas han sido rehabilitadas, incluso para museo etnográfico, y ellas y el patio sirven de digno marco a actos culturales y Festivales veraniegos, incluso el tardío reestreno en 1997 de la ópera "Los Amantes de Teruel", que el maestro Bretón compuso hace un siglo. Dicho arquitecto vincula la edificación del castillo al filo del año 1400, y lo parangona con sus homólogos del gótico mediterráneo: Aviñón, Nápoles, Perpiñán etc.

La iglesia colegiata de Santa María, también de los siglos XIV-XV, es uno de los templos más notables que el arte gótico, en su versión mediterránea -no del norte de Francia-, legó en Aragón. Emplazada al pie mismo de la colina del castillo -con el cual se reunía mediante un muro- su aspecto exterior es sobrio, destacando el juego de volúmenes de los grandes contrafuertes de la nave, y descollando la elevada torre rectangular, rematada en almenas decorativas terminadas en bolas. Como la mayoría de las iglesias del gótico mediterráneo, es de nave única, aquí de considerable anchura, únicamente superada en España por la de la catedral de Gerona, con la cual comparte la espectacular perspectiva interior, con tres arcos triunfales apuntados, mayor el central, que corresponden a los tres ábsides poligonales en el caso de Mora, pues es sumamente insólito que los tres ábsides se abran a una nave, en lugar de a tres, lo cual la singulariza. Entre los contrafuertes hay capillas, cubiertas, como la nave, por crucerías sencillas, y en el costado sur se abre la hermosa portada, bajo pórtico, de varios arcos apuntados con decoración vegetal en sus capiteles. En el suelo de la nave hay dos laudas sepulcrales góticas. Del mismo estilo es el claustro, añadido en 1482-92 al costado norte, con arcadas ligeramente rebajadas que descansan en columnas octogonales, recordando las del patio del castillo, y sus crujías se cubren con madera. A los pies de la nave se añadió la gran capilla



Rubielos de Mora. Foto Rafael Margalé.

del coro, bajo bóveda estrellada y adornada con magnífica reja, y al norte, la capilla del Sagrario es ya de época manierista, con cúpula clasicista.

Al sur de la colegiata se extienden las típicas plazas de la Iglesia y de la Raza, embellecidas por la torre-puerta de Cabra y casonas antiguas de gran carácter, como la casa parroquial, con galería de arcos y columnas renacentistas, otra con artístico ajimez gótico, la del convento de franciscanas, bajo bello alero y con portada adovelada, y otras. En una calle contigua, la casa Cortel es barroca, con portada y artísticas rejas. En el centro urbano, una calle conserva los viejos soportales adintelados, sobre pilares achaflanados. El Portal de la Villa es semicircular, bajo tres plantas de animadas galerías de madera.

Sorprende el gran número y calidad de ermitas en el casco urbano y el entorno inmediato, destacando la de la Soledad, precedida por largo atrio adintelado sobre columnas, tipo muy frecuente en las comarcas serranas del sureste turolense.

RUBIELOS DE MORA

Rubielos de Mora, cuya población es aproximadamente la mitad de la de Mora, es bien distinta de ésta, tanto por su emplazamiento, bastante llano, como por la índole de sus monumentos, en lo cual se refleja la diferenciación social de su pasado, ya que Rubielos de Mora no fue nunca villa de señorío nobiliario, sino de vecinos libres, principalmente de familias gremiales, artesanos, tejedores -



Ermita de Santa Ana. Rubielos de Mora. Dibujo de José Gonzalvo.

que fabricaban los celebrados "cordellates" ganaderos etc. Lo cual se traducía urbanísticamente en la ausencia de un gran castillo-palacio, -pues nunca fue importante el castillo, que hoy sólo conserva un resto de escaso interés, y fue meramente defensivo-, y en la abundancia de hermosas casonas privadas, algunos de cuyos propietarios recibieron títulos nobiliarios durante los siglos de la Edad Moderna. Rubielos de Mora es probablemente la localidad aragonesa que ofrece un paisaje urbano con mayor y mejor elenco de casonas señoriales, es decir, el tipo cuyo máximo paradigma en España es la cántabra Santillana. Y el paisaje urbano se enriquece con las esculturas de José Gonzalvo, hijo ilustre de esta villa.

Del antiguo cinturón de murallas del siglo XIV quedan vestigios, destacando los evocadores portales de S.Antonio y del Carmen, en forma de torre-puerta, de gran prestancia, siendo apuntado el primero y semicircular el segundo, ambos con remate almenado y la primera bajo un gran matacán, o buharda. Y además de varias ermitas y capillas, Rubielos de Mora ofrece tres hermosas iglesias, situándose intramuros la excolegiata de Santa María y el ex-convento del Carmen, y extramuros la de las Agustinas, que curiosamente, fue la primitiva parroquia, lo cual induce a suponer que allí estuvo el primitivo poblado antes de que en el siglo XIV se trasladara al recinto murado entonces erigido. De este emergen los dos elevados campanarios de Sta. María y del Carmen, ambos tardorrenacentistas con cuerpo alto octogonal.

Santa María es un amplio y notable templo levantado a comienzos del siglo XVII, de severa y noble fábrica tardorrenacentista, de la época denominada "manierista", de nave única con capillas entre los contrafuertes, cubierta por tardías bóvedas de crucería sencilla, excepto el ábside, cubierto por original bóveda renacentista en forma de concha; toda la decoración es de sobrio clasicismo, con arcadas semicirculares.

En los costados se abren sendas portadas bajo atrio casetonado, de gran belleza la norte, armonizando con la próxima capilla del Carmen, bajo cúpula, añadida posteriormente al templo. El interior ofrece el gran retablo de pinturas góticas dedicado a la Virgen (sigloXV), uno de los mejores que subsisten en el sur turolense.

El ex-convento del Carmen es el edificio más voluminoso de Rubielos, y también es de comienzos del siglo XVII, con bella torre, sencilla iglesia sin cúpula, clasicista, y el magnífico claustro tardorrenacentista, con dos plantas de arcadas semicirculares sobre columnas, hoy parcialmente rehabilitado para usos culturales, entre ellos unas salas donde se exponen las obras del citado escultor José Gonzalvo, una de cuyas obras, el Toro de Fuego, surge en la inmediata plaza.

A la iglesia de las **Agustinas** se llega por un camino que arranca del Portal del Carmen, hacia el norte, jalonado por un evocador Via Crucis, también obra de Gonzalvo. La mayor antigüedad de esta iglesia se evidencia por la bella portada gótica (s.XIV), de arquivoltas apuntadas con capiteles esculpidos; en su reformado interior luce un hermoso retablo de pinturas góticas, bien que el mayor se vendió hace bastantes años al museo de Barcelona.

El capítulo de la Arquitectura civil reviste extraordinaria importancia en Rubielos de Mora por mor de su pasado contexto social burgués e hidalgo, con numerosas casonas, de los siglos XVI-XVII en su mayoría, y como consecuencia, el edificio más representativo no es un castillo-palacio -como en Mora- sino la Casa Consistorial, renacentista de 1571, de severo exterior, con herrajes, y magnífico interior, con singular juego de columnas en el zaguán y en el patio; contiene pinturas de Salvador Victoria, otro artista hijo de la villa, y la fuente que ornamenta su plaza ofrece esculturas de Gonzalvo. En una calle inmediata se alzan las casonas del marqués de Villasegura y del conde de Creixell, aquélla del típico estilo aragonés del s. XVI, con portada entre pilastras y galería de arcos semicirculares; la segunda con genuina fachada dieciochesca, con alero cóncavo; ambas conservan perfectamente sus bellos interiores. Frente a la colegiata, en una plaza, la casa de los Barberán ostenta gran portada barroca con escudo. En otras calles son de señalar la de los condes de Florida, con tres portadas barrocas, las de Igual, Báguena, Sánchez-Cutanda, y hasta hay una, magnífica, neogótica. Es de encomiar el cuidado que ponen los propietarios en la restauración de las fachadas, eliminando los postizos que las habían desfigurado, y completando piezas perdidas. Y la sucesión de estilos arquitectónicos se evidencia hasta en el Modernismo del siglo actual, en las Escuelas.

Rubielos de Mora se sitúa a 50 kms. de Teruel y a 236 de Zaragoza, lo cual no debe ser obstáculo para que sea más visitada por los zaragozanos, con lo cual no harían más que corresponder a las noticias del cronista Labaña en 1611- en su celebrado "Itinerario del Reino de Aragón"-cuando expuso que la mayoría de los vecinos de Rubielos de Mora se dedicaba a fabricar tejidos (cordellates) que iban a vender a Zaragoza. Bien que, evidentemente, Valencia y Castellón estén más cerca.

ALCALA DE LA SELVA

Situada al norte de Mora de Rubielos y en plena Serranía de Gúdar, es una de las localidades aragonesas de mayor altitud, unos 1400 ms., y su encanto paisajístico, pintoresco y hasta moderadamente monumental, se ha complementado durante los últimos lustros con los atractivos de los deportes de nieve, materializados en la cercana Valdelinares, frecuentados preferentemente por valencianos, que han revitalizado Alcalá y hasta se ha construido un gran polígono residencial en el llano, bien que separado del antiguo núcleo. Por fortuna, en nada ha alterado su antañona fisonomía, encaramado sobre un rocoso espolón, con encosterados callizos y singulares perspectivas urbanas en su blanqueado caserío, animado por aleros y galerías de madera.

Del pictórico núcleo antiguo descuellan las grandiosas moles del castillo y la iglesia parroquial. El **castillo** es de origen islámico, recordado en el topónimo, pues "al-kala" significa castillo en árabe, pero su fábrica actual data del



Ayuntamiento de Rubielos de Mora. Foto Rafael Margalé.

tiempo de los Fernández de Heredia, señores de Mora de Rubielos (siglos XIV-XV), siendo de estructura residencial y pequeñas dimensiones, con torre de Homenaje de planta casi triangular, y galería alterada, con manifiesto ímpetu ascensional, favorecido por su enriscado emplazamiento.

La iglesia parroquial es un grandioso templo levantado hacia el año 1600, gótico-renacentista bajo bóvedas estrelladas, cuyas capillas laterales están intercomunicadas para formar naves laterales, siendo la decoración de sobrio tardorrenacentismo. Destacan la airosa torre octogonal y la monumental portada manierista, bajo arco casetonado. Es de señalar la grandiosidad de numerosos templos en el área sureste turolense, como éste de Alcalá de la Selva, fruto de tiempos más favorables.

En la zona baja, la Vega, se ha formado un nuevo distrito próximo al notable santuario de la Virgen de la Vega de suntuosa fábrica barroca, y en la misma zona se encuentran el curioso "binomio" de las ermitas de San Roque y de Loreto, reunidas por la cabecera común y con airosos pórticos, adintelados sobre columnas, en los extremos, solución muy frecuente en estas tierras altas, de gran

encanto popular, y el Humilladero, con cúpula sobre cuatro arcadas abiertas, sumamente evocador.

LA PUEBLA DE VALVERDE Y VALBONA

Para acceder a Mora de Rubielos y a Rubielos de Mora desde la carretera de Teruel a Valencia es preciso abandonar esta en La Puebla de Valverde, que bien merece un alto con el fin de visitar su iglesia parroquial, de fines del siglo XVI, que sigue los patrones del tardogótico: gran nave con capillas entre los contrafuertes y ábside poligonal, cuya pieza más artística es la suntuosa portada occidental, de arte tardorenacentista (manierista), con cuatro columnas y tres cuerpos superpuestos.

Entre La Puebla de Valverde y Mora de Rubielos se encuentra Valbona, cuyo interés es evocador, plasmado en dos monumentos erigidos a hijos ilustres de la villa: el de Francisco Piquer y Rodilla, sacerdote que en el siglo XVIII fundó en Madrid el primer Monte de Piedad, origen de las Cajas de Ahorros Benéficas de España, y el de José Ibáñez Martín, acreditado ministro de Educación Nacional en el siglo actual.

VII



Mora de Rubielos. Foto Rafael Margalé.

DE MORA A RUBIELOS

A la memoria de Salvador Victoria

ace ya unos cuantos años, tantos que la memoria casi se avergüenza, andábamos por Teruel una cuadrilla de profesores de Enseñanzas Medias recién escudillados en este oficio y los domingos, que caían como losa sobre nosotros, salíamos a descubrir unos de los territorios mas hermosos de España: Sierra de Albarracín, el Maestrazgo o la Sierra de Gúdar. Y de esta última amarro los recuerdos.

Subíamos, en uno de aquellos dos

caballos primitivos, Juana, mi mujer, Pepe Sanchís -ahora famoso por su ¡Ay Carmela!- Magüi Mira, una hermosa y joven pelirroja que epataba a la mediocre sociedad turolense y un servidor. Y descubriendo maravilla tras maravilla - quien no conoce la provincia de Teruel se pierde una sucesión de bellezas increibles- llegamos un día a Mora.

Habíamos salido aquella luminosa mañana sin un rumbo muy fijo. Al llegar a La Puebla de Valverde -que siempre me pareció nombre de pueblo andaluz-

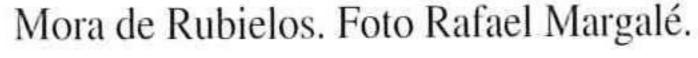
nos desviamos hacia el este y al poco nos topamos con esta increible villa. De ella escribí en un libro titulado "Aragón en la mochila", lo siguiente: "...es otra de esas ciudades serranas con castilloperfectamente cuidado en la actualidaduna enorme y bella iglesia gótica -es la más bella de todo el camino- que, lejos de los materiales mudéjares, utiliza la piedra debido a la propia ampulosidad de los señores que en el quince la mandaron construir. Y si hermosa es la iglesia no menos es la plaza que la antepone, y los edificios que la rodean, y los palacios y casas señoriales de los Cortel, de los Royo Herranz y la casa del Curato y la de los Monterde...".Luego me quejaba de lo un tantico desestructurada que andaba la Plaza del Ayuntamiento e invitaba -y sigo haciéndolo- al visitante a recorrer las calles, sobre todo la mayor hasta el portal de los Olmos. Cada casa, cada fachada, tiene una sencillez muy hermosa que, aún ahora y quizás más que nunca, se plasma hacia el exterior con el orgullo de quien se sabe que ha sobrevivido a ese terrible mal que es la piqueta destructora de nuestro País.

He vuelto a Mora otras veces, unas de caminante y otras de farandulero a cantar en su plaza, en un viejo teatro que no se si todavía vive, o en el hermoso recinto del patio de armas del Castillo y siempre la luz, la hermosa luz del aire me ha sobrecogido. Y es que es difícil escaparte a ese milagro del cielo recreándose sobre los entornos, sobre las sombras de los edificios, sobre sus propias piedras.

Cuando salgo por el portal de los Olmos y regiro hacia atrás la vista cierro los ojos y reencuentro parte de la

RUTA DE MORA DE RUBIELOS-RUBIELOS DE MORA







Patio Ayuntamiento, Rubielos de Mora. Foto Rafael Margalé.

historia medieval que por estos lugares anduvo.

De Rubielos el ojo se llena tanto, el corazón tantas veces y la emoción un buen rato que me es difícil objetivar mis visitas a esa increible villa de palacios, de patios hermosos como el del Ayuntamiento, de pequeñas prisiones o de calles abiertas con un agujero en el centro,-"esto es para cuando las vacas"- o llegarte hasta la semi plaza de toros, partida por la mitad. "Es que aquí -me explicó siempre el escultor Gonzalvo, la persona con la que uno debe de ver esta villa- el toro, la fiesta del toro, o de las vacas, como aquí la llamamos, es fundamental. Es nuestra vida."

En hermosos palacios de grandes balconadas, ondean placas conmemorando las estancia de Franco y de Cabrera y en el 26 de la calle del Horno una nueva recuerda que allí nació Vicente Pascual y Esteban, canónigo de Teruel y presidente de las Cortes de Cádiz en 1812.

Rubielos no se para, se transforma, se añade y, poco a poco, los servicios van siendo mejores y edificios que podían haber desaparecido se han recuperado para el turismo. Así ha sucedido con el antiguo convento de carmelitas que es hoy día un espacio de apartamentos duplex, una boite y un buen restaurante. En las afueras un nuevo hotel da cobijo cómodo a los turistas de verano, valencianos sobre todo.

Rubielos tiene, para mí, una pequeña nota melancólica y triste: Aquí nació y aquí anda descansando para siempre, ese gran pintor que fue Salvador Victoria. Cuando este verano cruzaba los aledaños de la villa, justo por donde se marcan los restos de la muralla, y ascendía camino de Puertomingalvo, desde un altozano, regiraba la vista para contemplar el espacio ocupado por Rubielos y también entender su estructura. Entonces, sobre una tarde tormentosa, las luces circulares, enrolladas al horizonte, me regresaban a la plástica de Salvador y, como un homenaje silencioso, recordaba su figura, tantas veces compañera de ilusiones fatigas y desconciertos, con aquella dignidad con la que siempre estuvo con todos nosotros.

Y ahora que la carretera que une estos territorios a la general es bastante buena, va siendo hora de que los aragoneses comencemos a conocer, no sólo esta sierra de Gúdar, sino seguir camino hacia los altozanos y descubrir Alcalá de la Selva y el increible Maestrazgo.

J.A.Labordeta

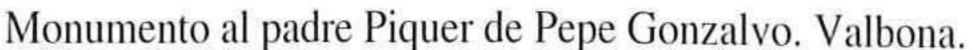
EL MUSEO DE JOSE GONZALVO EN RUBIELOS DE MORA

cionó el artista José Gonzalvo varias salas dentro del antiguo Monasterio de Carmelitas calzados de Rubielos de Mora, una obra del siglo XVII que ayudó a recuperar y restaurar cuando se temía que el edificio terminaría en ruinas. Acristaló la galería que da al patio/claustro interior y metió en ella las maquetas de hierro de muchos de los monumentos, por lo general gigantescos, que jalonan pueblos y parajes de la provincia de Teruel y zona levantina, de manera que en este museo están las reproducciones en miniatura del Monumento de San Roque (Calamocha) del Minero y

llas) del Toro Embolado (Rubielos) del Tajo (Muela de San Juan, Frías de Albarracín) del Tambor (La Estanca de Alcañíz) del Bombo (Albalate del Arzobispo) de la Nieve (Venta del Aire en la estación de Rubielos de Mora), del Rey Alfonso II (Fuente Cerrada de Teruel), de las Aguas (Viver) de la Moza del Cántaro (Albentosa) de la Carta Puebla (Benasal) de San Jorge (Alcoy) del Hotel Reconquista (Alcoy) de Goya (Barcelona) de la Manta (Bocairente) de la Virgen de la Estrella (Mosqueruela) de la Pareja de la Guardia Civil (Cuartel de Rubielos) del Guardia Civil Caído (Escuela de Guardia Civil de Baena) de la Vaquilla del Angel (Teruel)

uince años atrás acondi- Agricultor (Andorra) del Minero (Utri- de San José (Parroquia del mismo nombre en Teruel). Luego abrió otras salas anexas a la anterior donde siguen expuestas de modo permanente piezas escultóricas de gran tamaño: Busto de Carlos V, El Jotero, el Boxeador, Manolete, el Futbolista y una colección de paisajes, figuras urbanas, retratos y bodegones que muestran la calidad de su pintura al óleo de estos últimos años. Bronces representando a Goya, Ramón y Cajal, Buñuel, Fleta, Joaquín Costa completan la ambiciosa galería de personajes aragoneses que el autor piensa completar dentro de su quehacer cotidiano. El museo, aunque de carácter particular, es visitado regularmente por los viajeros que frecuentan

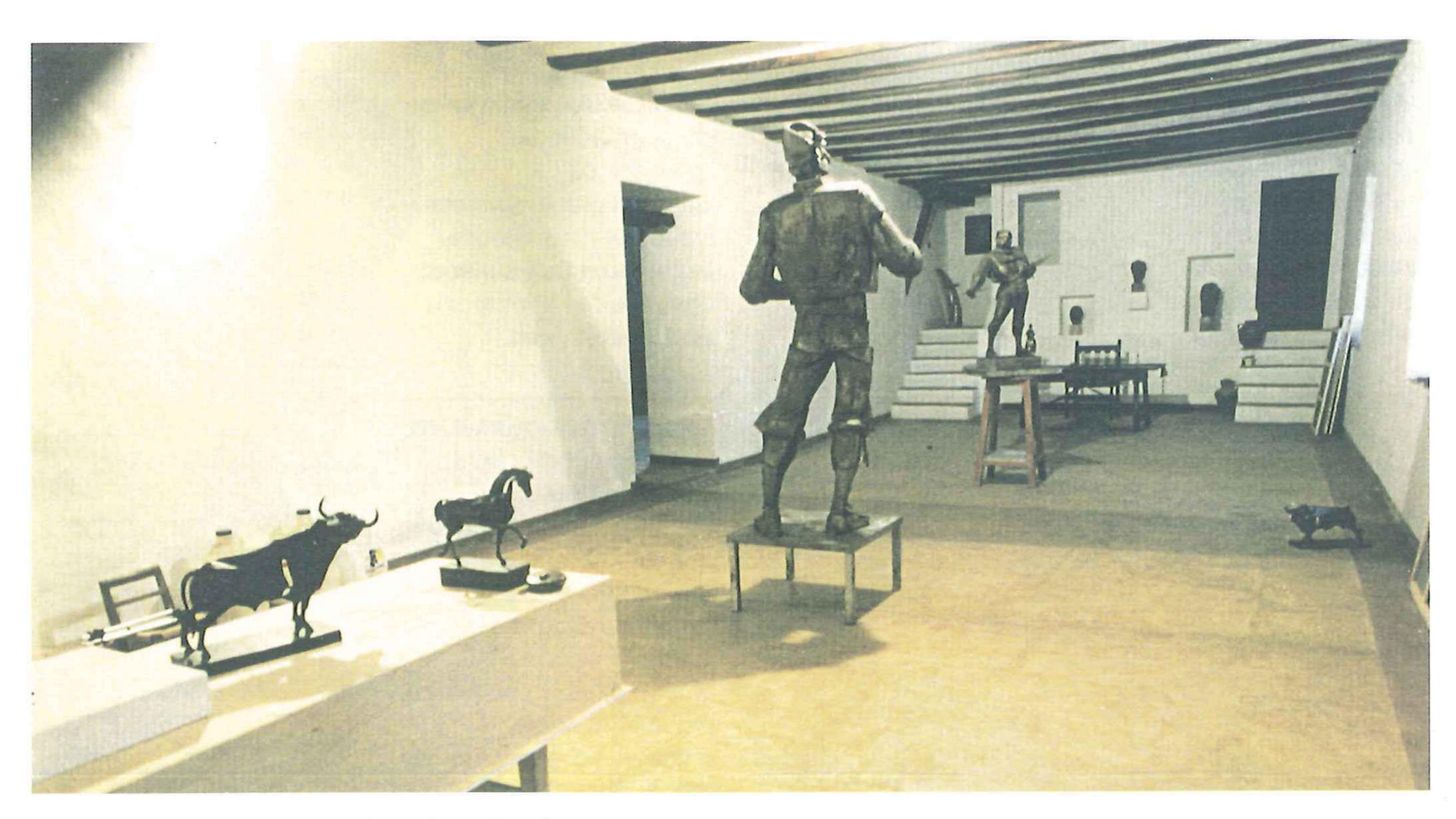






"El Jotero", una de sus obras en hierro.

RUTA DE MORA DE RUBIELOS-RUBIELOS DE MORA



Salas del Museo Gonzalvo instalado en la propia casa del artista.

la villa de Rubielos de Mora, pues su fundador y propietario ejerce compla-cido de anfitrión dentro de su acendrado amor y servicio a su pueblo. Cabe decir que la decisión de encuadrar las representaciones de sus trabajos importantes en su pueblo fue la vinculación definitiva, un acto de amor por sus orígenes y una renuncia cabal a cualquier tipo de tentación que, como artista afamado, pudiera venirle del mundo exterior. Desde que José Gonzalvo abrió este museo, el desfile de los admiradores de su obra ha sido constante, sobre todo en verano. Aunque este importante hito cultural no ha sido divulgado por los servicios culturales de la administración aragonesa, el reconocimiento artístico de su creador funciona, pues la inversión que Gonzalvo ha hecho a lo largo de todos estos años ha sido en función de Rubielos y a favor del arte, una entrega que justifica, por sí misma, su sentimiento por la vida y las gentes. Gonzalvo vive en la atmósfera propicia que él ha creado, de influencia notable también en la armonía urbana alcanzada por su consejo y tutela.





Mujer con cántaro. Bronce 1967. José Gonzalvo

SERVICIOS DE INTERES. MORA DE RUBIELOS (TERUEL)

HOTEL JAIME I*** GRUPO GARGALLO

Plaza de la Villa, s/n. Tel.: 978 80 00 92

HOTEL "VILLA DE MORA"

La Pinada, Ctra. Puebla de Valverde.

Tel.: 978 80 01 77

HOTEL BAR RESTAURANTE LA RUEDA II**

Ctra. de Alcalá, Km. 0,900.

Tel.: 978 80 03 50

RESTAURANTE EL RINCONCICO

Bº Santa Lucía, 4 Tel.: 978 80 60 63

BAR-RESTAURANTE SAN MIGUEL

Junto a la gasolinera. Tel.: 978 80 61 12

BAR-RESTAURANTE "LA CARRASCA"

La Pinada, s/n. Tel.: 978 80 01 75

BAR-RESTAURANTE-DISCOTECA

"EL YUGUETE"

La Pinada, s/n. Tel.: 978 80 01 59

ALBERGE MUNICIPAL

C/ Pedro Esteban, 28. Tel.: 978 80 03 11

AYUNTAMIENTO

Plaza de la Villa, 1. Tel.: 978 80 00 00

Fax: 978 80 60 50

CASTILLO Museo etnográfico:

Ronda Martín Almagro, 1 Tel.: 978 80 03 95

CUARTEL DE LA GUARDIA CIVIL

Avda. Ibáñez Martín. Tel.: 978 80 00 30

CENTRO DE SALUD

C/ Pedro Esteban, 4 Tel.: 978 80 62 01

FARMACIA

C/ Rogelio Sánchez, 10. Tel.: 978 80 02 77

ADMINISTRACION DE CORREOS

C/ Cuatro esquinas, 8. Tel.: 978 80 01 71

NOTARIA

C/ Hispano América, 9. Tel.: 978 80 00 50

REGISTRO DE LA PROPIEDAD

C/ Compañía, 32. Tel.: 978 80 01 07

TANQUE DE INCENDIOS

Tel.: 978 80 00 00

PARROQUIA DE SANTA MARIA

Plaza de la Iglesia, 3. Tel.: 978 80 01 00

OFICINA DE TURISMO

C/ Diputación, 2. Tel.: 978 80 61 32

GUARDERIA INFANTIL

C/ Vallado, 17 Tel.: 978 80 60 31

ENTIDADES BANCARIAS

BCH Tel.: 978 80 00 32

IBERCAJA Tel.: 978 80 00 35

BANESTO Tel.: 978 80 00 17

CAJA RURAL Tel.: 978 80 00 62

CAJA POSTAL Tel.: 978 80 01 71

COLEGIO PUBLICO "SAN MIGUEL"

Avda. Ibáñez Martín. Tel.: 978 80 01 92

INSTIT. DE EDUC. SECUNDARIA

OBLIGATORIA

(ESO) C/ Compañía, 30. Tel.: 978 80 04 09

BIBLIOTECA MUNICIPAL

C/ Agustín Planas, 10. 2º

PABELLON POLIDEPORTIVO CUBIERTO

Avda. Ibáñez Martín, 23 (detrás del cuartel)

Tel.: 978 80 04 38

OFICINA COMARCAL AGROAMBIENTAL

C/ Agustín Planas, 10 bajos.

Tel.: 978 80 01 02

ASOCIACION MUSICAL "SANTA CECILIA"

C/ Diputación, 2 Tel.: 978 80 01 83

ASOCIACION CULTURAL "SAN MIGUEL"

C/ Villanueva, 24. Tel.: 978 80 04 16

ASOCIACION DE LA MUJER

Tel.: 978 80 03 23

FESTIVALES DE VERANO "PUERTA AL MEDITE-

RRANEO" "CASTILLO DE MORA"

(Música, Teatro y Danza)

CONCURSO NACIONAL DEL TORO EMBO-

LADO "FUEGO". VILLA DE MORA.

Julio y agosto (viernes, sábado y domingo).

CAMPAMENTO PUBLICO DE TURISMO

"EL MORRON" "BARRACHINAS".

Tel.: 978 80 03 62

ASOCIACION PEÑARROYA

DE MONTAÑISMO Tel.: 978 80 01 45

MODA OLIADO CL. J. J. O. J. J.

MORA QUADS, S.L. alquiler de Quads (motos 4 ruedas) Excursiones, bicicletas, senderis-

mo. T.:978 80 02 73

SECADEROS DE JAMONES

BARRACHINA. Tel.: 978 80 01 56

MONTE MORA Tel.: 978 80 01 90

GARGALLO Tel.: 978 80 00 16

HNOS. VIVAS Tel.: 978 80 03 28

SECAMORA Tel.: 978 80 02 78

SIERRA DE MORA Tel.: 978 80 02 83

ARTESANOS

FABRICACION DE LA ESQUILA

A. San Martín Edo. Tel.: 978 80 03 22

ARTESANIA DEL MIMBRE

J. Bueso Bayo Tel.: 978 80 00 45

ARTESANIA DEL MUEBLE

C.B. Blesa. Tel.: 978 80 03 07

CANDILES Y FAROLES

Cesáreo Martín Tel.: 978 80 01 83

AUTOBUSES

MORA-VALENCIA de lunes a viernes salida: 7,30 hs. Regreso 18,30 hs.

MORA-TERUEL de lunes a viernes

salida: 78 hs. Regreso 16,30 hs.

ESTACION DE RENFE (MORA-ALBENTOSA)

TIENDAS DE RECUERDOS

CASA GARGALLO

C/ Hispano América, 2 Tel.: 978 80 00 10

LA CARACOLA C/ Hispano América

MAITE FERRER C/ Teruel 23

PILAR BEA

Pza. de la Villa, 9 Tel.: 978 80 01 23

SERVICIOS DE INTERES. RUBIELOS DE MORA (TERUEL)

OFICINA MUNICIPAL DE TURISMO Pza. Hispano América, 1

Tel.: 978 80 40 01

AYUNTAMIENTO

Pza. Hispano América, 1. Tel.: 978 80 40 01 CONSULTORIO MEDICO

Avda. Mijares s/n Tel.: 978 80 40 30

CENTRO DE SALUD

C/ Pedro Esteban Bordás 4 Tel.: 978 80 62 09

FARMACIA

C/ Josefa Villanueva 8 Tel.: 978 80 41 62

Avda. Goya. Tel.: 978 78 04 37

SERVICIOS VETERINARIOS

SERVICIO BOMBEROS

GUARDIA CIVIL

Avda. Los Mártires s/n. Tel.: 978 80 40 02

Tels.:978 80 40 01-80 41 66-80 42 11

PARROQUIA SANTA MARIA

Pza. del Sol, 2. Tel.: 978 80 40 42

OFICINA DE IBERCAJA

Pza. Marqués de Tosos, 2 Tel.: 978 80 40 66

TAXI (Francisco Baselga)

C/ El Plano, 46. Tel.: 978 80 41 75

GASOLINERA

OASOLINEKA

Avda. Mijares s/n. Tel.: 978 80 44 22 **TALLER MECANICO** (talleres Rubielos S.L.)

Avda. Mijares s/n Tel.: 978 80 43 57

Servicio grua permanente las 24 hs.

AVERIAS ELECTRICAS (ERZ)

C/ Ronda Ambeles (Teruel). Tel.: 978 60 19 00

Avda. Los Mártires s/n. Tel.: 978 80 42 36

HOTEL DE MONTAÑA RUBIELOS

HOTEL PORTAL DEL CARMEN

C/ Glorieta 2 Tel.: 978 80 41 53

BAR-RESTAURANTE LA POSADA

DAK-KESTAUKAINIE LA PUSADA

C/ San Antonio, 33. Tel.: 978 80 43 86

MESON CASA VICENTE

C/ Muro Santa María s/n. Tel.: 978 80 44 00

RESTAURANTE LA CAZUELA

C/ San Antonio, 8. Tel.: 978 80 44 16

RESTAURANTE VICTORIA

C/ El Plano, 6 Tel.: 978 80 43 92

BAR PICHAN

C/ El Plano,8 Tel.: 978 80 40 33

BAR RANDERO

Avda. Manuela Polo, 2 Tel.: 978 80 40 41

C/ El Plano, 66. Tel.: 978 80 40 56

BAR EL CORRALICO

BAR EL MOLINO

C/ Eras de Santa María, 45 Tel.: 978 80 42 12

iberCaja —



FLETA en Aragón

e todos es conocida la filiación aragonesa de Miguel Fleta, de su nacimiento, el 1 de diciembre de 1897, en Albalate de Cinca (Huesca). También es fácil que se esté al tanto del centenario que pronto se va a cumplir, incluso, de algunos actos que, con dicho motivo, se están celebrando o se van a celebrar. Por ello, quizá, pueda sorprender el encabezamiento de estas líneas que, a priori, puedan dar la sensación de que nos referimos a él como si de un foráneo se tratara. Nada más lejos de nuestra intención, cuando todos saben que fue el mejor embajador que Aragón y España tuvieron en el mundo. Ocurre, sin embargo, que desde su marcha de Albalate en 1915, de Zaragoza en 1917

y, sobre todo,
desde Barcelona en 1919 para
su debut el 16 de
diciembre en Trieste
(Italia), Fleta se convierte
en ciudadano universal, patrimonio de la humanidad que se disputan los mejores teatros del mundo.

Es por ello, que la presencia de Fleta en Aragón, al margen de aquellos difíciles y juveniles años en su pueblo y dos más trabajando para sus cuñados, en Zaragoza, es escasa durante el resto de su vida. Vida que, como cantante, se inicia gracias a la jota.

Aficionado a la misma y con pocos estilos en su repertorio, tiene la suerte de que un buen día, camino del mercado central, adonde iba todos los días con el género de las huertas de sus

cuñados, le oyera cantar el mítico Cecilio Navarro que, admirado por su voz, le invita a participar en el concurso de

jotas que tendría lugar el último domingo de setiembre de 1917, en Villanueva de Gállego. Allí actúa, también, Miguel Asso, otro gigante de la jota que, igualmente admirado por la misma causa, le anima a presentarse al Certamen Oficial de las Fiestas del Pilar de Zaragoza e, incluso, se ofrece para enseñarle algún estilo más, de lo que nuestro cantante andaba bastante escaso.

Y así es como Fleta, el 16 de octubre del mismo año, se presenta, con toda su inexperiencia y su reducido



Placa conmemorativa del XX aniversario de la muerte de Miguel Fleta, con la que se dió nombre al teatro.

repertorio, al Concurso de jota más importante, pisando, por primera vez, el escenario de un teatro, el Principal de Zaragoza.

Por fortuna para la lírica, Fleta no recibió ningún premio. Como alguien le dijera en aquella ocasión tras el veredicto: "No se preocupe, joven, su voz es mil veces mejor que la de los que han ganado, la única diferencia es que ellos son joteros y usted cantante".

Lo cierto es que aquella experiencia sirvió para que Vicente, su hermano mayor, residente en Barcerlona, tome cartas en el asunto y se lo lleve a la ciudad condal para tratar de matricularlo en el Conservatorio del Liceo.

Lo que sigue, ya se sabe, ingresa gracias a los buenos oficios de la Profesora Luisa Pierrik que consigue de él las maravillas que todos conocemos, su presentación, su fama...

Desde aquel momento, las visitas a su tierra son escasas, excepto en vacaciones durante sus estudios, pero su mente va a estar ya siempre en el canto.

El debut, el 16 de diciembre de 1919, en Trieste, como queda dicho, apenas cumplidos 22 años y desde ese momento ya no es dueño de sí mismo. Desde entonces, su pueblo, su familia, sus amigos de juventud quedan, cada vez, más lejanos, de forma que las visitas a su tierra van a ser más bien escasas:

En 1921 realiza un viaje relámpago

a Zaragoza entre dos actuaciones para ver a su familia.

El siguiente es en 1923, que vuelve a su pueblo para ver a sus padres y ya lo hace en olor de multitud.

Un año después, el 15 de abril, llega a Zaragoza para apadrinar la boda de su sobrina Pilar Díez, hija de su hermana Clara.

Pero no es hasta 1925 cuando tiene lugar, por fin, su presentación en Zaragoza como cantante. Es a finales de mayo y canta "La Bohème", de Puccini, "Carmen", de Bizet e "Il Pagliacci", de Leoncavallo, en el Teatro Circo. El éxito es inenarrable. Previamente, la víspera de su primera actuación, canta una Salve ante la Virgen de Pilar, con el templo abarrotado de público sin que se hubiera realizado ninguna publicidad.

Al mes siguiente, el 9 de junio canta en Huesca "Rigoletto", precisamente en la sesión inagural del Teatro Olimpia de la ciudad altoaragonesa.

Y estas dos visitas artísticas son las que preferimos recordar de él, según las referencias periodísticas de la época, como el mejor momento de su carrera artística.

Este año todavía se le localiza, una vez más, en Zaragoza. Es para las Fiestas del Pilar. Cuentan los más viejos del lugar que el 11 de Octubre de 1925, alojado en el Hotel Inglaterra, que esta-

ba situado en la calle de Alfonso I, acertaron a pasar por delante del mismo, desfilando, los héroes de Cudia Tahar, un regimiento de infantería repatriado de la Guerra de Africa y Fleta les cantó una jota desde el balcón de su habitación.

Ya no volvería a Zaragoza hasta 1933, que lo localizamos en el Teatro Circo cantando "Doña Francisquita". En octubre de ese mismo año se traslada a Jaca (Huesca), con el equipo de rodaje de "Miguelón", título que sustituyó al inicialmente previsto de "El último contrabandista", en cuya ciudad rodó la mayor parte de la que sería su única película.

Luego, en 1935, con la Compañía de Moreno Torroba, actuando en el Teatro Iris, de Zaragoza, situado en el mismo lugar en el que, más tarde, se alzaría el nuevo Gran Teatro Iris y que, desde 1958, lleva su nombre.

La última ocasión que estuvo en Zaragoza fue a finales de 1936, en plena Guerra Civil, época en la que, carente de actuaciones como consecuencia de la guerra y ya en plena decadencia, lo hacía en distintas localidades de la llamada "zona nacional" a beneficio de Auxilio Social, hospitales, incluso finales de fiesta de actos políticos. La muerte le sobrevino en La Coruña, el 29 de mayo de 1938. Tanto en vida como a su muerte se escribieron muchas cosas de él. Nosotros, para terminar, lo haremos recordando lo que Romero Marchent escribía en "El ideal gallego", el 1 de junio del mismo año, tras su muerte:

"Tu voz, Miguel, era como un milagro de plata y de cristal. Y como el milagro cristalino del agua, tu voz nació entre las rocas de Aragón. En este milagro de tu voz llevaste engarzado el nombre de España y lo paseaste en triunfo y gloria por todo el mundo".

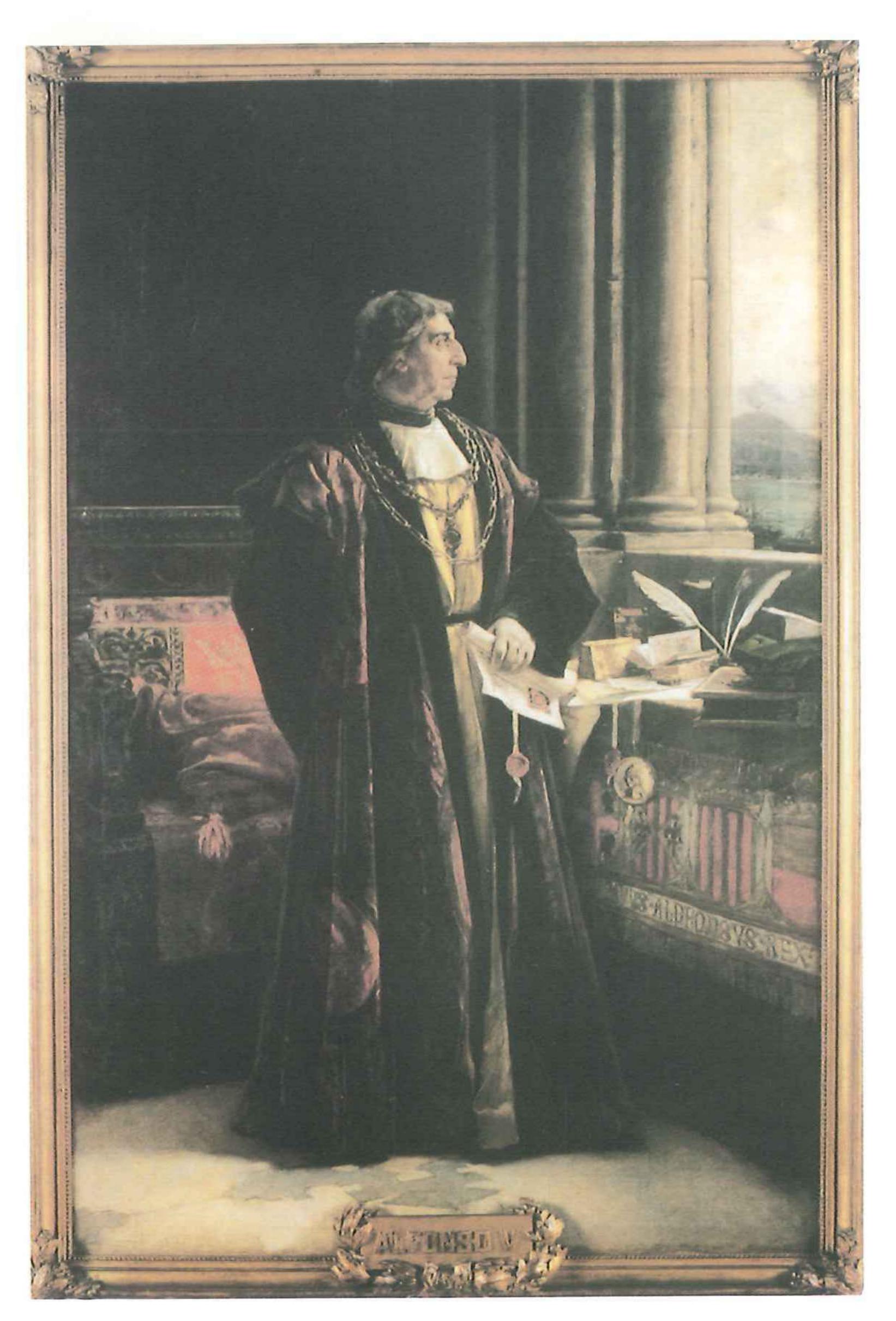
Conmemoraciones alfonsinas

El XVI Congreso de la Corona de Aragón sobre Alfonso el Magnánimo

n diciembre de 1997 se cierra el año conmemorativo del 600 aniversario del nacimiento del infante Alfonso, Alfonso V rey de Aragón conocido como el Magnánimo, en la villa castellana de Medina del Campo, cerca de Valladolid, el 18 de diciembre de 1396.

Con este motivo, al inicio del año conmemorativo del sexto centenario, en diciembre de 1996, el Justicia de Aragón propició una exposición y un ciclo de conferencias, a cargo de profesores universitarios, sobre la figura y la obra del Magnánimo. Y en enero de 1997, de nuevo el Justicia de Aragón acudió a Poblet, panteón real del mencionado monarca y de sus antepasados, para depositar una corona de flores con las barras de Aragón en el sepulcro que contiene sus restos, aprovechando la celebración de la reunión del patronato del citado monasterio tarraconense y en el cual está representada la Comunidad Autónoma a través del Gobierno de Aragón junto con las demás comunidades de la antigua Corona que compartieron dinastías e historia en la reconquista primero y la expansión mediterránea después a lo largo de la plena Edad Media.

Pero, fuera de aquí, y sin que en el resto de territorios de la antigua Corona de Aragón se hiciese acto alguno con este motivo, la conmemoración tuvo lugar con especial solemnidad e intencionalidad en Nápoles, dentro de las sesiones solemnes y de trabajo del XVI Congresso Internazionale di Storia della Corona d' Aragona que tuvieron lugar entre los días 18 y 23 del pasado mes de septiembre y con presencia en la sesión inaugural del Justicia de Aragón, con sesiones en la propia Nápoles, Caserta y la isla de Isquia, así como con visita a los lugares alfonsinos, entre los que cabe destacar el Castel Nuovo que recoge en el friso de su espléndida portada la entrada triunfal del rey de Aragón en la ciudad del Vesubio.



Alonso V el Magnánimo por Francisco Pradilla y Ortiz.

Entre los invitados, figuró un grupo de profesores e investigadores aragoneses, entre los que se encontraba quien suscribe, que presentaron aportaciones a la figura, la obra y el tiempo del Magnánimo, junto a las de otros congresistas procedentes de Cataluña, Valencia y Alicante, Mallorca, Navarra, Castilla, Francia, Portugal e Italia; país anfitrión a través de la Universidad Federico II de Nápoles y del



Dibujo a carbón y tinta de Alonso V por Antonio di Puccio.



Sepulcro de Alonso V.

coordinador general del Congreso, el profesor Guido d'Agostino que en varias ocasiones ha visitado Zaragoza anteriormente para hablar de temas comunes de historia.

Alrededor de 200 ponencias y comunicaciones atestiguan el interés despertado por el tema, en torno a Alfonso V de Aragón, Alfonso el Magnánimo, durante los años de su reinado (1416-1458). Interés europeo en general por ser Italia, la Campania y Nápoles, el campo de actuación y residencia de buena parte de la ejecutoria de este principe del Renacimiento, pues pasó 29 años de los 43 de su

gobierno, en tierras italianas: primero en Cerdeña, de 1420 a 1423, y finalmente en Nápoles, desde 1432 hasta su muerte en 1458, tras incluir en su ya gloriosa corona la preciada joya napolitana como señor del Mediterráneo.

Su trayectoria personal le llevó desde la Castilla interior de su nacimiento en el seno de la dinastía Trastámara hasta el dominio del reino de Nápoles y la fascinación por el "mare nostrum" y el esplendor cultural italiano de la época, a caballo entre oriente y occidente y con el refinamiento de una sociedad diferente a la que el rey de Aragón había conocido, disfrutado y padecido en sus dominios hispánicos de la Corona de Aragón heredada de su padre don Fernando I, elegido en el Compromiso de Caspe para reinar apenas cuatro años (1412-1416), y en las que dejó gobernando a su mujer, la reina doña María, y a su hermano don Juan (futuro sucesor como Juan II y padre de Fernando II el Católico), para poder permanecer en Nápoles desde su entrada triunfal en la ciudad el 26 de febrero de 1443. Reino de Nápoles en el que pudo configurar un "estado moderno" en el que se combinaron las experiencias de la Corona de Aragón con las mediterráneas e italianas hasta su muerte el 27 de junio de 1458, dejando a su hijo Fernando como sucesor en aquel reino y en los estados heredados de la Corona de Aragón a su hermano Juan II.

La huella alfonsina en Nápoles en particular, y en Italia en general, se mantiene fresca y rediviva a través de la presencia aragonesa que hace que allí el rey Alfonso siga siendo el rey d'Aragona y las gentes de su Corona los aragonesi, identificando bajo la misma nominación a los procedentes de los dominios y tierras peninsulares y mallorquinas del rey de Aragón. Presencia que con Alfonso V el Magnánimo inauguró una influencia y dominación española sobre Italia hasta el rey-alcalde Carlos III que vino de allí para reinar en España ya en el siglo XVIII. Y es que la figura del Magnánimo se debe descomponer para su estudio en las diversas actuaciones en sus dominios hispánicos e italianos, pero también valorando su obra en conjunto sobre un vasto imperio que tuvo al Mediterráneo como eje principal para envidia y recelo de los estadistas de su tiempo que, sin embargo, lo respetaron y admiraron.

Por tanto, la transcendencia del XVI Congresso Internazionale di Storia della Corona d'Aragona recientemente celebrado en Nápoles quedará especialmente señalada y recordada, como un homenaje a la figura del rey de Aragón, Alfonso el Magnánimo y su dimensión europea y mediterránea que supo captar en toda su grandeza el pintor manchego Vilaseñor en las pinturas que adornan el salón de plenos de la Diputación Provincial de Zaragoza y que rememoran esa entrada triunfal en la capital vesubiana, cumbre de las glorias de un monarca recordado tan solo en Aragón y Nápoles, los dos extremos de sus dominios, con motivo del sexto centenario de su nacimiento en Castilla.

PREMIO DE NOVELA CIUDAD DE BARBASTRO

Un premio con mucha historia y mucha literatura

lo largo de los 60, en pleno desarrollismo, apenas existió ciudad en España que dejase de aprovechar el prestigio y la publicidad que conllevaba la convocatoria de un premio literario. Barbastro se sumó a esta fiebre al final de la década y, desde entonces, entre vaivenes, alegrías y sinsabores, el Ciudad de Barbastro se ha mantenido con dignidad. Por el momento, junto al descubrimiento de determinados narradores hoy claves en el panorama de la literatura nacional, este premio

tiene en su haber no sólo ese honor, tan especial, de ser el único con verdadera solera en Aragón -a pesar de la escasa atención recibida desde distintas esferas culturales, incluidas también, cómo no, las institucionales-, sino el ser codiciado por narradores que habitan incluso fuera del País.

Su historia, con una muy bien llevada mayoría de edad, está cargada de anécdotas, de algún fallo -se dejó escapar *Un viejo que leía novelas de amor*, del después exitoso Luis Sepúlveda o *La flaqueza del bolchevique*, de Lorenzo Silva, después finalista del Nadal-, de tesón y, ante todo, de literatura como queda demostrado con autores de la talla de Javier Tomeo,

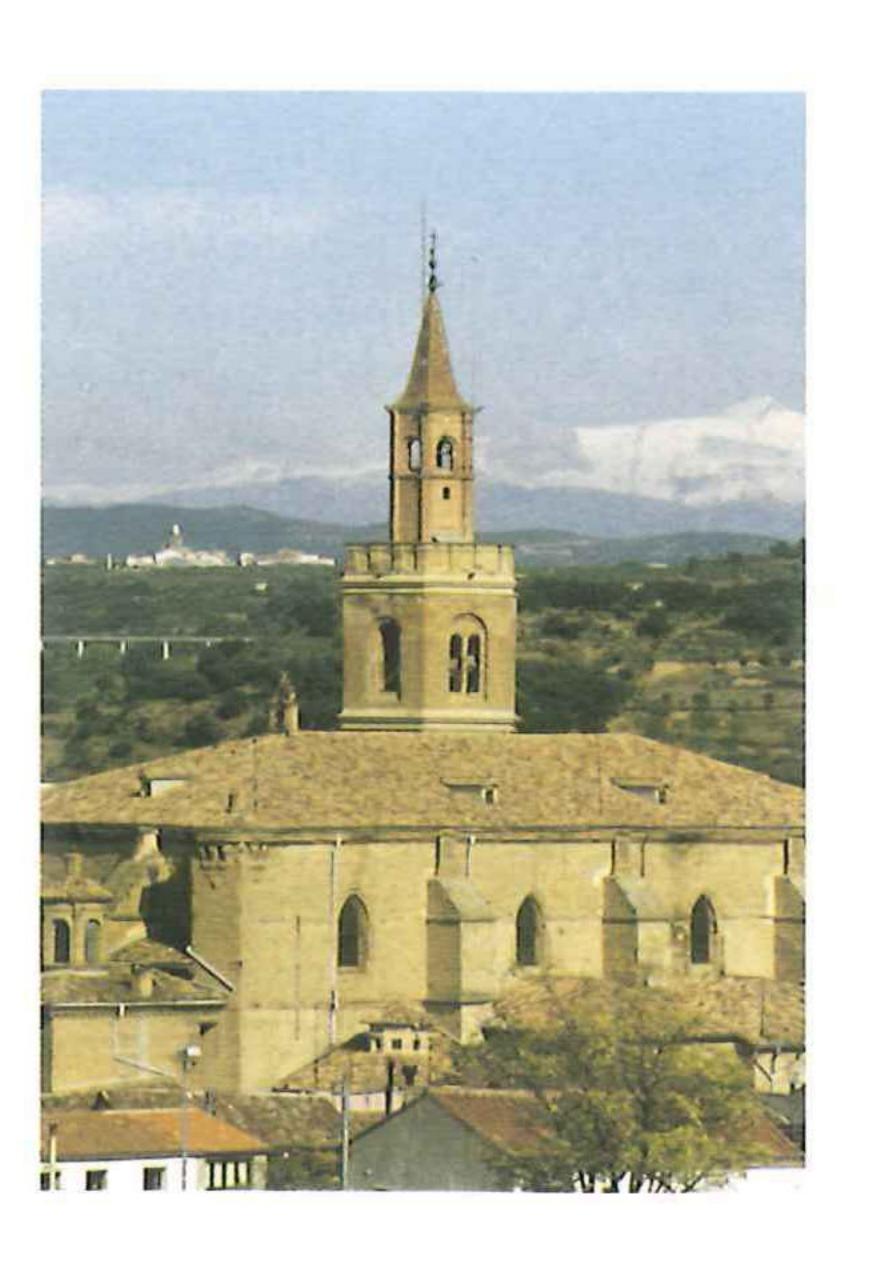
Eduardo Mendicutti, Elena Soriano, Ana María Navales o, entre otros, José María Latorre, ganadores del mismo. En sus inicios, acogido bajo el manto de la potente Editorial Bruguera, contó con el apoyo de novelistas y críticos como Dolores Medio, Julio Manegat, Dámaso Santos, José Ramón Masoliver o Luis Horno Liria, represetantes de medios informativos como ABC, La Vanguardia o Heraldo de Aragón; es decir, lo más granado del momento hasta el punto que estos mismos conformaban también el jurado del Premio Nacional de la Crítica. En su

transcurrir, se fueron uniendo otros (Alfonso Zapater, Antonio Valencia, Antonio Rabinad, Alfredo Castellón...) hasta dar con la composición del jurado actual presidido por José Carlos Mainer. Una historia rica que solo al iniciarse los 80 con la desaparición de Bruguera -editorial con la que comenzó el premio- llegó a poner en peligro al inaugurar una errática travesía por diversas editoriales, con los consiguientes cambios de orientación: unas de rango aragonesista como el caso de Unali -un intento autóctono que acabó en apenas dos años- a princi-

pios de los años 80, y otras, de rango nacional como sucede con Los Libros de la Frontera - fin de los 80- y Huerga & Fierro.

Con todo, pocas convocatorias literarias de características similares pueden superar al Ciudad de Barbastro. Y no sólo por ser una de las más longevas e interesantes, sino por la seriedad e independencia típicas y por los autores premiados. Y, en especial por el apoyo dado a los aragoneses. El premio se inauguró con una novela de Angel Lera de Isla, La muerte del gurriato (1970), cuya pesadez pronto fue superada por el absurdo, tan particular, de El Unicornio de Javier Tomeo quien, en 1971, encabezó la

buena nómina de aragoneses que han ganado el Ciudad de Barbastro -Luis C. Moliner con una experimental Los pelirrojos ángeles de la izquierda (1974); Alfonso Zapater con la denuncia de El pueblo que se vendió (1978); José Giménez Arnau y Ana María Navales con El abominable Gildo y El regreso de Julieta Always, respectivamente en 1979; Gabriel García Badell y una potente Sedetania Libertada en 1981; el desconocido J.F. Tobajas y Mi querida Aurora (1986); el bilbilitano Javier Coromina en 1989 con A la sombra de las sabinas; y



José María Latorre en 1996 con *El hombre de las leyendas*- y que, incluso, traspasó el Atlántico como, por ejemplo, sucedió con el argentino G.A. Carrizo, *La vida ausente*, 1974, finalista del Nadal y del Planeta.

Pero el premio Ciudad de Barbastro no sólo ha actuado como soporte para el desarrollo de la literatura, siendo rampa de lanzamiento para autores desconocidos o como consolidación de otros ya conocidos (baste citar a Elena Santiago, *Una mujer malva*, 1980, a Eduardo Mendicutti, *Una mala noche la tiene cualquiera*, 1982, a Antonio Rabinad, *La trasparencia*, 1985, o a Jesús Carazo, *Secretum*, 1994, hoy habituales en editoras de interés como Lumen,

Tuquets, Planeta y Destino), sino que sirve también para combatir una de las plagas del analfabetismo actual: la escasa pasión por la lectura, tarea a la que el Ayuntamiento de Barbastro dedica los mil ejemplares que guarda para sus ciudadanos. Un premio que atesora el discurrir literario de casi 30 años de historia y que, además de ser uno de los más antiguos, mantiene todavía la esencia y la fidelidad a las premisas verdaderas del concepto puro de los premios: apadrinar a la literatura, difundirla y apostar por su lectura. Y en Aragón, pese a todo lo anterior, sin enterarnos.

Ramón Acín

De una raza en extinción

José María Latorre, Premio de Novela Ciudad de Barbastro



José María Latorre.

os acercamos al autor del último Premio de Novela Ciudad de Barbastro, un creador capaz de romper en sus obras tiempo y espacio con la más soterrada de las elegancias, un escritor que ahora cuenta con tres trabajos recién publicados —*El* hombre de las leyendas (este premio), La leyenda del segundo féretro y La sonrisa de piedra—, que pronto sumarán otros dos —El año de la celebración de la carne y Avventura in cento film, en Le Mani, escrito para ser publicado originalmente en

italiano, a presentar en Roma y Génova— a los que habrá que añadir el relato *La amante de Hamlet* — dentro de un libro colectivo que se titulará *Homena-je a Casanova*— y su última novela terminada, con el título provisional de *Los jardines de Beatriz*. Lo que más le gusta a José María Latorre de su trabajo es 'la página en blanco, notar cómo poco a poco va creciendo el paisaje físico y humano de la novela que estoy escribiendo, lamentando el momento en que debo dejarlo para el día siguiente'. Se considera un escritor infatigable que intenta combinar su

inventiva con un aprendizaje continuo. 'Creo que pertenezco a una raza en extinción: la de quienes piensan que la cultura y el conocimiento son la base de la auténtica libertad y de que la vida no merece ser vivida sin ellas'.

—El jurado que otorgó el Premio de Novela Ciudad de Barbastro a *El hombre de las leyendas* calificó su trabajo como una magnífica novela sobre la adolescencia vista a la manera de Mark Twain: la aventura teñida de misterio. Un viaje iniciático de fascinantes descubrimientos conjugados con sexo y muerte, ¿fiel a un espíritu auténticamente romántico, con ribetes de fantástico?

—El hombre de las leyendas es una novela de iniciación, que narra, entre otras cosas, el descubrimiento de la sexualidad, la violencia, la mediocridad cotidiana, la soledad existencial y la muerte por parte de un adolescente, pero también contiene una reflexión sobre todo ello a través de los ojos de un adulto que, sin saberlo, ha autodestruido su espíritu. Es, asimismo, una novela que contiene un sentimiento aventurero expresado en términos casi mágicos, con la adolescencia enfrentada al mundo adulto. El término romanticismo es, hoy, uno de los más desconocidos, por el abuso de que ha sido objeto por parte de una sociedad que, pese a su alarde de incultura, se empeña en poner a todo etiquetas culturales o tal vez seudoculturales. Se llama romántico a lo

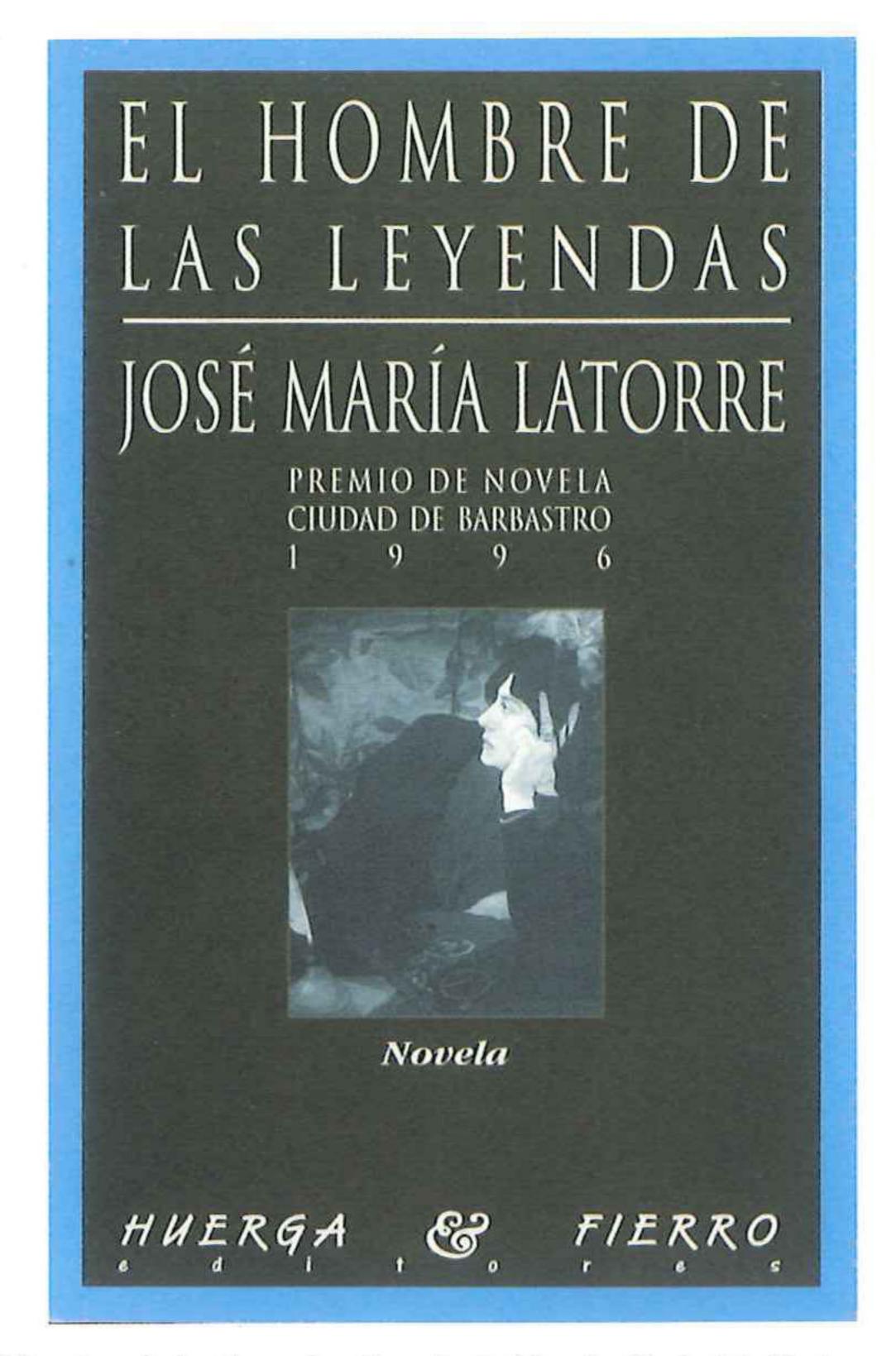
que no es; no se trata, como se cree, de una cuestión amorosa. Ya sabes: es intensidad, es la postura frente al arte y frente al mundo que adoptaron artistas como Novalis, Hölderlin, Shelley, Coleridge, Byron, Beethoven, Schubert o Schumann; es destruir las fronteras que separan la vida y la muerte... Lo fantástico también me parece otro término bastante deteriorado. Lo que a mí me interesa como tal no es lo que hoy gusta; aprecio un fantástico que inquiete, no un fantástico que asuste: un fantástico que hable sobre la realidad con un lenguaje que violente el realismo.

—El trabajo que alcanzó el máximo galardón literario que existe en nuestra región muestra una gran sensibilidad en transmitir presencias de personas y espacios, manteniendo firme la vigencia del recuerdo y la fuerza de las sensaciones. El mundo de una infancia queda fenomenalmente retratado, fiel a su estilo y lejos de abusos de modas niñas amables, de diseño y descafeinadas.

—El hombre de las leyendas tiene una construcción musical, a la manera de una sonata: dos instrumentos dialogan haciendo nacer temas y variaciones. Por otra parte, he sido fiel a mi principio de escribir una novela que posea un organismo completo, en la que personajes y paisaje respiren vida y vitalidad, que actúen y piensen; que los paisajes no sean un simple telón de fondo. Las sensaciones son fundamentales para contribuir a presentar un universo completo y complejo. Creo que la infancia es una extraordinaria época de la vida que no tiene nada que ver con esa moda de diseño, de escritura simplona, de la que hablas. Sentimientos y sensaciones están, en ella, siempre a flor de piel, y uno de sus componentes principales es la crueldad. No es la primera vez que me aproximo al mundo de la infancia en mi obra; ya lo hice también en School Bus y en Huida de la ciudad araña. Por cierto, aprovecho para dar las gracias por el extraordinario interés que han mostrado en Aragón por mi novela, que, como bien dices, es el máximo galardón literario que existe en la región.

—¿Cómo valora el panorama literario aragonés?

—Sin duda hubo unos años en los que llegó a estar bastante más vivo de lo que estaba cuando me marché a Barcelona, a principio de los ochenta. Cuando yo estaba aquí el panorama era más apagado..., casi desértico. Después empezaron a surgir iniciativas editoriales interesantes, como la colección Crónicas del alba (lamentablemente desaparecida), la de Mira o, más recientemente, la de Xordica. También nacieron revistas como Turia, El Bosque y Rolde. El problema ha radicado siempre en la distribución; o, dicho de otra forma, en la escasa presencia de esos libros en las librerías españolas. El fruto de esos trabajos no solía ser conocido fuera de Aragón. De cualquier forma, me parece que se está retrocediendo en este terreno. En cuanto a escritores, hay muchos nacidos en Aragón, y de características bien diferentes unos de otros.

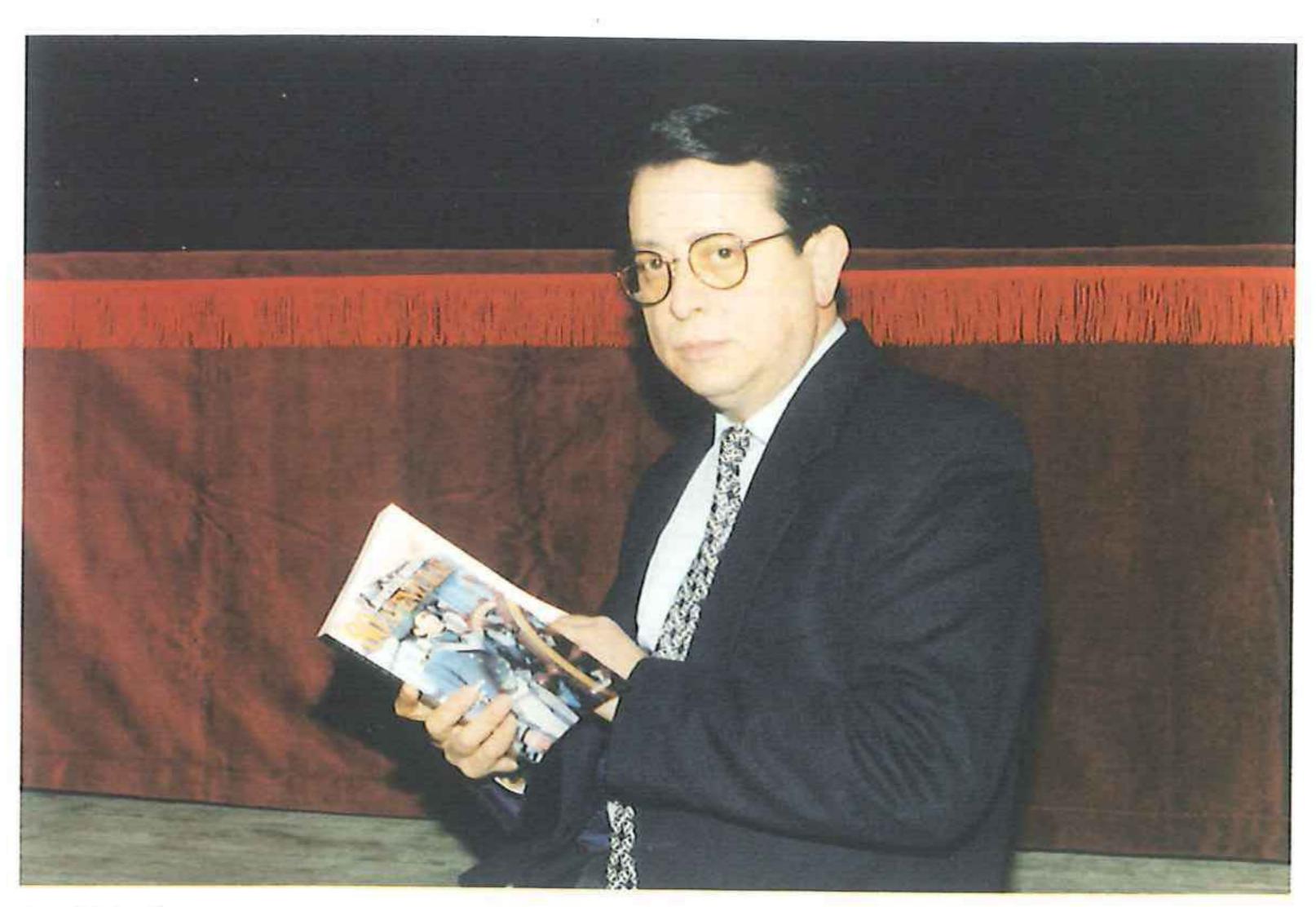


El hombre de las leyendas, Premio de Novela Ciudad de Barbastro.

—¿No hay presencia de libros de editoriales aragonesas en las librerías del resto de España?

—Escasa... El libro existe para que se pueda adquirir en librerías, y eso no siempre se ha conseguido con los editados en Aragón: todos sabemos, aunque no todos lo digan, cómo funciona este tema en España. Incluso las editoriales pequeñas de Barcelona y Madrid, o las pocas independientes que aún quedan, o, fuera de Madrid y Barcelona, la valenciana Pre-textos, que apuesta por la calidad, padecen graves problemas de presencia en librerías. Y sobre todo de vida en librerías. El distribuidor y el librero, con su proceder, pueden destrozar tranquilamente la creación de un escritor cuya obra sea literaria y el trabajo de un editor esforzado que desee publicar literatura. En las librerías, sobre todo en las grandes superficies, cada día más poderosas, no reponen los libros de esas editoriales independientes o pequeñas, de manera que la oferta del fondo en tales lugares es siempre la de las editoriales poderosas, las que existen más como negocio que por amor a la literatura, o la de algunas editoriales mimadas o que tienen la suerte de ser socios del distribuidor.

Una novela publicada en, pongamos por caso, Aragón, Extremadura o Andalucía, por excelente que sea, corre el peligro de pasar inadvertida para los lectores, porque el mercado está controlado por los poderosos, que son quienes dictan las modas en su propio beneficio e incitan a comprar lo que ellos quieren vender. Volviendo al tema de las ediciones autonómicas, Cataluña es algo diferente en eso: cuidan mucho su literatura, la miman, la protegen, la difunden y la saben promocionar. En pocos lugares como en Cataluña hacen valer sus autores y sus premios literarios... Ahora bien, trátese de un tipo de



José María Latorre.

edición u otra, tarde o temprano el futuro pondrá las cosas en su sitio y se verá qué ha sido un simple producto de moda, o un lanzamiento editorial, o el fruto del autobombo de 'capillitas'..., y quedará la literatura. Entonces será la hora de exigir responsabilidades históricas y de escribir la verdadera historia de la literatura española de estos años, que aún está pendiente de escribir. Casi todo lo que se ha hecho en este sentido se encuentra también dentro de la órbita de la moda. No se ha contado la verdad. La literatura es un arte minoritario, por muchas segundas, terceras o cuartas ediciones que llegue a tener un libro (que, por lo demás, como todos saben pero no dicen, no significa nada sobre la calidad de la obra). Y la hinchazón del mercado es artificial.

—¿Existen autores de 'exilio' en Barcelona?

—Algunos autores aragoneses vivimos en Barcelona y otros en diferentes lugares de España... No existimos como grupo sino como individualidades. Y eso me parece bueno, porque cada autor debe tener su estilo propio, su mundo personal. Pero insisto en que no hay una idea de grupo, aunque a veces se hagan chistes y comentarios al respecto. También falta relación de amistad entre nosotros. Quiero decir auténtica amistad. La literatura es maravillosa y sin embargo el mundo que la rodea es otra cosa, no siempre agradable.

—¿Me puede dar su opinión sobre otros escritores aragoneses?

—No leo todo lo que escriben y, a diferencia de lo que hacen otros, no me atrevo a dar una opinión sobre la obra de un autor sin conocerla bien y de la forma más completa posible, sin prejuicios. Además procuro leer fuera del dictado de la moda y de los grupos que la mantienen interesadamente. Leo muchísimo pero procuro ser cada vez más selectivo... Un aragonés, Tomeo, a quien le ha costado muchos años ser reconocido como autor, es amigo mío y recuerdo que, antes de conocerlo, en 1981, hablé bien de una de sus primeras novelas. En aquel momento, nadie, ni en Aragón ni en el conjunto de España, se molestaba en saber quién era porque entonces había otros escritores de moda. Era una

novela interesante, tal vez la mejor de Javier, al menos de las suyas que yo he leído, que no son muchas, pero en aquel tiempo nadie la leía porque el autor no era popular. Ahora la situación ha cambiado para él. Eso es completamente estúpido.

Entonces no leían su novela porque él no era popular, y sin embargo ahora la leen porque está de moda (minoritaria, insisto), y mucha gente le pelotea y le da golpes en la espalda. Y sin embargo el interés de la novela sigue siendo el mismo. Vivimos en una época terriblemente confusa en la que todo está mezclado y, a la vez, todo está turbio. No es lo mismo popularidad que fama, literatura que mercado o industria cultural... Como siempre, el tiempo tiene la última palabra. Fuera de Barcelona y Madrid, e incluso en ellas, hay jóvenes lectores que ya están viendo la situación de otra forma. Un día hablarán. Volviendo al tema, hay escritores valiosos nacidos en Aragón. Uno de ellos es José Giménez Corbatón, que no es tan conocido como se merece, lo cual no es obstáculo para que su obra sea buena. Escribe muy bien y es una excelente persona, lo cual no es poco para los tiempos que corren. He leído cosas interesantes de Conget, Cardiel y Pilar Nasarre. También Ana María Navales tiene trabajos literarios que merecen ser destacados. Está Ramón Acín, que además de ser un buen cuentista es un conocedor en profundidad de la literatura española y su verdadera historia, es decir, la no oficial, durante estos años de confusión. También hay buenos poetas: Manolo Vilas es uno de ellos.

—Hace poco, Mario Vargas Llosa dijo que las mujeres están salvando hoy a la literatura... ¿Está de acuerdo?

—Si se refería a que las mujeres leen más que los hombres, quizás tenga razón, aunque no creo en las estadísticas y me gustaría ver caso por caso, persona a persona... Ahora bien, si leer a Susanna Tamaro, Isabel Allende, Rosa Montero, Marie Darrieussecq o Angeles Caso, por ejemplo, quiere pasar por un salvamento de la literatura, no puedo estar de acuerdo. En absoluto. Si, como parece, las mujeres leen sobre todo obras escritas por mujeres, ayudarían a salvar a la literatura si leyeran a Anna Maria Ortese, Natalia Ginzburg, Cynthia Ozick, Clarice Lispector, Paola Capriolo, Virginia Woolf, Lydia Jorge, Anne Michaels, etc. Pero que nadie se enfade por lo que he dicho. No se trata de una cuestión de sexo. Si los hombres leyeran sólo obras escritas por hombres, no ayudarían quienes lo hicieran con Gala, Raúl del Pozo, Armas Marcelo, Loriga, Mestre, Brizzi o Amanniti, sino, por citar a varios escritores excelentes y diferentes de estilo, a Schulz, Witzckiewicz, Bernhard, Tanizaki, Fenoglio, Sábato, Rulfo, Hrabal, Julien Green, Faulkner, Philip Roth,, Robert Walser, Von Rezzori, Ballard, etc. La lista podría ser larga, tanto en mujeres como en hombres. Una vez más estamos hablando de literatura y de modas impuestas en el mercado, que son cosas diferentes.



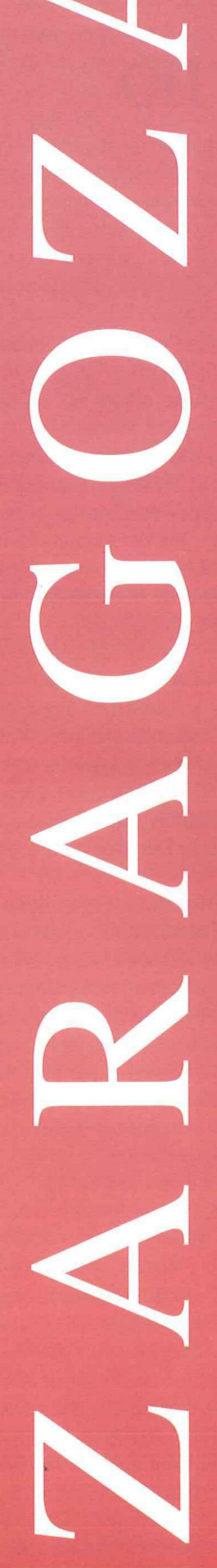
Zaragoza es incomparable. Su pasado ibérico, romano, musulmán y cristiano la han ido conformando poco a poco hasta convertirla en nuestros días en una ciudad tan hermosa como sorprendente.

Paseando por sus calles es fácil descubrir su riqueza monumental: sus palacios remozados, sus iglesias, la arquitectura civil, las plazas,...

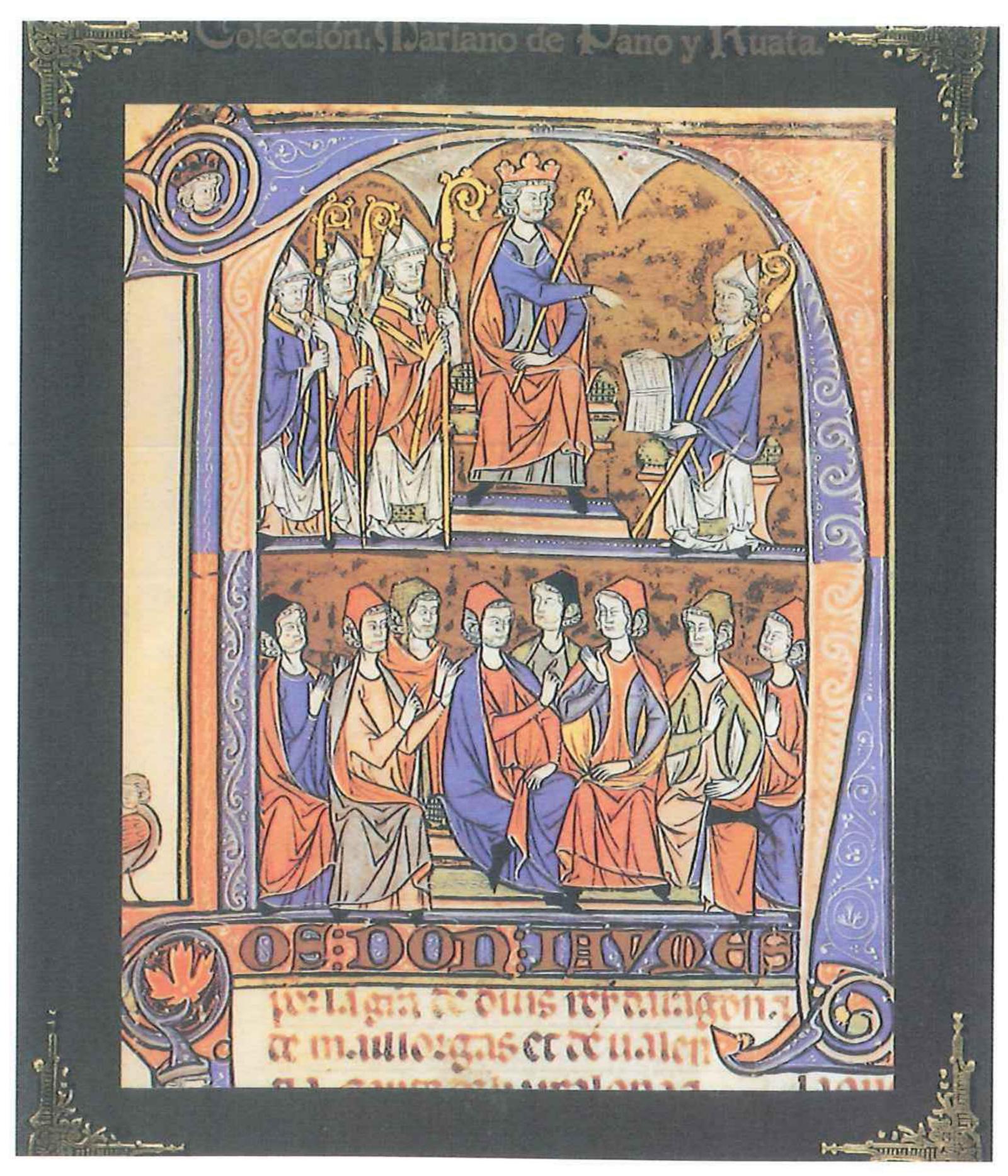
Participar en los Paseos de Color es, sin embargo, el mejor modo de conocerla. A través de estas visitas turísticas con guía podrás llegar hasta el fondo de las cosas, entrar en los acontecimientos que han conducido la vida de la ciudad, saber de personajes, de fantásticas anécdotas, de luces, de sombras,...

Por los Paseos de Color podrás amar aún más a Zaragoza, porque la conocerás mucho mejor. Y te sentirás orgulloso de ella.





LA FORMACION DEL DERECHO CIVIL ARAGONES (I)



Miniatura del Vidal Mayor de los Fueros de Aragón. S. XIII. Ilustración tomada del libro "Los Fueros de Aragón" ed. CAI.

1 Derecho aragonés vigente es, en buena medida, el producto de una decantación de las instituciones civiles históricas.

Estas instituciones forales aragonesas no nacen de una sola vez. Las distintas figuras jurídicas que determinan hoy el componente principal del singular Derecho civil aragonés van surgiendo paulatinamente, a lo largo de varios siglos de historia del Reino y de la Corona de Aragón.

Cuatro son, a mi juicio, las principales etapas históricas por las que el Derecho aragonés ha atravesado hasta nuestros días:

-Una primera, que puede calificarse de "nacimiento y esplendor" del Derecho foral, y que abarca desde el origen mismo del Reino de Aragón, en el año 1035, hasta comienzos del siglo XV. Es el período de mayor producción normativa, en el que van conformándose la mayor parte de las instituciones civiles;

-Una segunda, de "estancamiento y decadencia", que se inicia en el siglo XV, a partir de la unión de la Corona de Aragón al Reino de Castilla, y que se mantiene hasta la promulgación del Código civil en 1889. En esta etapa la producción de normas privadas es muy escasa, y a partir de la supresión de las Cortes de Aragón, totalmente nula;

-Una tercera, de "supervivencia" de lo foral frente a los movimientos unionistas y centralistas, a partir de la Codificación española en el siglo XIX, incluyendo las actuaciones compiladoras del presente siglo, etapa en la que el Derecho aragonés se mantiene como una suerte de residuo histórico, cercenado, anquilosado y con tendencia hacia su desaparición en aras de un pretendido Derecho civil español único;

-Y una cuarta, de "recuperación", que parte del reconocimiento que la Constitución española de 1978 hace de los diferentes Derechos forales o civiles territoriales, unido a la estructuración autonómica del Estado español, con la creación de los Parlamentos legislativos de las Comunidades Autónomas, y entre ellos, las Cortes de Aragón. Un período, en el que ahora nos encontramos, rico en posibilidades por lo que al Derecho civil aragonés se refiere, aunque no exento de dudas para el futuro.

ORIGEN Y ESPLENDOR DEL DERECHO FORAL ARAGONES.

Cuando se estudia el Derecho aragonés se parte de un momento histórico determinado: el año 1035, en el que el antiguo Condado de Aragón, hasta entonces perteneciente al Reino de Navarra, adquiere su independencia política con su primer Rey, Ramiro I.

Hasta ese momento, los habitantes de las tierras que hoy conforman la Comunidad Autónoma de Aragón se han regido por normas provenientes de ordenamientos jurídicos "ajenos", algunas de las cuales, sin embargo, dejarán sentir su influencia con

posterioridad, cuando las Cortes de Aragón traten de definir sus propios Fueros.

Así sucedió, fundamentalmente, con el Derecho visigodo plasmado en el "Liber Judiciourum", del que, probablemente, derivan instituciones civiles aragonesas singulares, como es la mayoría de edad a los catorce años, las aventajas forales o el régimen económico-matrimonial.

Aragón inició su andadura normativa mediante el sistema de Fueros municipales concretos, dados por los reyes a las poblaciones que se creaban o que se repoblaban por su conquista al Islam. En su origen, pues, el Derecho aragonés no constituye un todo orgánico aplicable, con carácter general, a todo el territorio, sino, como digo, normas aisladas dadas para una ciudad o una villa determinada. Son Fueros en los que se contienen normas de toda índole, tanto de carácter público, cuanto de naturaleza civil.

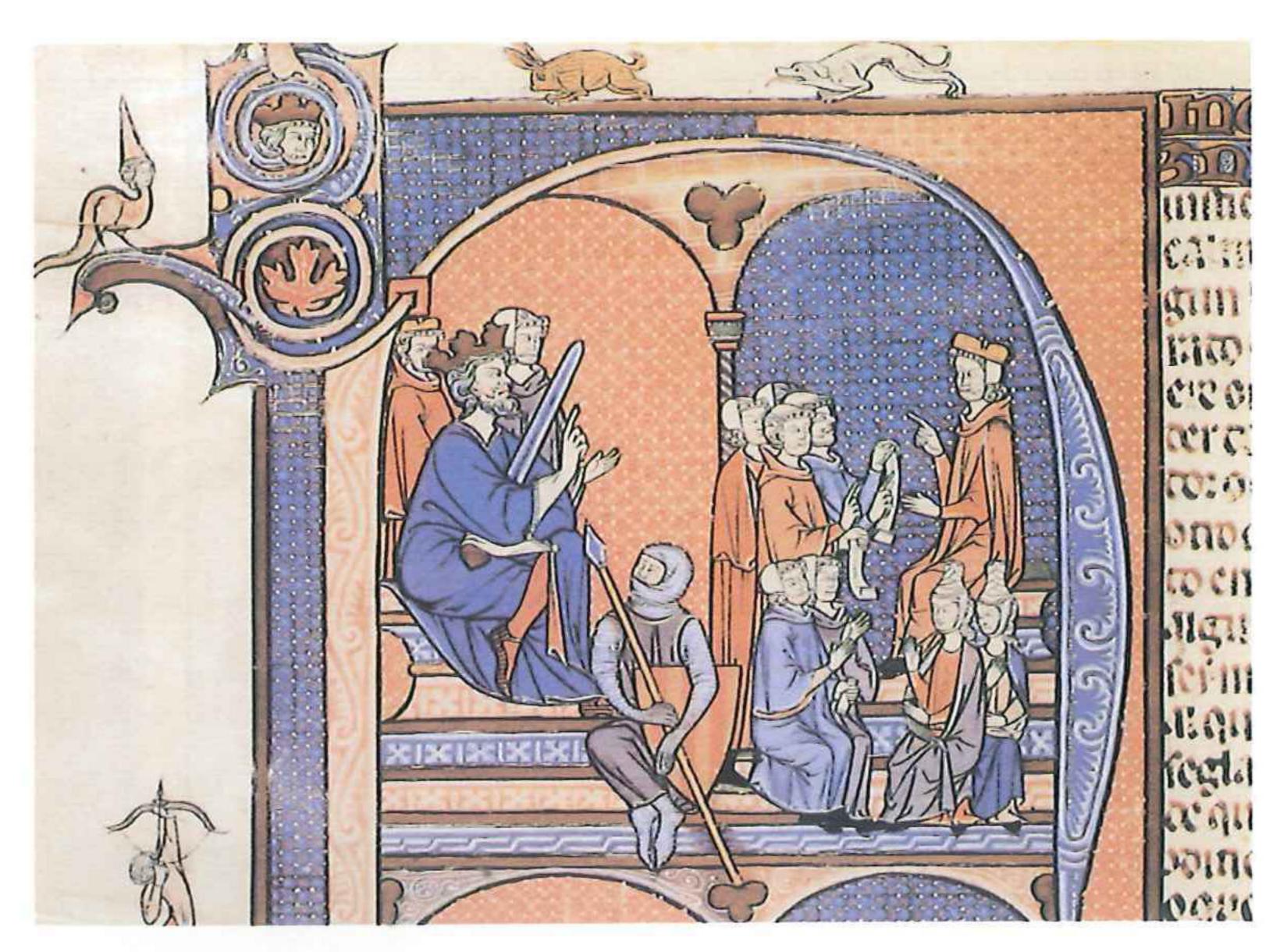
Cuando Ramiro I se proclama Rey de Aragón (o mejor, Rey de los Aragoneses) establece la capitalidad en Jaca, ciudad libre que ha quedado al margen de las conquistas árabes. Su sucesor, Sancho Ramírez, dota a la ciudad, en el año 1063, del primero de esos Fueros municipales a que antes me refería. Se trata de un conjunto de privilegios y libertades con los que el monarca pretende atraer nuevos pobladores a la ciudad, provenientes, especialmente, del otro lado de los Pirineos, aprovechando las importantes peregrinaciones jacobeas.

Posteriormente, y conforme se van produciendo nuevos asentamientos cristianos en las tierras y localidades ganadas al Islam, los reyes aragoneses ofrecen a los nuevos pobladores nuevas ventajas y renovados privilegios, otorgando en cada caso el Fuero correspondiente.

Esta proliferación de Fueros es más aparente que real, pues aunque es verdad que en esta primera época del Reino de Aragón son muchos y, a veces, dispersos y desconexos, los Fueros otorgados por los reyes a las distintas villas y ciudades, no menos cierto es que muchos de esos nuevos Fueros eran, en todo o en gran parte, una copia o traslado de los ya dados a otras poblaciones.

El primer paso importante en la instauración de un ordenamiento jurídico-privado general se dará con Jaime I, el cual ordena la elaboración de un Código que reuna los distintos Fueros dispersos del Reino. El mismo quedó aprobado en las Cortes celebradas en la ciudad de Huesca en 1247. Desde entonces, aquel texto legal, elaborado con pretensiones de generalidad para todo el territorio aragonés, pasa por ser la primera Compilación de Derecho civil de Aragón, llamada también Compilación de Huesca.

En los ocho libros de que se compone la Compilación de Huesca se contienen ya muchas materias estrictamente civiles. Por citar algunas: la hoy llamada servidumbre de aguas pluviales, el consorcio foral, el contrato de préstamo, criterios sobre ciertos contratos de arrendamiento, primeras definiciones forales sobre el derecho de viudedad, primeros crite-



Miniatura del Vidal Mayor. Comienzos del siglo XIV. Ilustración tomada del libro "Los Fueros de Aragón" ed. CAI.

rios también sobre las aventajas forales de la mujer, derechos de los hijos ilegítimos, validez del testamento ante capellán, primera afirmación de la mayoría de edad en Aragón a partir de los catorce años, posibilidad de desheredar a los hijos y el derecho de abolorio o de la saca.

A este primer texto de la Compilación se le irán añadiendo otros nuevos Fueros, conforme los mismos eran aprobados en diferentes sesiones de Cortes. No en todas ellas, sin embargo, hubo elaboración de normas civiles. El período de mayor producción al respecto corresponde al comprendido entre las Cortes celebradas en Alagón en 1307 y las que tuvieron lugar en la ciudad de Calatayud en 1461. A partir de ese momento las Cortes aragonesas se seguirán reuniendo y aprobando Fueros, pero éstos harán referencia, esencialmente, a aspectos que hoy podríamos calificar de públicos (penales, administrativos, fiscales y políticos). El Derecho civil, desde el punto de vista estrictamente normativo o legislativo, habrá quedado ya medianamente definido.

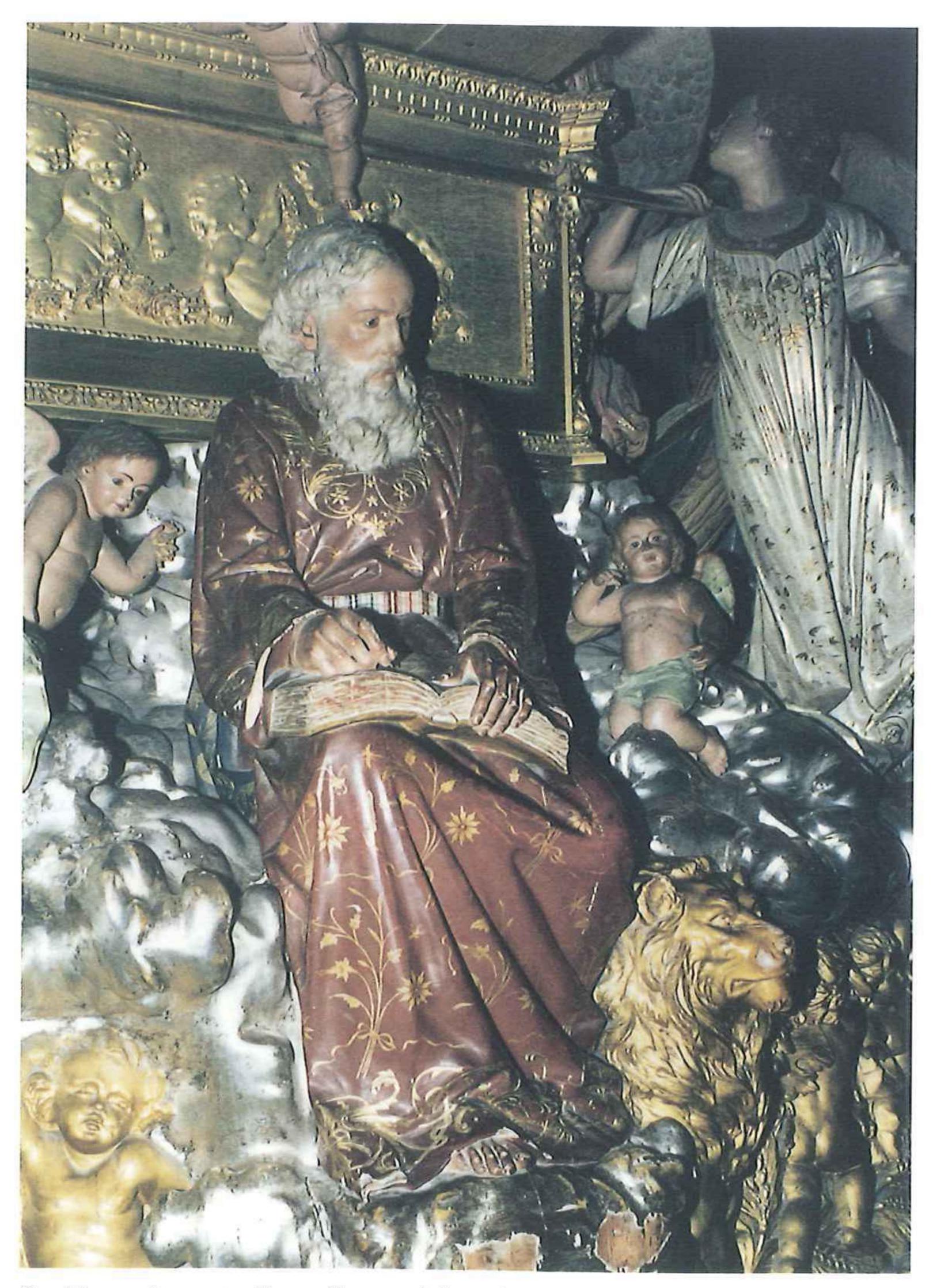
No todo el Derecho civil aragonés, sin embargo, es el producto de los Fueros. Junto a ellos, surge históricamente una nueva fuente que, con el tiempo, irá adquiriendo creciente importancia: las Observancias. Se denomina así a los comentarios que hacen al Fuero determinados juristas de la época (los "foristas").

Por fin, existen instituciones civiles aragonesas cuyo origen no se encuentra en Fuero ni Observancia algunos, sino en el puro uso y en la práctica de los profesionales, decantada a lo largo de los siglos. Entre las más importantes, probablemente, la fiducia sucesoria, la institución contractual de heredero y el Privilegio sucesorio del Hospital de Nuestra Señora de Gracia de Zaragoza.

J. Luis Merino Hernández

Notario, Presidente de la Academia Aragonesa de Jurisprudencia y Legislación

CARROZA DEL CORPUS CHRISTI DE LA CATEDRAL DE TERUEL



San Marcos. Los cuatro Evangelistas se sitúan sobre una gran nube. Foto: Angel Solaz Villanueva.

esde el año 1909, la grandiosa Custodia del Corpus Christi de la Catedral de Teruel, obra de Bernabé García de los Reyes, es transportada en una carroza completamente policromada, de aproximadamente 4.000 kgs.

Fue realizada en Valencia, en los talleres de D. Antonio Sanmartín, según convenio establecido entre el Ilmo. Cabildo Catedral y su autor, firmado el doce de noviembre de mil novecientos siete.

Por parte del Cabildo firmaron el documento, don Antonio Buj, arcipreste; don Juan Morell, Chantre y don Lorenzo Rodríguez, doctoral. Con cédula personal de "séptima" clase números: novecientos noventa y siete, novecientos noventa y nueve y mil cuatro, respectivamente. Y por la otra parte, don Antonio Sanmartín, escultor, domiciliado en Valencia, con cédula personal de "novena" clase número, cincuenta y siete mil cuatrocientos cincuenta y cinco.

Sabemos que intervinieron como testigos del citado convenio, "sin tener tacha legal para ello", don Salvador Gisbert y don Antonio Sanmartin.

En las actas capitulares aparece el V° B° al proyecto, mejor dicho, al boceto presentado por el artista valenciano. A la vista del dibujo, el Cabildo Catedralicio se animó a encargarle la obra completa. Como puede observarse por las fotografías, el escultor se apartó bastante de su boceto. Pensó en un principio en una barca abarrocada, con diversos personajes que incluía a David tocando el arpa y una distinta posición de los ángeles. Coincide con el libro de los 7 Sellos, pero no en el Arca de la alianza ni en los ángeles portadores que aparecen en la Carroza.

La materia empleada en su construcción es madera de Flandes, clase extra, intercalada de cedro y roble. La talló y esculpió con la mayor escrupulosidad y perfección, copiando las esculturas del natural, montada toda ella sobre un armazón de hierro con mecanismo de tracción y movimiento. Las ruedas debieron de ser de madera de Tack y el aro de goma maciza (hoy neumáticas). Los ejes de acero forjado. Lleva freno automático de seguridad y un timbre para que el conductor indique a los cuatro ciclistas que van en el interior los movimientos de inicio y de parada.

El conductor, en el exterior, maneja un volante de dirección de la carroza. Este volante está en cone-





San Juan junto al Angel anunciador que precede al Arca de la Alianza. A la derecha, uno de los ángeles portadores de la carroza. Abajo, vista de la carroza con el volante en la parte baja que permite dirigirla desde el exterior. Foto: Angel Solaz Villanueva.

xión con la rueda delantera que es la que sirve para girar.

Descriptivamente es una gran pieza de 4,50 metros de longitud, 2,70 de anchura y 2,85 de altura.

La artística Custodia va sobre el Libro de los Siete Sellos, muy significados. Se apoya en el Arca de la Alianza. Ambos durados y bruñidos. Ocupan los dos Varales, cuatro ángeles de talla "pintados, encarnados y espolinados en adornos de relieve en las túnicas. Los cuatro evangelistas con sus símbolos van montados sobre una gran nube. El Angel del candelabro aparece en la parte trasera y el Angel Anunciador, en la delantera, anunciando con su trompeta la fiesta Eucarística.

El friso está adornado de angelitos con los símbolos de la Eucaristía.

Tiene una puerta trasera por donde se da acceso a las cuatro personas que deben ponerla en movimiento y llevarla en procesión.

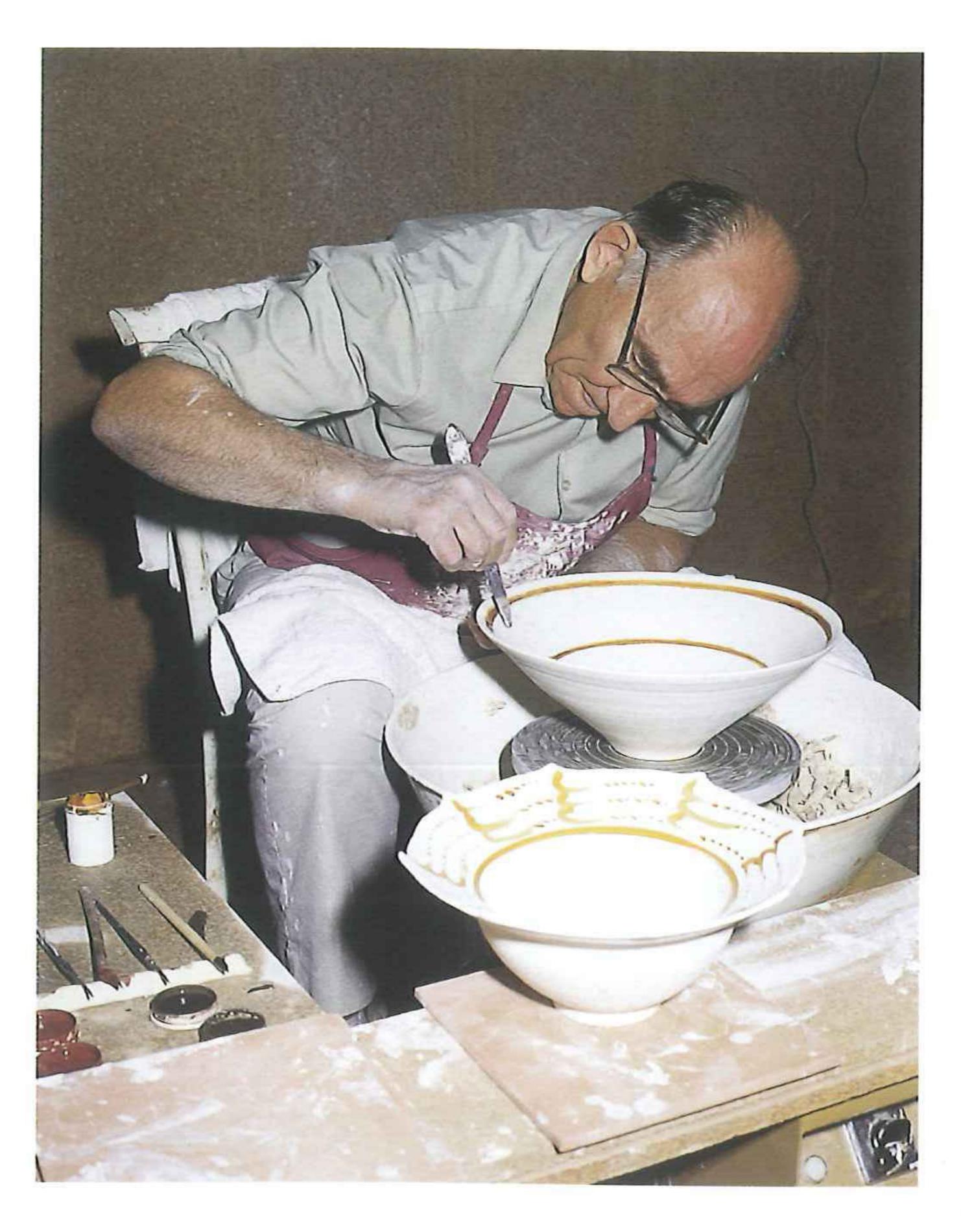
Como accesios se llevan dos escaleras móviles para la colocación del Sol o Viril con la Forma Consagrada. Una se emplea en la plaza de la catedral, al salir la procesión y también fue realizada por el escultor Sr. Sanmartín en el año 1908, y la otra, que se emplea en la plaza del Torico para dar la bendición con el Santísimo, fue encargada por el Excmo. Sr. Obispo actual, don Antonio Algora Hernando.



Sobre ella, por micrófono, da una pincelada religiosa-literaria sobre los que significa la festividad del Corpus Christi ante los miles de personas que asisten a conmemorar este acontecimiento en uno de los grandes días del calendario de la Iglesia Universal. La carroza va a ser restaurada por el escultor turolense, Javier Hernández.



LA ESCUELA DE CERAMICA DE MUEL, MOTOR CULTURAL



a Escuela-Taller de Cerámica de Muel, creada e impulsada desde hace años por la Diputación de Zaragoza, se ha convertido en un importante agente de desarrollo cultural y educativo. La antigua artesanía, que hacia los años sesenta se hallaba prácticamente perdida, fué revivida gracias a los datos que sobre las mezclas de tierras y técnicas empleadas proporcionaba la agenda de viaje del arquero Cock, que en tiempos de los Austrias vino a España integrando el séquito de un personaje real inglés. Un episodio casi propio de una película de Indiana Jones. Bajo la dirección de Enrique González Mayorga y patrocinada siempre por la DPZ la Escuela fué formando innumerables ceramistas, muchos de los cuales se establecieron luego por su cuenta en Muel y Zaragoza capital.

El Centro ha velado siempre por conservar la forma de hacer tradicional, sin perjuicio de investigar técnicas ya perdidas como la de los reflejos, tan característica de la cerámica árabe, o incluso hacer ciertas innovaciones en colores o materiales: porcelanas, refractarios.

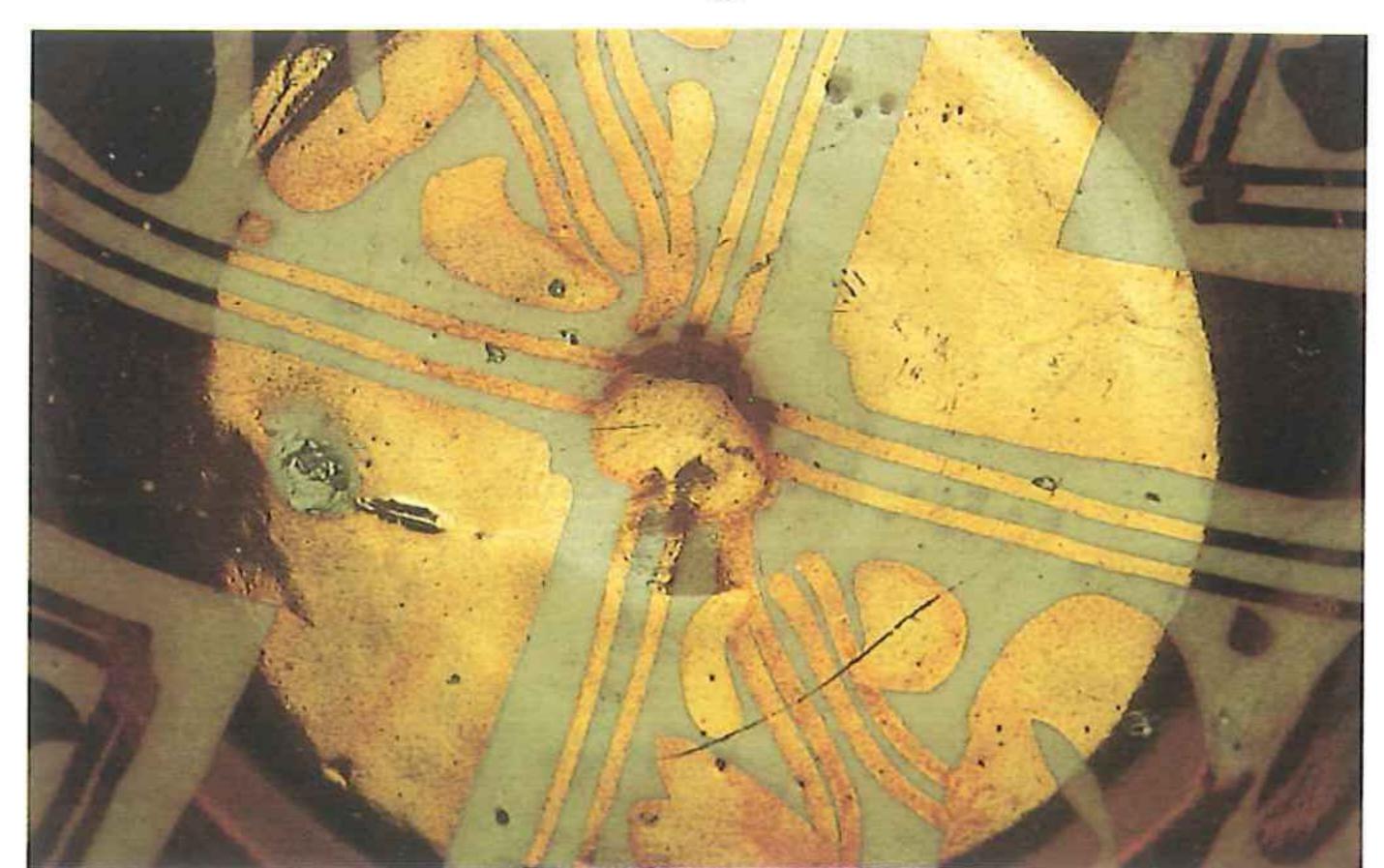
Hoy la Escuela vuelve a ser noticia por sus obras de remodelación y su proyección internacional. De siempre ha tenido esta cerámica un mercado de exportación muy interesado en sus piezas. Recientemente el Presidente de la Diputación de Zaragoza, José Ignacio Senao, visitaba la Escuela con el embajador de Panamá, con cuyo país se llegó a un principio de acuerdo para que sea la cerámica de Muel la que sirva para rotular las calles del barrio histórico de la capital panameña. Pero no se trata solo de explorar posibles mercados, sino de promover una presencia cultural aragonesa y ayudar a la formación de jóvenes ceramistas de otros paises, como se va a hacer mediante otro acuerdo con la República Dominicana.

Otra de las iniciativas de esta etapa de renovación es la Escuela Infantil de Cerámica, que dedicada a niños desde los doce años de edad, tiene el objetivo de enseñar el oficio a los jóvenes de una comarca tan ligada a los alfares como es la de Muel. El curso se puso en marcha el verano pasado, conjugando las clases, teóricas y prácticas, con otros aspectos propios de un periodo vacacional. Se trata, explica Victoriano Herráiz, Diputado delegado de la escuela, de una actividad eminentemente educativa. En un primer momento el servicio se dirige fundamentalmente a los niños de Muel, pero está prevista su ampliación inmediata al resto de la provincia. Tras cinco años de enseñanza, impartidos durante los periodos vacacionales de verano y Navidades, dice Luis Navarro, Director del Taller, estos chicos están ya en condiciones de acceder a cursos del INEM y completar su formación.

La Escuela de Cerámica ha llegado también a acuerdos con la Politécnica de La Almunia para que los universitarios de ésta última colaboren en la catalogación informática de las piezas y establezcan un programa de accesos a Internet.

Un amplio panorama de ideas para el relanzamiento de la Escuela, de sus producciones y sobre todo de la formación educativa de sus alumnos, que se completará con las obras de ampliación del Museo que se efectúan en la actualidad. Un camino a seguir para la expansión de otras artesanías tradicionales.

Revista Aragón















C	A	N	D		N	C	H	U	
	S				The second second				
	G								
		N	A	F/	I TOTAL TOTA	S		C	E
R			R			A	V	A	
A			R			F	A		
0					N		S	D	E
		0	S	P		T	A		
		N	Z	A		P		N	Ē
	G				Z	A		A	
	G	A		A					0
P	A	N			C		S	A	







LA NIEVE EN ARAGON



Candanchú.

e cuenta que allá por los años veinte alguien ya se deslizaba por las lomas cubiertas de nieve en lo que hoy conocemos como Candanchú. La instalación del primer remonte tendría que esperar algunas décadas. Desde entonces, las montañas de Aragón han conocido a muchos visitantes que venidos de otras tierras, se han llevado consigo una experiencia única: esquiar. Hoy en día, la existencia de siete estaciones de esquí alpino y de nueve zonas de esquí de fondo, con más de 300 kilómetros de pistas esquiables para ambas modalidades, permiten hablar de una realidad cercana al esquiador: la nieve de Aragón. En la temporada 90/91 Aragón fué como comunidad, pionera en la implantación de los sistemas de innivación artificial. Esta iniciativa fue secundada en temporadas posteriores por otras estaciones españolas. Pero el mayor salto se ha producido en la temporada anterior y en ésta. En sólo dos años, la nieve de Aragón presenta más de 6.000 millones de inversión y 21 nuevos remontes, lo que sitúa a esta comunidad a la cabeza en el número total de instalaciones, seguido de Cataluña. Para nadie es desconocido que el sector del esquí tiene un carácter trascendente en términos económicos para Aragón y

que las estaciones actúan como locomotoras en los valles en los que se encuentran, permitiendo dinamizar otros sectores, crear riqueza y asentar la población. El esquí es deporte, turismo, ocio y paisaje, y Aragón puede ofrecer una gran variedad y cantidad de espacios para practicar el esquí alpino y el esquí de fondo, que compiten de tu a tu con los centros más importantes del país. En este momento la nieve de Aragón se promociona, no sólo en otras comunidades, sino que sale a otras latitudes como Bélgica, Holanda y Portugal, en la idea de ofrecer un producto completo y variado, con nieve y con sol. El objetivo claro de la nieve aragonesa es ganar cuota de mercado situándose en una posición de privilegio a principios del siglo XXI. Son muchos los practicantes que acuden a Aragón y en los últimos años se ha superado la cifra de un millón de esquiadores/día por temporada, pero conseguir esa meta supone satisfacer las demandas del esquiador ofreciendo más nieve, más remontes y más pistas, con calidad de servicio y con un crecimiento ordenado y planificado.

Y en este sentido, la presente temporada de esquí en Aragón ha vuelto a ser escenario de importantes inversiones en infraestructuras.

Tras una primera fase en la que se llevaron a

cabo actuaciones cercanas a los 4.000 millones de pesetas, este año, la inversión global en las siete estaciones de esquí alpino: ASTUN, CANDAN-CHU, CERLER, FORMIGAL, JAVALAMBRE, PANTICOSA y VALDELINARES, se sitúa en los 2.225 millones, que se han traducido en nuevas mejoras para el esquiador:

- 8 nuevos remontes en ASTUN, CERLER, FORMIGAL, PANTICOSA, JAVALAMBRE y VALDELINARES con lo que el total en Aragón pasa a ser de 104.
- 12 % de incremento en la capacidad global de los remontes en esquiadores/hora, situándose en conjunto en un total de 91.497 esquiadores/hora.
- 15 kilómetros de nuevas pistas balizadas, que sumados a los ya existentes hacen un total de 227 kilómetros de pistas esquiables.
 - 20 nuevas pistas, haciendo un total de 191.
- 54 nuevos cañones para la producción artificial de nieve, que suman ya 586 cañones instalados.

Campaña de promoción NIEVE DE ARAGON 97/ 98

Bajo el lema de "TODO UN SALTO" se presentó un año más la campaña de promoción itinerante de las estaciones de esquí de Aragón, en las semanas previas al inicio de la temporada.

OBJETIVOS:

Con la colaboración del GOBIERNO DE ARA-GON y a través de la empresa NIEVE DE ARA-GON, S.A., que hasta ahora se venía denominando PROMOTORA DE NIEVE Y MONTAÑA, S.A.,PRONIMOSA, se puso en marcha una nueva edición de la gira itinerante de los centros invernales aragoneses con cuatro objetivos básicos:

- Contacto con el público esquiador y con el potencial esquiador en ferias y presentaciones.

- Contacto con medios de comunicación de cada ciudad visitada; Ruedas de prensa para dar a conocer las novedades de la temporada 97/ 98.
- Contactos de tipo comercial con turoperadores, agencias de viaje mayoristas y minoristas.
- Dar a conocer el desarrollo y las posibilidades del turismo interior de Aragón en otras zonas.

En esta campaña participan: ASTUN, CAN-DANCHU, CERLER, FORMIGAL, JAVALAM-BRE, PANTICOSA y VALDELINARES, incluyendo además, las pistas de fondo de Aragón.

NOVEDADES:

Una de las novedades de este año es la visita a La Haya y Bruselas, organizada en colaboración con Turespaña a través de las Oficinas de Turismo españolas de ambas ciudades y con Atudem. Esta acción tiene por objeto el mantener sendas reuniones con turoperadores especializados en nieve de ambos países y con algunos medios de comunicación del ámbito turístico de cara a potenciar la penetración en este mercado del producto "nieve de Aragón".

Además cabe destacar la incorporación en esta edición del nuevo logotipo "NIEVE DE ARAGON" que sirve de imagen corporativa a las estaciones aragonesas y a todo el sector, y que coincide con el cambio de denominación experimentado por la sociedad organizadora. Para este cambio de imagen se ha contado con el asesoramiento del Centro Aragonés de Diseño Industrial CADI, entidad dependiente del Departamento de Economía, Hacienda y Fomento.

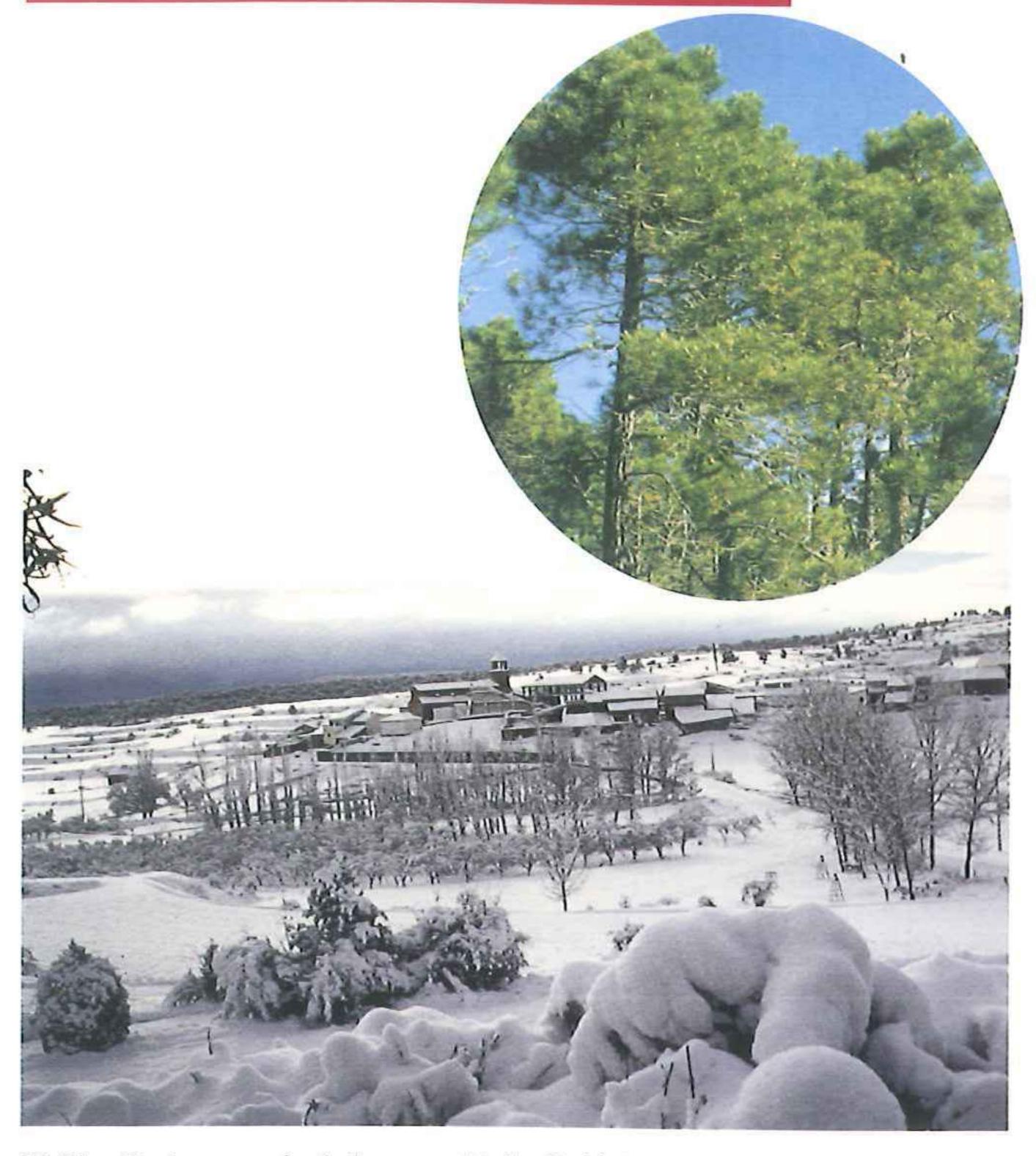
Este logotipo va a pasearse por los más importantes escenarios deportivos del esquí nacional e internacional, merced al contrato de patrocinio personal firmado por E.R.Z. y Nieve de Aragón, S.A. con la esquiadora altoaragonesa Ana Galindo.

Antonio Llano



Candanchú.

TURISMO RURAL EN ARAGON



El Pino Rodeno propio de la zona. Abajo, Rubiales.



Casa rural en la población de Rubiales.

LA SERRANIA DE ALBARRACIN

"Casa Benedicto" de Rubiales

El despegue turístico del Aragón comarcal

despegue turístico, por modesto que sea, parece que es el último recurso disponible para frenar la despoblación de algunas comarcas. Se trata a menudo de territorios que han quedado aislados de las rutas importantes y que llevan ya tres o cuatro generaciones sometidos a la sangría de la emigración. Cuando al fín llegan las infraestructuras el paciente está muy grave. Como en los terrenos erosionados, hay que plantearse aquí la creación de un manto protector, aunque no sea sino como proyecto transitorio y con una finalidad de mayor envergadura. Esto es lo

que significa el "despegue turístico": pequeñas fondas, albergues, casas rurales, un mínimo arreglo en las comunicaciones, salir en el mapa. Luego pueden venir otras cosas.

En Aragón, tan extenso y despoblado, situado entre las Comunidades de mayor pujanza económica, las posibilidades que brinda este nuevo tipo de desarrollo son muy importantes. Cada comarca ha de tratar de conservar su identidad, aprovechando sus riquezas naturales o patrimoniales. De hecho estamos asistiendo ya a un despegue generalizado de ese Aragón inédito, al que contribuyen muchos factores. Quizás en el orden temporal los primeros en acudir a este "tajo" fueron las "escuelas talleres" del INEM, o de

los Ayuntamientos y Diputaciones, que aplicaron las jornadas del paro o de la formación profesional a la reconstrucción del patrimonio: así se desarrollaron proyectos como el del Castillo de Peracense, los monasterios de Veruela y Rueda, Daroca, Sos, Uncastillo, Albarracín, Illueca y un largo etcétera. Los Sindicatos obreros y determinadas Asociaciones, como los scouts y la Cruz Roja, pusieron en marcha la habilitación de núcleos abandonados en el Pirineo: Morillo, Ligüerre, Griébal, Búbal, Ruesta, que son hoy magníficos centros vacacionales con una clientela propia. Los fondos europeos han venido a subvenir luego proyectos más selectivos presentados por las Mancomunidades. El esfuerzo de

Ayuntamientos como el de Tarazona y últimamente Calatayud. Los planes de mecenazgo, mediante los que se reconstruyen las catedrales de La Seo de Zaragoza y Huesca, Tarazona, S. Juan de la Peña. La inversión en Estaciones de Invierno de Huesca y Teruel. La incipiente red de "Hospederías de Aragón" de la DGA, idea que en su momento brindó nuestro SIPA al Consejo de Turismo.

Tan críticos como somos los aragoneses con todas nuestras cosas, hemos de reconocer estos cambios sustanciales de la infraestructura turística. Ahora es urgente mejorar la red viaria. La autovía Huesca-Valencia es por ejemplo pieza indispensable para ordenar el conjunto. Sin olvidar tampoco que esa infraestructura es una materia prima que hay que saber organizar para atraer una demanda continuamente cambiante y cada vez más segmentada. El turismo del s. XXI, como se decía hace unos días en un Congreso en Huesca, va a requerir mucho talento para ofrecer a los visitantes productos muy variados: ocio, paisajismo, deportes,

aventuras, recorridos monumentales. De todo esto estamos bien provistos en Aragón, de imaginación y marketing la verdad es que menos.

enseñanzas, termalismo,

Teruel.- La Serranía de Albarracín

En Teruel, aparte la propia capital y Alcañiz, con su ruta semana-santista, los destinos turísticos se han ido homologando en torno al Maestrazgo y la Serranía de Albarracín. De las dos comarcas, por llamarles de alguna forma, nos ocupamos en nuestra Revista continuamente. Al menos por nuestra parte no hemos olvidado nunca a Teruel, provincia que en general está hoy más presente que nunca en los proyectos de la Comunidad Autónoma. Su difícil orografía exige costosas inversiones ruteras. No hay todavía ni un kilómetro de autovía en

sus quince mil kilómetros cuadrados de superficie. La llegada al pie de estas dos comarcas turísticas es por ello larga y pesada. Ha de pensarse que aparte de Zaragoza los núcleos emisores de visitantes son Valencia, Tarragona y Madrid. Las carreteras interiores son en general practicables.

En este proceso de recrear un núcleo turístico siempre es importante elegir un foco. En lo que se refiere a Albarracín no hay problema de capitalidad: desde siempre Santa María de Albarracín ha señoreado su Comunidad. Es uno de los núcleos turísticos más atractivos de España por su originalidad patrimonial y paisajística. En los últimos años la ciudad ha hecho un esfuerzo notable de recuperación monumental. El palacio



SIERRA DE ALBARRACIN

del Obispo, del que nos hemos ocupado en esta Revista, es una de las últimas actuaciones. La recuperación de un antiguo colegio y del alcázar taifal es lo que llevan ahora entre manos.

Pero con ser mucho lo que supone la capitalidad no hay que olvidar las posibilidades de la serranía en su conjunto. Pueblos de montaña, inacabables pinares, parajes abruptos y solitarios donde parece que el mundo se acaba. Aparte de los hoteles y fondas profesionales, los albergues rurales o casas de labranza despliegan su presencia modesta pero eficaz y adaptada al terreno: como los pinos de "rodeno".

Insertamos una relación para conocimiento de nuestros lecto-

El albergue rural de Rubiales

El caso de este albergue de

Rubiales, municipio que se halla a unos 20 km. de Teruel, es quizás una expresión de todo lo dicho. No por su importancia material sino por la preocupación que muestran sus promotores para adaptarse in situ a las posibilidades locales. La casa fué inaugurada en el pasado mes de julio. Se encuentra a unos trescientos metros del núcleo urbano de Rubiales, junto a la llamada "Balsa del Pinar". La conversión de una construcción rural existente supuso la inversión de unos 18 millones de pts., financiados en parte por el Programa europeo "Leader II", para el desarrollo de la Comunidad de Albarracín. Ha colaborado también la ONCE. Y es que el refugio está adaptado para personas con minusvalías físicas, como discapacitada que es ahora María Masó, que con su marido Benedicto Blanco y sus

> hijos Raúl y Alba se han comprometido en esta aventura empresarial.

> > El Albergue se llama "Econatur" porque la intención de sus promotores vá más allá que la de ofrecer un simple alojamiento. Su programa es muy amplio, dentro de lo

que podríamos llamar actividades vacacionales. Se describen en la guía complementos tales como el senderismo, bicicletas de montaña, tiro con arco, escalada, visitas a ecosistemas diferentes, micología, recorrido por el paisaje protegido de los "Pinares de Rodeno", etc.

Cuenta la casa con habitaciones individuales o para grupos. Su capacidad total es de unas cuarenta personas.

Mucho éxito deseamos a María y Benedicto en esta nueva etapa que han emprendido de "dispensadores" de Naturaleza a los urbanícolas estresados. Buenos deseos que hacemos extensivos a todos los que desde su puesto de mini-empresarios turísticos intentan con éxito repoblar Aragón.

Elena Parra Navarro

La actualidad

La Rebotica

De 8.10 a 8.30 horas
Por Plácido Díez
El despertar informativo
con la tertulia de los
principales profesionales
del sector

Estudio de Guardia

De 12.20 a 14 horas
Por Miguel Mena
y Ma Carmen Pino
El programa de mayor
participación ciudadana
de la radio aragonesa



Café con Pólvora

De 15.10 a 16 horas
Por Plácido Serrano
Un café con quince años
de vida que sigue
debatiendo la información,
la opinión, la farandulería...

Aragón

De 19.15 a 20 horas
Por Pablo Carreras
El análisis sosegado de
la actualidad informativa
del día

Y su porqué.

Todos los días de lunes a viernes

RADIO ZARAGOZA



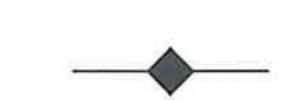
CORAZÓN DE LÍDER

GUIA GENERAL DEL MAR DE ARAGON. CASPE

En el Salón del Trono del Palacio de Sástago de la Diputación Provincial de Zaragoza se presentó el día 10 de diciembre la "Guía General del Mar de Aragón. Caspe", cuyo autor es nuestro vicepresidente, Miguel Caballú Albiac. Una aportación más para la promoción de esa ciudad que le vió nacer, a la que está entregando, día a día, las mejores ilusiones y sueños de su vida.

Dedica una primera parte a información temática de la zona, concretamente a su geología y riqueza arquitectónica, su paisaje vegetal, su fauna marina, folklore, ferias y fiestas y recursos deportivos. En una segunda parte, ofrece 14 rutas alternativas del entorno. Y una tercera con información práctica, acompañada de varios mapas de la zona.

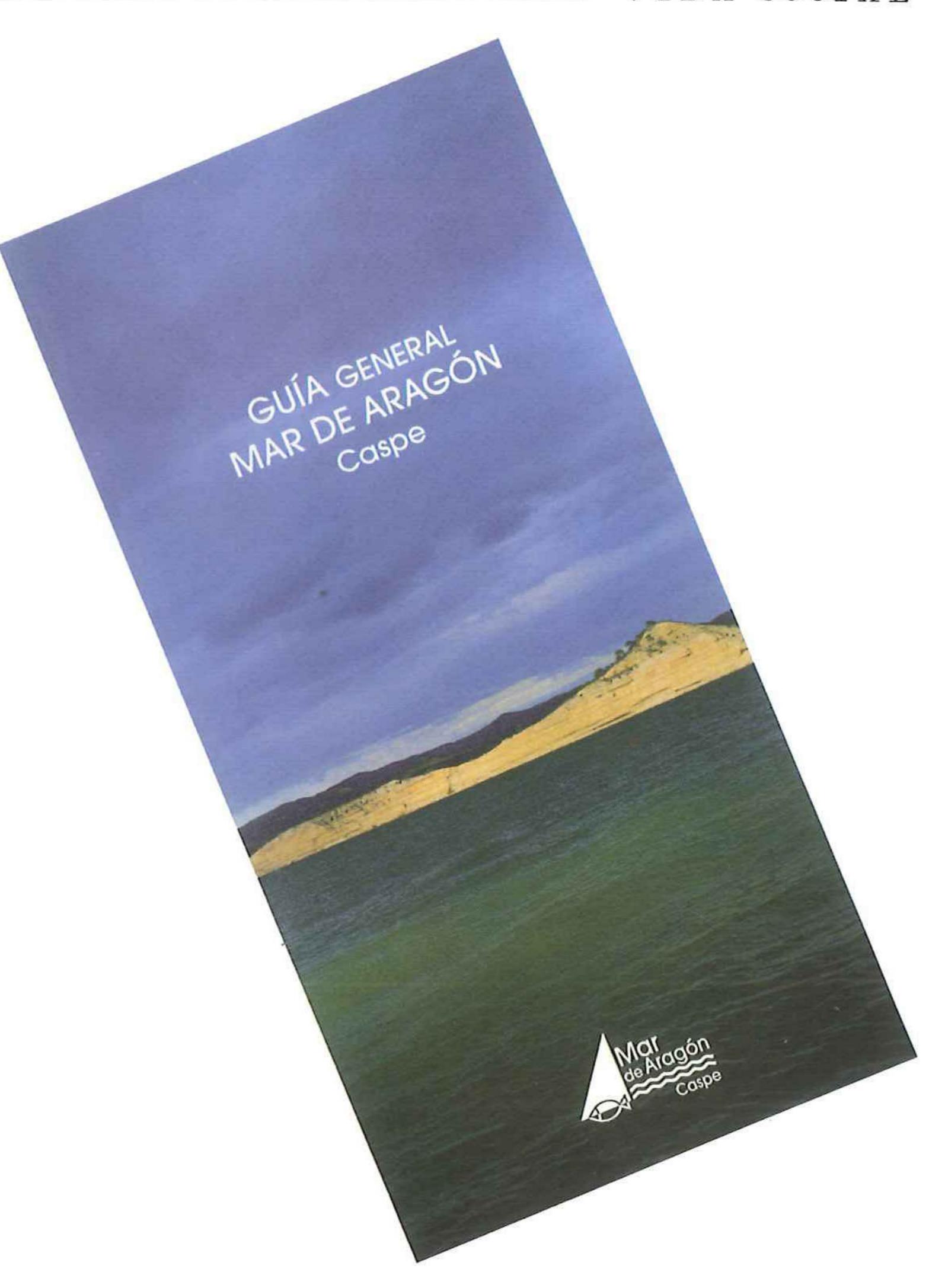
A la presentación asistieron representantes de la Diputación Provincial de Zaragoza, del Ayuntamiento de Caspe, de CEDEMAR, de la Diputación General de Aragón y del SIPA.



75 ANIVERSARIO DE LA REAL SOCIEDAD FOTOGRAFICA DE ZARAGOZA

La Real Sociedad Fotográfica de Zaragoza que durante treinta y cinco años tuvo su sede social en nuestros locales de la Plaza Sas, número 7, ha celebrado su 75 aniversario con un extenso programa de actividades culturales. El jueves, día 20 de noviembre, se inauguraron dos grandes exposiciones en el Edificio Pignatelli: un nuevo Salón Internacional de Fotografía Artística (Sala Bayeu) y una muestra de jóvenes fotógrafos (Sala María Moliner).

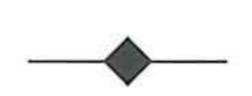
Al día siguiente, se presentó el libro "Historia de la Real Sociedad Fotográfica de Zaragoza", de Alfredo Romero y Carmelo Tartón. Ese mismo día se descubrió una placa en el monumento al fundador de la Sociedad, Manuel Lorenzo Pardo y se inauguró una gran muestra inspirada en el barrio de San Pablo expuesta en tres escenarios: el Colegio de Arquitectos, el Colegio de Aparejadores y la Oficina Municipal de la Vivienda. Durante el viernes, sábado y domingo funcionó en la actual sede de la sociedad



una estafeta de Correos con un matasellos conmemorativo.

El sábado por la noche tuvo lugar una cena, a la que fuimos invitados, para entregar la insignia de oro de la Real Sociedad Fotográfica de Zaragoza a la Ilustrísima Alcaldesa de Zaragoza, doña María Fernanda Rudí.

Hubo representación de la Diputación General de Aragón, de la Diputación Provincial de Zaragoza, del Ayuntamiento de Zaragoza, del Heraldo de Aragón y del Sindicato de Iniciativa y Propaganda de Aragón, a los que se les entregó una reproducción a gran tamaño de una fotografía del año 1930, realizada por Lorenzo Almarza, en reconocimiento y como recuerdo del acto.



REFUERZO

Desde el día 23 de octubre contamos en nuestra oficina con cuatro objetores de conciencia, tres que nos ha adjudicado la Dirección General de Objeción de Conciencia, respondiendo a nuestra solicitud y un voluntario.



La CREFCO en Salamanca.

Ignacio Olague, Luis Javier Marqués, Iván del Rio y Gonzalo Parra, han comenzado la tarea de clasificar e informatizar nuestros archivos para facilitar nuestra información. Una labor muy necesaria que están realizando con mucho interés y mucha ilusión.

LA CREFCO EN SALAMANCA

Los pasados días 1 y 2 de diciembre se reunieron los gobiernos francés y español en Salamanca con motivo de la Cumbre Hispano-Francesa. En la agenda de los temas a tratar no se incluían las comunicaciones transpirenáicas, pero la CREFCO estuvo allí para que la reapertura del Canfranc saliera a colación.

Sindicatos, Ecofontaneros, SIPA y demás asociaciones, capitaneados por Luis Granell tomamos el tren a Salamanca y, ya desde la estación de esta ciudad, desplegamos las pancartas que se dejaron ver durante toda la cumbre. Periodistas de todos los medios recogieron en sus reportajes nuestra presencia en la Plaza del Ayuntamiento y el montaje de la gran maqueta de la estación de Canfranc en las cercanías de dicha plaza.

Gracias a estas acciones y a la entrega de una carta por parte de nuestro representante al Secretario de Estado español, el tema del Canfranc no quedó sin tratar. Es un paso más en una larga lucha que comenzó hace veintisiete años.

Por parte del SIPA acudieron a Salamanca, Iván del Rio y Gonzalo Parra

EL FERROCARRIL DEL CANFRANC: POSIBLES NUEVOS TRAZADOS

La cuestión del posible nuevo trazado del ferrocarril del Canfranc vuelve a estar encima de la mesa. La novedad fundamental parece consistir en prescindir de la comunicación actual, preparando un nuevo trayecto en el que la pieza fundamental sería un túnel de 25 ó 30 k.m., más o menos entre Biescas y Argeles-Gazost, cerca de Lourdes.

Nada que objetar por nuestra parte a un proyecto tan importante. Después de todo estamos hablando de una comunicación ferroviaria entre el centro de Europa y Madrid, Algeciras, Marruecos, con ramal a Lisboa. Una conexión de este estilo en la Europa del siglo XXI bien puede merecer un túnel similar al del Canal de la Mancha o a los que comunican con Italia bajo los Alpes.

El problema es que también hablamos de veinte o treinta años y de casi un billón de pts. Mientras esto se hiciera, ¿no podría pensarse en el ferrocarril del Canfranc provisionalmente?.- El arreglo del trazado, el ancho internacional y la tracción eléctrica costarían algo así como el 5% de la otra solución: unos 40.000 millones.

Ahora, con los socialistas en el gobierno francés parece que puede haber diálogo. En la última cumbre hispano-gala de Salamanca "se habló" de la cuestión. Allí estuvo la CREFCO, con su Presidente Luis Granell y el alcalde de Canfranc. También estuvimos como siempre los del SIPA.

LA INFORMATIZACION DE LA REVISTA ARAGON

Nuestra Revista, con casi 75 años y 340 números a cuestas, supone una fuente de información para los estudiosos, de extraordinario interés. Hay temas o cuestiones que están tratados a lo largo del tiempo, lo que permite incluso conocer distintos enfoques y grados de conocimiento. Pretendemos microfilmarla en su integridad, pero de momento lo que estamos haciendo es informatizar su contenido, por autores y conceptos, con el deseo de ayudar a quienes quieran consultarlos. La Biblioteca de Aragón nos ha cedido la metodología de las fichas e IBERCAJA los ordenadores para ponerlo en marcha. El trabajo lo hacen los voluntarios que cumplen en el SIPA su periodo de prestación social. Gracias a todos ellos esperamos concluir la tarea en unos meses.

LA FACULTAD DE VETERINARIA DE ZARAGOZA

150 años al servicio de Aragón

FACULTAD DE VETERINARIA

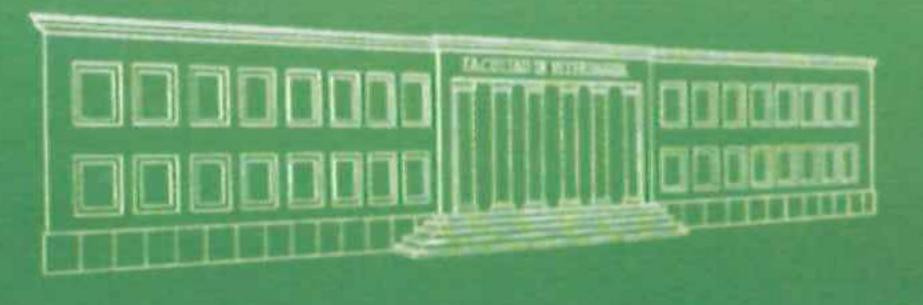




1847 ZARAGOZA 1997









• 1847: se creó la Escuela de Veterinaria de Zaragoza, que abría sus puertas en un caserón junto a la Iglesia de la Magdalena.

◆ 1997: La Facultad de Veterinaria ha consolidado un campus de más de 80.000 m2, con edificios para la docencia, instalaciones ganaderas y superficies de cultivos con 165 profesores (pertenecientes a diez departamentos), 61 becarios de investigación, 81 miembros de investigación y servicios.

Atiende a un total de 1655 estudiantes, que pueden seguir dos licenciaturas: Veterinaria y Tecnología de los alimentos con sus

especialidades: - Medicina y Sanidad

- Producción animal y Economía

- Bromatología, Sanidad y Tecnología de los Alimentos



UNIVERSIDAD DE ZARAGOZA

